



**CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO-ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENINO-SÜDTIROL**

Atti Consiliari
Sitzungsberichte des Regionalrates

IX Legislatura - IX Gesetzgebungsperiode
1983 - 1988

SEDUTA **44.** SITZUNG

10.10.1985

Ufficio resoconti consiliari - Amt für Sitzungsberichte

INDICE

Mozione n. 12, presentata dai consiglieri regionali Rella, D'Ambrosio, Ballardini, Ziosi, Barbiero e Marzari, concernente un impegno per la Giunta di presentare relazione scritta in ordine ai contatti avuti con vari rappresentanti di altri paesi sul tema delle grandi viabilità e trasporti di interesse internazionale aventi riflesso sulla Regione

pag. 1

Disegno di legge n. 24:
"Normativa del Catasto fondiario e disciplina dei tipi di frazionamento" presentato dalla Giunta regionale

pag. 2

Voto n. 29, presentato dai consiglieri regionali Frasnelli, Peterlini, Valentin, Achmüller, Kaserer, Messner e Saurer, concernente la riforma dell'amministrazione del mercato del lavoro e del collocamento

pag. 35

INHALTSANGABE

BeschluBantrag Nr. 12, eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Rella, D'Ambrosio, Ballardini, Ziosi, Barbiero und Marzari, betreffend eine Verpflichtung für die Regionalregierung, einen schriftlichen Bericht vorzulegen über die Aussprachen ihres Präsidenten mit verschiedenen ausländischen Politikern über die großen Verkehrsverbindungen, sozeit sie unsere Region berühren

Seite 1

Gesetzentwurf Nr. 24:
"Bestimmungen betreffend den Grundkataster und Regelung der Teilungspläne" (eingebracht vom Regionalausschuß)

Seite 2

Begehrensantrag Nr: 29, eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Frasnelli, Peterlini, Valentin, Achmüller, Kaserer, Messner und Saurer, betreffend die Reform der Arbeitsmarktverwaltung und der Arbeitsvermittlung

Seite 35

Delibera n. 9:

"Proposta di reiezione della domanda di distacco della località di Castelfirmiano/Sigmundskron dal Comune di Bolzano e aggregazione al Comune di Appiano sulla strada del vino" presentata dalla Giunta regionale

pag. 93

Beschluß Nr. 9:

"Vorschlag zur Rückverweisung des Ansuchens um Abtrennung der Ortschaft Sigmundskron/Castelfirmiano von der Gemeinde Bozen und Angliederung an die Gemeinde Eppan" (eingebracht vom Regionalausschuß)

Seite 93

Disegno di legge n. 7:

"Modificazioni alla legge regionale 7 settembre 1958, n. 23 e alla legge regionale 11 dicembre 1975, n. 11 e loro successive aggiunte, in merito alla proporzionale etnica nelle assunzioni del personale presso gli uffici della Regione e presso i comuni della Provincia di Bolzano" (presentato dai consiglieri regionali D'Ambrosio, Ziosi, Barbiero e Rella)

pag. 98

Gesetzentwurf Nr. 7:

"Änderungen am Regionalgesetz vom 7. September 1958, Nr: 23 und am Regionalgesetz vom 11. Dezember 1975, Nr: 11, in geltender Fassung, betreffend den ethnischen Proporz bei Einstellung von Personal in den Ämtern, der Region und bei den Gemeinden der Provinz Bozen" (eingebracht von den Regionalratsabgeordneten D'Ambrosio, Ziosi, Barbiero und Rella)

Seite 98

Disegno di legge-voto n. 2:

"Modifiche in materia di imposte sulle successioni e donazioni" presentato dai consiglieri regionali Tretter, Binelli, Peterlini, Mayr, Hosp, Pahl e Messner

pag. 130

Begehrensgesetzentwurf Nr. 2:

"Änderungen im Bereich der Erbschafts- und Schenkungsteuern" (eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Tretter, Binelli, Peterlini, Mayr, Hosp, Pahl und Messner)

Seite 130

**INDICE DEGLI ORATORI INTERVENUTI
VERZEICHNIS DER REDNER**

von EGEN (Südtiroler Volkspartei)	pag. 2-21-32
RUBNER (Südtiroler Volkspartei)	" 7
MARZARI (Sinistra Indipendente)	" 21-33-64-134- 135-152
BENEDIKTER (Südtiroler Volkspartei)	" 22-27-96-136
LANGER (Lista Alternativa Lista Verde/ Alternative Liste Grüne Liste)	" 24-66-94-102- 129-133-137
FRANZELIN (Südtiroler Volkspartei)	" 29
MERANER (Südtirol)	" 30
D'AMBROSIO (Partito Comunista Italiano)	" 35-93-97-98- 120-127
FRASNELLI (Südtiroler Volkspartei)	" 39-81-82-91
TONELLI (Gruppo Misto)	" 56
CADONNA (Partito Liberal-Socialdemocratico)	" 61

DEGAUDENZ (Democrazia Cristiana)	" 75
TOMAZZONI (Partito Socialista Italiano)	" 77-157
TRETTET (Unione Autonomista Trentino Tirolese - Stella Alpina)	" 79-130-135-139-156
LORENZINI (Democrazia Cristiana)	" 80
MONTALI (Movimento Sociale Italiano-Destra Nazionale)	" 84-95-126-127-141
FEDEL (Partito del Popolo Trentino Tirolese per L'Unione Europea - Due Stelle Alpine)	" 88
TRIBUS (Lista Alternativa Lista Verde/ Alternative Liste Grüne Liste)	" 90
KLOTZ (Südtirol)	" 94-151
BAZZANELLA (Democrazia Cristiana)	" 101
FERRETTI (Democrazia Cristiana)	" 113
BINELLI (Unione Autonomista Trentino Tirolese - Stella Alpina)	" 128-134-142-153
BACCA (Democrazia Cristiana)	" 135-143-155

RELLA
(Partito Comunista Italiano)

" 137-155

BOESSO
(Partito Repubblicano Italiano)

" 153

Presidenza del Presidente Sembenotti.

(Ore 9.16)

PRESIDENTE: Prego fare l'appello nominale.

TOMAZZONI (segretario):(fa l'appello nominale).

PRESIDENTE: La seduta è aperta.

Comunico che hanno giustificato la loro assenza i consiglieri Gebert Deeg, Barbiero De Chirico e Langer.

Prego dare lettura del processo verbale della seduta del 26 settembre 1985.

TOMAZZONI (segretario):(legge il processo verbale).

PRESIDENTE: Osservazioni al processo verbale? Nessuna. Il processo verbale si intende approvato.

Passiamo alla trattazione dell'ordine del giorno. E' in discussione la mozione n. 12, presentata dai consiglieri Rella, D'Ambrosio, Ballardini, Ziosi, Barbiero e Marzari, concernente un impegno per la Giunta di presentare relazione scritta in ordine ai contatti avuti con vari rappresentanti di altri paesi sul tema delle gradi viabilità e trasporti di interesse internazionale, aventi riflesso sulla Regione.

Sono iscritti a parlare, per dichiarazione di voto, i consiglieri Binelli e Mitolo. Qualche altro consigliere vuol fare dichiarazione di voto in merito? Nessuno.

Comunico che è stata richiesta, dal cons. D'Ambrosio, la votazione a scrutinio segreto. Vorrei che cinque si dichiarassero d'accordo perché è necessaria la richiesta di cinque consiglieri.

I cinque consiglieri ci sono, pertanto passiamo alla votazione della mozione n. 12.

Prego distribuire le schede per la votazione.

(Segue votazione a scrutinio segreto)

Esito della votazione:

votanti 44

16 sì

18 no
10 schede bianche.

Il Consiglio regionale non approva.

Proseguiamo con il punto 7) dell'ordine del giorno: Disegno di legge n. 24: "Normativa del Catasto fondiario e disciplina dei tipi di frazionamento", presentato dalla Giunta regionale.

La parola alla Giunta per la relazione.

von EGEN:

BEGLEITBERICHT

Mit dem Gesetzentwurf betreffend die Bestimmungen des Grundkatasters und die Regelung der Teilungspläne wird einerseits eine gesetzgeberische Lücke hinsichtlich der Eingliederung des ehemaligen österreichischen Grundkatasters in das italienische Katastersystem gefüllt, und andererseits werden Bestimmungen für die Regelung der Teilungspläne festgelegt, wobei die im übrigen Staatsgebiet geltenden Bestimmungen berücksichtigt werden (Dekret des Präsidenten der Republik vom 26. Oktober 1972, Nr. 650).

Die Notwendigkeit einer regionalen gesetzlichen Regelung dieser Sachgebiete hat sich nach Übertragung der Zuständigkeiten für den Kataster an die Region ergeben, die mit den mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. Juli 1979, Nr. 569 genehmigten Durchführungsbestimmungen zum Statut vorgenommen wurden. Auch bei der von der Region 1981 in Bozen veranstalteten Studientagung über Grundbuch und Kataster wurde das Erfordernis einer gesetzlichen Regelung bekräftigt.

Unter Berücksichtigung dessen wurde eine eigene Studienkommission ernannt, die sich aus Regionalbeamten, Universitätsprofessoren, Experten und anderen Mitgliedern zusammensetzt. Diese Kommission hat dieses Sachgebiet gründlich studiert und viele nützliche Vorschläge für die Abfassung des Textes geliefert, der nun dem Regionalrat zur Genehmigung vorgelegt wird.

Dieses Sachgebiet wurde sowohl vom juristischen als auch vom technischen Standpunkt aus umfassend überprüft, wobei auch die ehemalige österreichische Gesetzgebung berücksichtigt und immer der Zweck vor Augen gehalten wurde, die Bestimmungen über die Zustellungsbögen mit dem bestehenden ehemaligen österreichischen Kataster abzustimmen.

Mit diesem Gesetzentwurf wird für die dringendsten Probleme im Hinblick auf die Koordinierung zwischen Grundbuch und Kataster eine erste notwendige Lösung vorgeschlagen und werden die Grundlagen für ein

System geschaffen, welches in Zukunft, auf Grund der, durch Anwendung der neuen Bestimmungen gemachten Erfahrungen weiter ausgebaut werden kann, falls es sich als zweckmäßig erweisen sollte.

Der Gesetzentwurf ist folgendermaßen aufgebaut:

- I. TITEL - Allgemeine Bestimmungen
- II. TITEL - Regelung der Teilungspläne
- III. TITEL - Übergangs- und Schlußbestimmungen.

Im I. Titel, Art. 1 wird vor allem die Zweckbestimmung dieses Gesetzes festgelegt, und zwar die Koordinierung zwischen Grundbuch und Kataster in Anwendung der Durchführungsbestimmungen betreffend die Übertragung der Zuständigkeiten für den Kataster vom Staat an die Region. Die Koordinierung wird im Rahmen der früheren österreichischen Bestimmungen durchgeführt.

Im Art. 2 wird auf die Akte des Grundkatasters hingewiesen, die mit den von Anfang bis heute übereinstimmen, wobei die Art, die Form und die Merkmale dieser Akte auch im Hinblick auf ihre Mechanisierung festgelegt werden.

Der Art. 3 setzt die Vorschriften für die Einsichtnahme und die Ausstellung von Abschriften der Katasterakte fest.

Wichtig ist der Art. 4, welcher als Grundsatzbestimmung die Übereinstimmung zwischen Kataster und Grundbuch festlegt.

Der Art. 5 zieht die, die Verhältnisse der Liegenschaften betreffenden Veränderungen in Betracht, welche auf Antrag der Partei oder von Amts wegen vom Kataster in seinen Akten vorgenommen werden müssen. Dieser Artikel sieht die verschiedenen Arten vor und schreibt die Einzelheiten der Abänderungen vor, die auf provisorischem und endgültigem Wege ausgeführt werden.

Der II. Titel, welcher im besonderen die Teilungspläne regelt, wird der Notwendigkeit gerecht, die in der ehemaligen österreichischen Gesetzgebung vorgesehenen Verfahren mit den neueren staatlichen Verfügungen in Einklang zu bringen.

Im Art. 6 werden die Merkmale der Teilungspläne festgelegt, weiters werden die mit ihrer Abfassung beauftragten Berufsgruppen angeführt und dem Kataster wird vorgeschrieben, auf den Teilungsplänen die Bestätigung anzubringen, daß sie mit den regionalen Vorschriften übereinstimmen, und einstweilen die betreffenden Veränderungen in den Mappen durchzuführen.

Von großer Bedeutung ist der Art. 7, der eine Frist von zwei Jahren für den Gebrauch des Teilungsplanes mittels Grundbuchsgesuch vorschreibt und die Unwirksamkeit des Teilungsplanes nach dem Ablauf der

Frist festlegt; dieser Artikel sieht weiters die Möglichkeit einer auch nur teilweise grundbücherlichen Behandlung eines Teilungsplanes vor, jedoch immer nur innerhalb einer Frist von zwei Jahren.

Um zu vermeiden, daß die Behandlung einiger Teilungspläne nicht zu Ende geführt wird und um der Notwendigkeit gerecht zu werden, über eine immer auf den letzten Stand gehaltene Katastermappe zu verfügen, sind im Art. 8 die Einzelbestimmungen zur Behandlung (allenfalls auch mit Einschreiten des Katasteramtes) der nachfolgenden und mit einen oder mehreren bereits vorgelegten Plänen verbundenen Teilungspläne festgelegt.

Infolge der Wirksamkeitsfrist eines Planes wurde im Art. 9 die Notwendigkeit berücksichtigt, die Amtshandlungen, zu deren Durchführung das Katasteramt verpflichtet ist, auf den Plänen, in den Mappen sowie bei Vorhandensein schon abgeschlossener Verträge vorzusehen, falls die Unwirksamkeit wegen Fristablaufs oder auf Antrag des Freiberuflers eingetreten ist.

Im Art. 10 sind in Übereinstimmung mit den geltenden staatlichen Bestimmungen die für die Abfassung der Teilungspläne nötigen Voraussetzungen und Einzelheiten ausführlich festgelegt.

Der Art. 11 sieht die Kontrollen durch Ortsaugenschein zur Feststellung der topographischen Übereinstimmung der auf den Teilungsplänen eingetragenen Maße vor, sowie die Amtshandlungen des Katasters gegenüber den Freiberuflern, mit dem Zweck allfällige Nichtübereinstimmungen auszubessern.

Der Art. 12 verfügt, daß den zuständigen Berufskammern allenfalls sich wiederholende Unregelmäßigkeiten bei der Erstellung der Teilungspläne mitzuteilen sind.

Schließlich enthält der III. Titel die Bestimmung, die die Durchführungsverordnung zum neuen Regionalgesetz vorsieht, die innerhalb eines Jahres nach Inkrafttreten dieses Gesetzes erlassen werden muß, sowie die Übergangsbestimmung, die die Verfallsfrist der bereits beim Katasteramt vorgelegten Teilungspläne betrifft.

R e l a z i o n e

Con il disegno di legge sulla normativa del Catasto fondiario e sulla disciplina dei tipi di frazionamento si viene, da un lato, a coprire una lacuna legislativa relativa all'inserimento del Catasto fondiario ex austriaco nel sistema del Catasto italiano, e si formulano, dall'altro lato, disposizioni per la disciplina dei tipi di

frazionamento, tenendo conto della normativa in vigore per essi nel resto della Repubblica (D.P.R. 26 ottobre 1972, n. 650).

L'esigenza di una disciplina legislativa regionale di tali materie si è manifestata in massimo grado dopo la delega del Catasto alla Regione, operata dalle norme di attuazione dello Statuto, approvato con D.P.R. 31 luglio 1979, n. 569, e tale esigenza è stata ribadita anche nel Convegno di studio su Catasto e Libro fondiario organizzato dalla Regione a Bolzano nel 1981.

In considerazione di ciò si è provveduto alla nomina di un'apposita Commissione di studio, composta di funzionari regionali e di membri esterni, professori universitari ed esperti tecnici, che ha approfondito la materia e fornito utili suggerimenti per la stesura del testo che è ora sottoposto all'approvazione del Consiglio regionale.

La materia è stata ampiamente verificata sia per quanto riguarda i riflessi giuridici sia per quanto riguarda i riflessi tecnici, anche con l'esame della vecchia legislazione austriaca e tenendo sempre presente le finalità di armonizzare al catasto esistente ex austriaco le norme relative ai fogli di notifica.

Si ritiene, con il presente disegno di legge, di aver dato una prima necessaria soluzione ai problemi più urgenti relativi al coordinamento tra Libro fondiario e Catasto e di aver gettato le basi di un sistema che potrà essere perfezionato in futuro, ove se ne presenti l'opportunità, sulla base delle esperienze ricavate dall'applicazione della nuova normativa.

Il disegno di legge si struttura in un Titolo I, "Norme generali" in un Titolo II, "Disciplina del tipo di frazionamento" ed in un Titolo III, "Norme transitorie e finali".

Nel Titolo I, all'art. 1, sono innanzitutto affermate le finalità della legge, il coordinamento fra Catasto e Libro fondiario, in esecuzione delle norme di attuazione sulla delega del Catasto alla Regione da parte dello Stato, coordinamento che viene effettuato nel quadro delle disposizioni ex austriache.

Nell'art. 2 sono indicati gli atti del Catasto fondiario - rispondenti a quelli adottati dalle origini fino ad oggi - dettando tipo, forma e caratteristiche degli atti stessi, anche in previsione della loro meccanizzazione.

L'art. 3 stabilisce le modalità per la consultazione ed il rilascio di copie degli atti del Catasto.

Importante è l'art. 4 che stabilisce, come norma di principio, la concordanza tra Catasto e Libro fondiario.

L'art. 5 prende in considerazione i cambiamenti, relativi allo stato dell'immobile, che devono essere apportati dal Catasto ai propri atti su iniziativa di parte oppure d'ufficio, prevede le varie fattispecie e prescrive le modalità delle variazioni eseguite in via provvisoria ed in via definitiva.

Il Titolo II che disciplina in particolare il tipo di frazionamento, risponde ad una effettiva necessità di armonizzare le procedure previste dalla vecchia legislazione austriaca alle più recenti disposizioni nazionali.

Nell'art. 6 vengono fissate le caratteristiche del tipo di frazionamento vengono elencati i professionisti che possono essere incaricati della sua stesura e viene prescritto al catasto di apportare su di esso l'attestazione di conformità alla normativa regionale e di introdurre provvisoriamente in mappa i relativi cambiamenti.

Molto rilevante è l'art. 7, il quale pone il termine di due anni per l'utilizzazione del tipo di frazionamento mediante domanda tavolare e sancisce l'inefficacia del tipo stesso dopo la scadenza del termine; tale articolo prevede inoltre la possibilità di trattazione tavolare anche solo parziale di un tipo di frazionamento, sempre però nel termine biennale.

Al fine di evitare che la trattazione di alcuni elaborati rimanga sospesa e nella necessità di avere una mappa catastale sempre consultabile, nell'art. 8 sono fissate le modalità per la trattazione (eventualmente anche con intervento dell'ufficio del Catasto) dei tipi di frazionamento successivi e collegati ad uno o più tipi già presentati.

In conseguenza del termine di efficacia di un tipo, si è reso necessario prevedere, all'art. 9, gli adempimenti cui è tenuto l'ufficio del catasto sui piani, sulle mappe, nonché nell'ipotesi di contratti già stipulati, qualora sia intervenuta l'inefficacia per scadenza del termine o su richiesta del professionista.

Nell'art. 10, in conformità alla normativa nazionale vigente, sono dettagliatamente riportati i requisiti e le modalità necessarie per la redazione dei tipi di frazionamento.

L'art. 11 prevede i controlli sopralluogo per verificare la rispondenza topografica delle misure riportate nei tipi di frazionamento, nonché gli adempimenti del Catasto nei confronti dei professionisti, al fine di correggere eventuali discordanze.

L'art. 12 dispone che devono essere segnalate agli ordini professionali competenti le irregolarità nella relazione dei tipi di

frazionamento, se ricorrenti.

Infine il Titolo III comprende la norma che prevede il regolamento di esecuzione della nuova legge regionale, regolamento da emanare entro un anno dall'entrata in vigore della legge stessa, nonché la norma transitoria relativa alla scadenza dei tipi di frazionamento già presentati al Catasto.

PRESIDENTE: La parola al Presidente della II^a Commissione per la lettura della relazione.

RUBNER: Die Zweite Gesetzgebungskommission hat in der Sitzung vom 13. Juni 1985 den vom Regionalausschuß eingebrachten Gesetzentwurf Nr. 24 beraten: "Bestimmungen betreffend den Grundkataster und Regelung der Teilungspläne".

Die Kommission hat die Gesetzesinitiative einmütig als positiv bewertet. Sie hat die Zusicherung des Regionalausschußvertreters zur Kenntnis genommen, daß nämlich die allgemeine Neuordnung des Katasters und des Grundbuchs weiter ergänzt werden soll: Im kommenden Herbst soll ein weiterer Gesetzentwurf zur Mechanisierung der Dienste vorgelegt werden. Vor allem gab jedoch der Regionalausschußvertreter die Zusicherung, daß eine Sammlung der Bestimmungen über diesen Sachbereich erstellt werden soll.

Im Laufe der Sachdebatte hat die Kommission einige Änderungen am Gesetzentwurf vorgenommen, die aus dem Text hervorgehen, der diesem Bericht beiliegt.

Der Gesetzentwurf in seiner Gesamtheit ist einstimmig genehmigt worden und wird nun an den Regionalrat zur Beratung weitergeleitet.

La Seconda Commissione legislativa regionale, nella seduta del 13 giugno 1985, ha esaminato il disegno di legge n. 24: "Normativa del catasto fondiario e disciplina dei tipi di frazionamento", presentato dalla Giunta regionale.

La Commissione ha valutato positivamente l'iniziativa legislativa, ad unanimità, prendendo inoltre atto della assicurazione fornita dal rappresentante della giunta regionale del completamento della riorganizzazione generale del catasto e del libro fondiario con la presentazione di un ulteriore provvedimento nel prossimo autunno per la meccanizzazione dei servizi e, soprattutto, per l'assicurazione fornita in merito alla predisposizione di una raccolta delle disposizioni

riguardanti la materia.

Nel corso dell'esame articolato la Commissione ha apportato al disegno di legge alcuni emendamenti, che risultano dal testo del provvedimento allegato alla presente relazione.

Il disegno di legge nel suo complesso è stato approvato ad unanimità e viene ora inviato all'esame del Consiglio regionale.

PRESIDENTE: E' aperta la discussione sul disegno di legge. Chi chiede di intervenire? Nessuno. Chiudo la discussione generale e pongo in votazione il passaggio alla discussione articolata: è approvato a maggioranza con l'astensione.

Art. 1
(Finalità)

Al fine di attuare il coordinamento fra i procedimenti amministrativi relativi al catasto ed al Libro fondiario ai sensi delle disposizioni contenute nel D.P.R. 31 luglio 1978, n. 569, nel territorio regionale trovano applicazione le seguenti norme in materia di Catasto fondiario, nel quadro delle disposizioni di cui alla legge 23 maggio 1883, B.L.I. n. 83, successive integrazioni e relative norme regolamentari.

Art. 1
(Zielsetzungen)

(1) Zur Abstimmung der Verwaltungsverfahren betreffend den Kataster und das Grundbuch im Sinne der im Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. Juli 1978, Nr. 569 enthaltenen Verfügungen werden im Gebiet der Region im Rahmen der Verfügungen nach dem Gesetz vom 23. Mai 1883, RGBl. Nr. 83 und den entsprechenden Verordnungsbestimmungen die nachstehenden Bestimmungen auf dem Sachgebiet des Grundkatasters angewandt.

E' aperta la discussione sull'art. 1.

Chi chiede di intervenire? Nessuno. Lo pongo in votazione: è approvato ad unanimità.

Art. 2
(Atti del Catasto fondiario)

Nella Regione Trentino-Alto Adige il Catasto terreni o Catasto fondiario è costituito dai seguenti atti, che sono conservati presso gli uffici del Catasto:

- 1) la mappa catastale;
- 2) il protocollo delle particelle;
- 3) i fogli di possesso;
- 4) l'elenco o lo schedario alfabetico e numerico dei possessori.

Il tipo, la forma e le caratteristiche degli atti del Catasto fondiario sono approvati con decreto del Presidente della Giunta regionale.

Gli atti potranno essere in tutto o in parte sostituiti da archivi elettronici, definiti in modo da assicurare il mantenimento dell'intero contenuto informativo e programmatico per consentire tutte le norme di elaborazione, aggiornamento e consultazione previste nei successivi articoli.

Presso gli uffici del Catasto viene conservata inoltre la raccolta dei tipi di frazionamento, nonché la collezione degli abbozzi di campagna, dei protocolli di calcolo delle aree e delle specifiche dei cambiamenti.

Art. 2

(Akte des Grundkatasters)

(1) In der Region Trentino-Südtirol besteht der Grundkataster aus den nachstehenden Akten, die bei den Katasterämtern geführt werden:

1. Katastralmappe;
2. Parzellenprotokoll;
3. Besitzbögen;
4. Verzeichnis oder alphabetisch und numerisch geordnete Kartei der Besitzer.

(2) Die Art, die Form und die Merkmale der Akte des Grundkatasters werden mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses genehmigt.

(3) Die Akte können zur Gänze oder teilweise durch elektronische Archive ersetzt werden, die so anlegt werden, daß sie die Aufrechterhaltung des gesamten informativen und programmatischen Inhaltes gewährleisten, um alle in den nachstehenden Artikeln vorgesehenen Formen der Ausarbeitung, Ergänzung und Einsichtnahme zu ermöglichen.

(4) Bei den Katasterämtern wird außerdem die Sammlung der Teilungspläne sowie die Sammlung der Feldskizzen, der Raumberechnungsprotokolle und der Verzeichnisse der Änderungen geführt.

E' aperta la discussione sull'art. 2. Chi chiede di intervenire? Nessuno. Pongo in votazione: è approvato all'unanimità.

Art. 3

(Consultazione e rilascio di copie degli atti del Catasto fondiario)

Chiunque può consultare gli atti del Catasto fondiario ed estrarne copie o appunti; chiunque può inoltre ottenere estratti, certificati o copie degli atti medesimi.

Le modalità delle consultazioni e delle certificazioni di cui al comma precedente sono stabilite con regolamento di esecuzione della presente legge.

Le disposizioni di cui ai commi precedenti trovano applicazione anche rispetto ai tipi di frazionamento conservati presso gli uffici del Catasto.

Il rilascio di copie degli abbozzi di campagna, dei protocolli di calcolo delle aree e delle specifiche dei cambiamenti può essere autorizzato dall'Ufficio ispettivo provinciale del Catasto.

Art. 3

(Einsichtnahme in die Akte des Grundkatasters und Ausstellung von Kopien)

(1) Jedermann kann in die Akte des Grundkatasters Einsicht nehmen und daraus Kopien oder Aufzeichnungen entnehmen; jedermann kann außerdem Auszüge, Bescheinigungen oder Kopien dieser Akte erhalten.

(2) Die Einzelvorschriften für die Einsichtnahme und die Ausstellung von Bescheinigungen nach dem vorstehenden Absatz werden mit Durchführungsverordnung zu diesem Gesetz festgelegt.

(3) Die Verfügungen nach den vorstehenden Absätzen werden auch hinsichtlich der bei den Katasterämtern geführten Teilungspläne angewandt.

(4) Die Ausstellung von Kopien der Feldskizzen, der Raumberechnungsprotokolle und der Verzeichnisse der Änderungen kann vom Landesinspektionsamt des Katasters bewilligt werden.

E' aperta la discussione sull'art. 3. Chi chiede di intervenire? Nessuno. Lo pongo in votazione: è approvato all'unanimità.

Art. 4

(Concordanza del Catasto e del Libro fondiario)

Gli atti del Catasto fondiario e del Libro fondiario devono essere tenuti sempre in perfetta concordanza.

A tal fine tutti i cambiamenti relativi allo stato dell'immobile devono eseguirsi tanto nel Catasto come nel Libro fondiario, con le modalità stabilite nel successivo articolo 5.

Art. 4

(Übereinstimmung von Kataster und Grundbuch)

(1) Die Akte des Grundkatasters und des Grundbuches müssen immer in vollkommener Übereinstimmung geführt werden.

(2) Zu diesem Zweck müssen alle Änderungen betreffend die Verhältnisse der Liegenschaften sowohl im Kataster als auch im Grundbuch nach den im nachstehenden Art. 5 festgelegten Einzelvorschriften vorgenommen werden.

Chi chiede di intervenire sull'art. 4? Nessuno. Lo pongo in votazione: è approvato all'unanimità.

Art. 5

(Cambiamenti relativi allo stato dell'immobile)

Il Catasto fondiario è tenuto ad apportare ai propri atti i cambiamenti riguardanti i diritti di proprietà e le modifiche catastali, disposti sulla base del decreto tavolare notificato ai sensi dell'articolo 123, n. 6 del Testo Unico approvato con R.D. 28 marzo 1929, n. 499. Si considerano modifiche catastali le variazioni di configurazione e di superficie delle particelle.

Per i cambiamenti che riguardano le modifiche catastali di cui al comma precedente, si provvede con tipo di frazionamento previsto dal titolo secondo. Nel caso di variazioni riguardanti l'immobile a seguito di erezione, modifica o demolizione di fabbricati, il titolare del diritto sull'immobile stesso ha l'obbligo di produrre all'Ufficio del Catasto il realtivo tipo di frazionamento.

Le variazioni di configurazione delle particelle, quando la configurazione stessa non corrisponde sul terreno con quella esistente degli atti catastali, sono accertate d'ufficio dal Catasto in via provvisoria, comunicate al Libro fondiario e introdotte in via definitiva negli atti catastali medesimi sulla base del decreto tavolare.

Sono eseguite in via definitiva dall'Ufficio del Catasto e comunicate al Libro fondiario per la trattazione tavolare le variazioni di destinazione e di coltura dell'immobile, accertate d'ufficio o su denuncia della parte. La medesima procedura si applica anche per la correzione di errori di calcolo.

Sono eseguite in via definitiva dall'Ufficio del Catasto le correzioni di errori grafici nella mappa e di errori di scritturazione negli altri atti catastali.

Art. 5

(Änderungen betreffend die Verhältnisse der Liegenschaften)

(1) Der Grundkataster ist verpflichtet, in seinen Akten die Änderungen vorzunehmen, die die Eigentumsrechte und die Katasteränderungen betreffen, die auf Grund des im Sinne des Art. 123 Z. 6 des mit kgl. Dekret vom 28. März 1929, Nr. 499 genehmigten Einheitstextes zugestellten Grundbuchsbeschlusses verfügt werden. Als Katasteränderungen gelten die Änderungen der Beschaffenheit und der Oberfläche der Parzellen.

(2) Die Veränderungen, die die Katasteränderungen nach dem vorstehenden Absatz betreffen, werden in einem im zweiten Titel vorgesehenen Teilungsplan vorgenommen. Bei Änderungen betreffend die Liegenschaft infolge von Errichtung, Umgestaltung oder Abbruch von Gebäuden ist der Inhaber des Rechtes an dieser Liegenschaft verpflichtet, beim Katasteramt den entsprechenden Teilungsplan vorzulegen.

(3) Die Änderungen der Beschaffenheit der Parzellen werden, falls diese Beschaffenheit nicht mit der in den Katasterakten aufscheinenden übereinstimmt, einstweilig von Amts wegen vom Katasteramt festgestellt, dem Grundbuch mitgeteilt und auf Grund des Grundbuchsbeschlusses endgültig in diese Katasterakte eingetragen.

(4) Alle von Amts wegen oder auf Anzeige der Partei festgestellten Änderungen der Bestimmung und der Kulturgattung der Liegenschaft werden endgültig vom Katasteramt durchgeführt und dem Grundbuch zur grundbücherlichen Bearbeitung mitgeteilt. Dasselbe Verfahren wird auch für die Verbesserung von Berechnungsfehlern angewandt.

(5) Die Verbesserungen von Darstellungsfehlern der Mappe und von Schreibfehlern in den anderen Katasterakten werden endgültig vom Katasteramt vorgenommen.

Chi vuole intervenire sull'art. 5? Nessuno. Lo pongo in votazione: è approvato a maggioranza con 1 astensione.

Art. 6

(Caratteristiche del tipo di frazionamento e presentazione all'ufficio del Catasto)

Il tipo di frazionamento deve contenere gli estremi di individuazione delle particelle oggetto di cambiamento, e viene redatto in conformità delle disposizioni di cui al successivo articolo 10.

Il tipo di frazionamento, firmato da un ingegnere, architetto, dottore in scienze agrarie, dottore in scienze forestali, geometra, perito industriale edile, perito agrario o perito agrimensore regolarmente iscritti nell'albo professionale della propria categoria, deve essere presentato all'Ufficio del Catasto redatto su modello conforme a quello approvato con decreto del Presidente della Giunta regionale.

Entro quarantacinque giorni dalla presentazione l'ufficio del Catasto, accertata l'idoneità tecnica del tipo di frazionamento, introduce in via provvisoria i relativi cambiamenti nella mappa catastale e nel protocollo delle particelle e attesta la conformità del tipo di frazionamento medesimo alle disposizioni contenute nella presente legge sull'originale, che viene conservato presso l'ufficio, e sulle copie autentiche richieste, due delle quali da utilizzare nei procedimenti tavolare e catastale.

Art. 6

(Merkmale des Teilungsplanes und Vorlegung beim Katasteramt)

(1) Der Teilungsplan muß die Angaben der Feststellung der einer Änderung unterworfenen Parzellen enthalten und wird gemäß den Bestimmungen nach dem nachstehenden Art. 10 verfaßt.

(2) Der von einem im Berufsverzeichnis der eigenen Berufsgruppe ordnungsgemäß eingetragene Ingenieur, Architekten, Doktor in Agrarwissenschaften, Doktor in Forstwissenschaften, Geometer, Industriesachverständigen für das Bauwesen, Agrarsachverständigen oder Landvermesser

unterzeichnete Teilungsplan muß dem Katasteramt vorgelegt werden, und zwar abgefaßt auf einem Formblatt, das dem mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses genehmigten Muster entspricht.

(3) Binnen 45 Tagen nach der Vorlegung nimmt das Katasteramt nach Feststellung der technischen Eignung des Teilungsplanes vorläufig die entsprechenden Änderungen in der Katastralmappe und im Parzellenprotokoll vor und erklärt die Ubereinstimmung dieses Teilungsplanes mit den in diesem Gesetz enthaltenen Verfügungen auf dem beim Amt verwahrten Original und auf den verlangten beglaubigten Kopien, von denen zwei in den Grundbuchs- und Katasterverfahren zu verwenden sind.

Chi chiede di intervenire sull'art. 6? Nessuno. Lo pongo in votazione: è approvato ad unanimità.

Art. 7

(Termine di utilizzazione del tipo di frazionamento)

Il tipo di frazionamento, munito dell'attestazione di conformità, di cui al precedente articolo 6, deve essere utilizzato mediante presentazione della domanda tavolare entro e non oltre il termine di due anni dalla data dell'attestazione stessa.

Scaduto il termine di cui al comma precedente, il tipo di frazionamento perde la sua efficacia.

Il tipo di frazionamento può essere trattato tavolarmente anche solo parzialmente, qualora le operazioni richieste siano svincolate dalle altre operazioni previste nello stesso tipo, purché entro il termine di cui al primo comma

Art. 7

(Frist für die Verwendung des Teilungsplanes)

(1) Der mit der Ubereinstimmungserklärung nach dem vorstehenden Art. 6 versehene Teilungsplan muß mittels Einbringung des Grundbuchsgesuches innerhalb der Frist von zwei Jahren nach dem Datum der Erklärung verwendet werden.

(2) Nach Ablauf der Frist nach dem vorstehenden Absatz verliert der Teilungsplan seine Wirksamkeit.

(3) Der Teilungsplan kann auch nur teilweise grundbücherlich behandelt werden, falls die verlangten Amtshandlungen nicht mit den im selben Plan vorgesehenen Amtshandlungen zusammenhängen, sofern es innerhalb der Frist nach dem ersten Absatz geschieht.

Chi chiede di intervenire sull'art. 7? Nessuno. Lo pongo in votazione: è approvato all'unanimità.

Art. 8
(Tipi di frazionamento successivi)

Possono essere presentati all'ufficio del Catasto tipi di frazionamento collegati ad uno o più tipi di frazionamento precedenti, in quanto redatti sulla base dei cambiamenti introdotti nella mappa catastale in via provvisoria ai sensi dell'ultimo comma dell'articolo 6 della presente legge.

Anche ai suddetti tipi di frazionamento si applicano le disposizioni di cui al precedente articolo 6; gli stessi inoltre perdono efficacia alla scadenza del tipo di frazionamento cui sono collegati.

Un tipo di frazionamento successivo non può essere utilizzato per l'emanazione del relativo decreto tavolare fino a quando non siano stati presentati all'Ufficio del Libro fondiario tutti i tipi di frazionamento, relativi ai cambiamenti considerati nei piani precedenti, ai quali il tipo stesso è collegato.

Ove, nel termine di efficacia dei tipi di frazionamento, siano presentati per uno dei tipi successivi domanda tavolare e relativo titolo, l'ufficio tavolare richiede all'ufficio del catasto l'elaborato tecnico di collegamento del tipo stesso ai tipi precedenti ed alla situazione preesistente negli atti tavolari e catastali.

Art. 8
(Nachfolgende Teilungspläne)

(1) Beim Katasteramt können Teilungspläne vorgelegt werden, die mit einem oder mehreren vorhergehenden Teilungsplänen zusammenhängen, sofern sie auf Grund der in der Katastralmappe vorübergehend im Sinne des vorstehenden Artikels 6 letzter Absatz dieses Gesetzes vorgenommenen Änderungen verfaßt wurden.

(2) Auch auf die obgenannten Teilungspläne werden die Bestimmungen nach dem vorstehenden Art. 6 angewandt; sie verlieren außerdem ihre Wirksamkeit bei Verfall des Teilungsplanes, mit dem sie verbunden sind.

(3) Ein nachfolgender Teilungsplan kann für den Erlaß des entsprechenden Grundbuchsbeschlusses nicht verwendet werden, solange nicht beim Grundbuchsamt alle Teilungspläne eingebracht worden sind, die die Änderungen betreffen, welche in den vorhergehenden Plänen, mit denen der Teil-

lungsplan verbunden ist, berücksichtigt wurden.

(4) Falls in der Wirksamkeitsfrist der Teilungspläne für einen der nachfolgenden Teilungspläne ein Grundbuchsgesuch und ein entsprechender Titel eingebracht werden, fordert das Grundbuchsamt beim Katasteramt das technische Operat der Verbindung dieses Teilungsplanes mit den vorhergehenden Teilungsplänen und mit dem vorher in den Grund- und Katasterakten bestehenden Stand an.

Chi chiede di intervenire sull'art. 8? Nessuno. Lo pongo in votazione: è approvato all'unanimità.

Art. 9

(Inefficacia dei tipi di frazionamento)

Scaduto il termine di cui al precedente articolo 7 il Catasto provvede ad eliminare i cambiamenti introdotti in via provvisoria negli atti catastali, in base al tipo di frazionamento divenuto inefficace, nonché in base a tutti gli eventuali tipi di frazionamento successivi ad esso collegati.

Qualora la dichiarazione di inefficacia sia richiesta dal professionista che ha presentato il tipo di frazionamento, il Catasto provvede agli adempimenti di cui al comma precedente e ad evidenziare l'intervenuta inefficacia sull'originale e sulle copie autentiche del tipo stesso.

Quando non sia presentata domanda tavolare nel termine di efficacia del tipo di frazionamento, il Catasto provvede d'ufficio a richiedere al Libro fondiario la trattazione dei tipi di frazionamento riguardanti erezione, modifica o demolizione di fabbricati, prodotti ai sensi del secondo comma del precedente articolo 5.

Quando non sia presentata domanda tavolare relativamente ad un atto perfezionato nel termine di efficacia di un tipo di frazionamento, l'ufficio del Catasto attesta la corrispondenza tecnica al tipo precedente del tipo di frazionamento predisposto in sua sostituzione.

L'originale dei tipi di frazionamento inefficaci viene conservato nella relativa raccolta presso l'ufficio del Catasto

Art. 9

(Unwirksamkeit der Teilungspläne)

(1) Ist die im vorstehenden Art. 7 festgelegte Frist abgelaufen, besei-

tigt das Katasteramt die vorläufig in die Katasterakte eingeführten Änderungen auf Grund des unwirksam gewordenen Teilungsplanes, sowie auf Grund aller allfälligen nachfolgenden mit diesem verbundenen Teilungspläne.

(2) Falls die Unwirksamkeitserklärung von einem Freiberufler verlangt wird, der den Teilungsplan vorgelegt hat, nimmt das Katasteramt die Amtshandlungen nach dem vorstehenden Absatz vor und hebt die eingetretene Unwirksamkeit auf dem Original und auf den beglaubigten Abschriften des Teilungsplanes hervor.

(3) Wenn kein Grundbuchsgesuch innerhalb der Wirksamkeitsfrist des Teilungsplanes vorgelegt wurde, verlangt das Katasteramt von Amts wegen vom Grundbuch die Bearbeitung der Teilungspläne betreffend die Errichtung, die Umgestaltung oder den Abbruch von Gebäuden, die im Sinne des vorstehenden Artikels 5 Absatz 2 vorgelegt wurden.

(4) Falls kein Grundbuchsgesuch bezüglich eines innerhalb der Wirksamkeitsfrist eines Teilungsplanes abgeschlossenen Aktes vorgelegt wurde, bestätigt das Katasteramt die technische Übereinstimmung des als Ersatz angelegten Planes mit dem vorhergehenden Plan.

(5) Das Original der unwirksamen Teilungspläne wird beim Katasteramt in der entsprechenden Sammlung verwahrt.

Chi chiede di intervenire? Nessuno. Lo pongo in votazione: è approvato all'unanimità.

Art. 10

(Redazione dei tipi di frazionamento)

Nella redazione dei tipi di frazionamento le nuove linee dividenti devono essere definite mediante misure prese sul terreno e devono essere riportate sull'estratto della mappa catastale, il quale deve indicare anche le particelle confinanti con quelle frazionate.

Le misure devono essere rigorosamente riferite a punti reali stabili, esattamente identificabili sul terreno oltreché riconoscibili sulle mappe catastali coincidenti ove possibile con punti riportati sulle mappe originali d'impianto, o con nuovi punti di riferimento introdotti nei fogli di mappa ai sensi dell'articolo 3 della legge regionale 19 dicembre 1980, n. 12, ovvero con punti individuati d'intesa con l'ufficio del Catasto.

I punti di cui al comma precedente, che devono risultare nell'estratto della mappa, nonché le nuove linee dividenti, esattamente

individuabili sul terreno, sono descritti nel tipo di frazionamento mediante segni convenzionali topografici, che saranno determinati con regolamento di esecuzione della presente legge.

L'assunzione delle misure sul terreno può essere effettuata con qualsiasi metodo suggerito dalla buona tecnica; deve in particolare essere eseguito un congruo numero di misure di controllo, al fine di verificare l'esattezza dei punti di riferimento.

La nuova particellazione è assegnata dall'ufficio del Catasto in conformità alle esigenze tecniche ed in funzione della concordanza fra Catasto e Tavolare.

Art. 10

(Erstellung der Teilungspläne)

(1) Bei der Erstellung der Teilungspläne müssen die neuen Trennungslinien durch auf dem Gelände vorgenommene Messungen festgelegt und auf dem Auszug der Katastralmappe eingetragen werden, der auch die an die geteilten Parzellen angrenzenden Parzellen umfassen muß.

(2) Die Maße müssen streng auf reelle Festpunkte bezogen sein, die auf dem Gelände genau zu erkennen und außerdem auf den Katastralmappen ersichtlich sein müssen; die Punkte sollen, wo dies möglich ist, mit Punkten welche auf den ursprünglichen Anlegungsmappen angeführt sind oder mit neuen, im Sinne des Artikels 3 des Regionalgesetzes vom 19. Dezember 1980, Nr. 12 in den Mappenblättern eingeführten Bezugspunkten oder mit Punkten, die im Einvernehmen mit dem Katasteramt festgelegt wurden, übereinstimmen.

(3) Die Punkte nach dem vorstehenden Absatz, die im Mappenauszug ersichtlich sein müssen, sowie die neuen Trennungslinien, die auf dem Gelände genau zu erkennen sind, werden im Teilungsplan durch konventionelle topographische Zeichen gekennzeichnet, die mit Durchführungsverordnung zu diesem Gesetz festgelegt werden.

(4) Die Geländemessungen können mit jeder technisch einwandfreien Methode durchgeführt werden; es muß außerdem eine angemessene Anzahl von Kontrollmessungen durchgeführt werden, um die Genauigkeit der Bezugspunkte festzustellen.

(5) Die neue Parzellierung wird vom Katasteramt in Übereinstimmung mit den technischen Erfordernissen und in Abhängigkeit von der Übereinstimmung zwischen Kataster und Grundbuch zugeteilt.

Chi chiede di intervenire sull'art. 10? Nessuno. Lo pongo in votazione: è approvato all'unanimità.

Art. 11
(Controlli sopralluogo)

L'ufficio del Catasto ha facoltà di effettuare in qualsiasi momento controlli sopralluogo della rispondenza topografica delle misure riportate sui tipi di frazionamento.

Qualora nel corso dei controlli sopralluogo, vengano accertate discordanze eccedenti i limiti di tolleranza, che saranno determinati con regolamento di esecuzione della presente legge, l'ufficio del Catasto provvede a darne comunicazione al professionista che ha presentato il tipo di frazionamento, invitandolo a produrre all'ufficio stesso, entro il termine di sessanta giorni, un nuovo tipo di frazionamento rispondente all'accertamento effettuato.

Se il professionista non provvede nel termine assegnato, si procede d'ufficio.

Trascorso il termine di cui al secondo comma, il tipo di frazionamento rispettivamente l'elaborato tecnico dell'ufficio sono inviati all'ufficio del Libro fondiario per le operazioni di competenza.

Art. 11
(Kontrollen durch Ortsaugenschein)

(1) Das Katasteramt ist dazu befugt, jederzeit Kontrollen durch Ortsaugenscheine zur Feststellung der topographischen Ubereinstimmung der auf den Teilungsplänen eingetragenen Maße durchzuführen.

(2) Falls im Laufe der Kontrollen durch Ortsaugenschein Nichtübereinstimmungen festgestellt werden, die die Toleranzgrenzen überschreiten, welche mit Durchführungsverordnung zu diesem Gesetz festgelegt werden, sorgt das Katasteramt für deren Mitteilung an den Freiberufler, der den Teilungsplan vorgelegt hat, wobei es diesen auffordert, innerhalb der Frist von 60 Tagen dem Katasteramt einen neuen, mit der durchgeführten Ermittlung übereinstimmenden Teilungsplan vorzulegen.

(3) Wenn der Freiberufler innerhalb der zugeteilten Frist nicht dafür sorgt, wird von Amts wegen vorgegangen.

(4) Nach Ablauf der Frist nach Absatz 2 wird der Teilungsplan bzw. das technische Operat des Amtes dem Grundbuchsamt für die entsprechende Bearbeitung zugesandt.

Chi chiede di intervenire sull'art. 11? Nessuno. Lo pongo in votazione: è approvato all'unanimità.

Art. 12

(Comunicazione degli Ordini o Collegi professionali)

I direttori degli Uffici Ispettivi provinciali del Catasto sono tenuti a segnalare agli Ordini o Collegi professionali competenti le irregolarità riscontrate nella redazione dei tipi di frazionamento quando abbiano carattere ricorrente.

Art. 12

(Mitteilung an die Berufskammern oder Berufskollegien)

(1) Die Leiter der Landesinspektionsämter des Katasters sind verpflichtet, den zuständigen Berufskammern oder Berufskollegien die bei der Erstellung der Teilungspläne festgestellten Unregelmäßigkeiten mitzuteilen, wenn diese wiederkehrenden Charakter aufweisen.

Chi chiede di intervenire sull'art. 12? Nessuno. Lo pongo in votazione: è approvato all'unanimità.

Art. 13

(Regolamento di esecuzione)

Il Presidente della Giunta regionale è tenuto ad emanare il regolamento di esecuzione della presente legge, deliberato dalla Giunta, entro un anno dall'entrata in vigore della legge medesima.

Art. 13

(Durchführungsverordnung)

(1) Der Präsident des Regionalausschusses hat innerhalb eines Jahres nach Inkrafttreten dieses Gesetzes die vom Ausschuß beschlossene Durchführungsverordnung zu diesem Gesetz erlassen.

All'art. 13 è stato presentato un emendamento, a firma dei consiglieri Marzari, Rella, Ziosi, D'Ambrosio, del seguente tenore: all'art. 13, dopo le parole "Giunta", inserire la dizione "sentita la competente Commissione legislativa".

Abänderungsantrag von Marzari, Rella, Ziosi und D'Ambrosio. Im Artikel 13 wird nach dem Wort Ausschuß folgendes zugefügt: "Nach anhören

der zuständigen Gesetzgebungskommission".

Ha chiesto di parlare il cons. Marzari sull'emendamento. Ne ha facoltà.

MARZARI: La natura eminentemente tecnica della legge, credo che non debba farci considerare la cosa come una delega indefinita alla Giunta e che il regolamento d'attuazione, che mi pare un atto estremamente importante perché va a fissare tutta una serie di regole, in ordine anche alle modalità di accesso dei cittadini all'utilizzo degli atti del catasto, sia un atto importante considero opportuno che passi attraverso un confronto nella commissione legislativa, prima che la Giunta, nella sua autonomia, lo approvi.

Io penso che il Consiglio vorrà accogliere questa richiesta, che non è una richiesta di esproprio di competenze amministrative, che competono alla Giunta, ma la richiesta di un controllo, di una possibilità di vedere un atto importante come il regolamento di attuazione prima della sua approvazione.

PRESIDENTE: Altri chiedono di intervenire sull'emendamento? La parola all'assessore von Egen.

VON EGEN: Ich möchte folgendes sagen: Ich bin nicht der Meinung, daß man diesem Abänderungsantrag zustimmen soll. Es ist ja nicht Usus, es ist ja nicht vorgesehen, daß die Gesetzgebungskommissionen sich mit Durchführungsverordnungen, die der Regionalausschuß ausarbeitet, verabschiedet und dann erläßt, unterhalten; also aus grundsätzlichen Gründen ist es nicht vorgesehen, daß Durchführungsverordnungen in Gesetzgebungskommissionen behandelt werden und ich sehe nicht ein, warum man hier einen Präzedenzfall schaffen soll. Im übrigen bin ich der Meinung, ich freue mich, Herr Kollege Rella, daß Sie sagen, daß die Katasterakte wichtige Akte sind, sie sind auch wichtig, aber es hat ja jeder Bürger der gesamten Region das Recht in die Ämter zu gehen, in diese Akte, seien es nun Mappenblätter, Einsicht zu nehmen; er kann sogar in die Parzellenprotokolle in die Teilungspläne, die aufliegen, Einsicht nehmen. Das sind wirklich öffentliche Ämter, die gut funktionieren und deswegen erübrigt sich diese weitere Diskussion. Es wird eine rein technische Durchführungsverordnung sein, die noch genauer erklärt das was hier bereits generell festgelegt worden ist. Also, wie gesagt, ich sehe nicht die Notwendigkeit und nicht nur, sondern bin auch

der Meinung, daß wir keinen Präzedenzfall schaffen dürfen: Durchführungsverordnungen des Regionalausschusses kommen nur in den Regionalausschuß und es ist nicht vorgesehen - das betone ich noch einmal -, daß sie durch die Gesetzgebungskommission gehen.

(Intervengo per dire che non condivido questa opinione e quindi l'emendamento non può essere accolto. Non è uso e neppure previsto che le Commissioni legislative si confrontino con decreti di attuazione, elaborati ed approvati dalla Giunta regionale. Non è quindi previsto in linea di principio che questi provvedimenti vengano trattati dalle commissioni legislative e non vedo motivo di creare a tal proposito un precedente. Apprendo con soddisfazione, collega Rella, la sua affermazione che gli atti catastali sono assai importanti, ma ogni cittadino della Regione ha il diritto di presentarsi agli uffici competenti e prendere visione di questi atti, sia che si tratta delle mappe catastali o altri documenti; è permesso inoltre di prendere visione dei verbali della parcellazione, dei piani di ripartizione, che giacciono nelle sedi competenti a disposizione del pubblico. Sono uffici che funzionano veramente bene, per cui un'ulteriore discussione sull'argomento è inutile. Si tratterà di un dispositivo puramente tecnico, che specificherà meglio nei dettagli quanto noi ci accingiamo ad approvare in linea generale. Ribadisco pertanto che non vedo la necessità e sono del resto dell'opinione che non si debba creare un precedente: i dispositivi che riguardano l'attuazione della legge spettano esclusivamente alla Giunta regionale e non è previsto che simili atti debbano passare per la Commissione legislativa).

PRESIDENTE: Ha chiesto di parlare il cons. Benedikter. Ne ha facoltà.

BENEDIKTER: Ich schließe mich den Ausführungen des zuständigen Regionalassessors an, und zwar eben aus diesem Grunde: Wir sind keine Region mit Normalstatut, und ich bin der Ansicht, daß wir uns nicht so herunterstempeln lassen sollen weder von der Zentralregierung noch durch unsere eigene Initiative. Unser Autonomiestatut und alle Statuten der Spezialregionen unterscheiden ganz klar zwischen Legislative und Executive selbst und der Verfassungsgerichtshof hat dies immer wieder betont, immer wieder ganz klar unterstrichen.

Wir wissen, in den Normalregionen ist es so, daß alle wichtigen - man kann es so formulieren - Verwaltungsbeschlüsse aller Art, nicht nur die Durchführungsverordnungen zu den Regionalgesetzen,

sondern sonst alle wichtigen Beschlüsse vom Regionalrat gefaßt werden. Der Regionalrat ist eigentlich arbeitsmäßig mehr ein Verwaltungsorgan als ein Gesetzgebungsorgan.

Es wäre dies auch meiner Ansicht nach verfassungswidrig, also es würde eine Änderung des Autonomiestatutes darstellen, denn darin heißt es: Die Durchführungsvérordnungen sind dem Regionalausschuß vorbehalten.

Wir würden nur von uns aus einen Schritt in die Richtung machen, wie sie der heutige Präsident des Verfassungsgerichtshofes, Paladin, - seit Juli Präsident - am 20., 21. Jänner bei der Tagung in Rom gesagt hat: Es wird zu Recht behauptet, daß die Regionen in Durchführungsageten der staatlichen Richtlinien oder in periphere Schalter von Ausgaben tatsächlich verwandelt worden sind, die zentral entschieden worden sind, wovon abgeleitet wird, daß die auf dem Papier politische Dezentralisierung zu einer verwaltungsmäßigen degradiert worden sei, weil die Regionen entsprechend ihrer Ausdehnung auf eine Art von Großgemeinde reduziert worden sind.

Also bin ich der Ansicht, daß es auch gegen das Autonomiestatut verstoßen würde und daß wir einer echten Autonomie insgesamt nichts Gutes tun, wenn wir den Regionalrat in ein Verwaltungsorgan verwandeln!

(Mi associo alle esposizioni dell'assessore competente esponendo il seguente motivo: noi non siamo una Regione a statuto ordinario e ritengo che non dovremo abbassare noi stessi l'ente Regione a questi termini, la qual cosa non può essere nemmeno concessa al Governo centrale. Il nostro statuto di autonomia, come tutti gli statuti delle Regioni speciali, si differenzia dalle Regioni ordinarie per la chiara distinzione tra Giunta e Consiglio regionale, la qual cosa viene ripetuta spesso dalla stessa Corte costituzionale.

Nelle Regioni a statuto ordinario tutte le deliberazioni amministrative, non soltanto i decreti o le ordinanze di esecuzione delle leggi regionali, ma anche, ribadisco, qualsiasi atto importante, sono approvati dal Consiglio regionale e quindi detto consesso è praticamente più un organo amministrativo che legislativo.

A mio avviso sarebbe addirittura incostituzionale, che rappresenterebbe una modifica allo Statuto di autonomia, poiché ivi si legge: i regolamenti di esecuzione sono riservati alla Giunta regionale.

In questo caso decideremmo noi stessi a compiere un passo in quella direzione, indicata nel corso di una conferenza svoltasi a Roma

il 20 e 21 gennaio c.a. dall'attuale Presidente della Corte costituzionale, Paladin, che ha affermato: si afferma giustamente che le Regioni sono state trasformate effettivamente in agenti esecutori delle direttive statali, oppure rappresentano uno sportello periferico delle uscite dello Stato, che però sono state decise al vertice, vale a dire al centro. Da quanto detto si deduce che il decentramento politico previsto nei documenti ufficiali è stato degradato ad un decentramento amministrativo, dato che le Regioni sono state ridotte, a seconda della loro estensione, ad un maxi comune.

Sono quindi dell'opinione che trasformando il Consiglio regionale in un organo amministrativo si opererebbe contro la Statuto di autonomia ed si intaccherebbe il vero concetto autonomistico).

PRESIDENTE: Ha chiesto di parlare il cons. Langer. Ne ha facoltà.

LANGER: Da der Abgeordnete Benedikter diesen an sich kleinen Änderungsantrag zu einer grundsätzlichen Frage erhoben hat, verdient diese Geschichte vielleicht etwas mehr untersucht zu werden.

Es stimmt zweifellos, Herr Kollege Benedikter, daß die Zuständigkeit für den Erlaß von Durchführungsverordnungen - sie sind ja eben Verwaltungsakte - beim Regionalausschuß also beim Exekutivorgan liegt und das wird, glaube ich, auch durch diesen Antrag der Kollegen Marzari, Rella usw. nicht bestritten. Mir scheint, daß die sich eher ein anderes Ziel stellen, nämlich ein ebenfalls autonomes Organ der gesetzgebenden Körperschaft, nämlich eine Gesetzgebungskommission irgendwo aufzuwerten.

Nun wissen wir, daß es in unseren beiden Landtagen - allerdings in Südtirol ist es wesentlich schlimmer, würde ich sagen, als im Trentino - und auch im Regionalrat die Gesetzgebungskommissionen häufig wirklich ausschließlich als Vorprüfungsinstanz für die Gesetzentwürfe funktionieren, während andere Aufgaben, die ebenfalls, sagen wir, die Volksvertretung betreffen und von den Ausschüssen wahrgenommen werden könnten, insofern sie eine Art verkleinerte Ausgabe des parlamentarischen Organs darstellen, bis jetzt normalerweise strikt unterbunden werden. Ich nenne als Beispiele für solche Aufgaben, die sich die Gesetzgebungskommissionen stellen können: Erhebungen verschiedener Art zu pflegen und den Regionalrat darüber zu informieren, Anhörungen vorzunehmen, sagen wir, alles was Mitbeteiligung bzw. auch autonome Tätigkeit des legislativen Organs bedeuten kann, und nicht unbedingt vom Plenum vorgenommen werden muß.

Wir hatten die Absicht und haben weiterhin die Absicht, diesem

Antrag zuzustimmen, nicht weil wir es für so besonders wichtig hielten, daß ausgerechnet die Durchführungsverordnung zum Katastergesetz mit Anhörung der betreffenden Kommission erfolgt, sondern weil wir der Meinung sind, daß in unserer Region, Herr Kollege Benedikter, die Besonderheit unserer Autonomie sich nicht dadurch kennzeichnen darf, daß die Exekutive eine so starke Vorherrschaft über die Legislative ausübt, sondern daß die Autonomie darin besteht, daß wir insgesamt gegenüber der Zentralregierung zum Beispiel und dem Zentralstaat unsere Selbstständigkeit wahrnehmen und auch darauf bestehen.

Insofern sind wir also nicht Ihrer Auffassung und gerade nachdem Sie eben diese Angelegenheit zu einer grundsätzlichen Frage emporgehoben haben, sind wir nicht der Meinung, daß die Wahrnehmung und Verteidigung unserer Autonomie gewissermaßen sich dadurch qualifiziert und auszeichnet, daß das exekutive Organ also die Regierung gegenüber der Legislative im ganzen und ihren Teilartikulationen - und das sind auch die Gesetzgebungskommissionen - eine so deutliche Übermacht besitzt.

Insofern hätten wir also in diesem kleinen Abänderungsantrag keinen Anschlag auf die verfassungsmäßige Ordnung unserer Autonomie gesehen, sondern einen kleinen Versuch - ich weiß nicht, warum er zufällig gerade beim Katasterwesen gemacht wird, es gäbe andere Dinge, wo es wahrscheinlich ratsamer und vielleicht wünschenswerter wäre, daß das Legislativorgan irgendwo an solchen normativen Akten der Exekutive zumindest beratend teilnimmt - und ich glaube, daß dadurch der Regionalregierung und unserer Autonomie bestimmt kein Stein aus der Krone fallen würde, wenn eine solche Mitbeteiligung möglich ist.

Deswegen sind wir erstens also nicht der Meinung, daß mit diesem Abänderungsantrag die Autonomie angegriffen wird; zweitens werden wir diesem Antrag zustimmen, insbesondere aus dem Grund, weil wir der Meinung sind, daß es nicht übel wäre, wenn der Regionalrat und die gesetzgebenden Kommissionen ihre Aufgaben als Volksvertretung in einem extensiveren Sinne und nicht in einem restriktiven Sinne wahrnehmen und das hat etwas auch mit Aufwertung der Volksvertretung in unserer Autonomie zu tun, auf regionaler Ebene ebenso wie es auch auf Ebene der beiden autonomen Provinzen Trentino und Südtirol unserer Meinung nach erfolgen sollte. Ich danke!

(Siccome il consigliere Benedikter ha elevato questo modesto emendamento ad una questione di fondo, credo che questa storia sia forse degna di un più approfondito esame.

Collega Benedikter, è fuori dubbio che la competenza per l'emanazione di regolamenti di esecuzione - sono atti amministrativi - spetta unicamente alla Giunta regionale, dunque all'organo esecutivo e tale circostanza non è minimamente posta in dubbio da questo emendamento presentato dai colleghi Marzari, Rella ed altri. Mi pare che loro si prefiggano ben altro scopo, cioè quello di rivalutare un organo autonomo dell'ente legislativo, quale può essere una Commissione legislativa.

Ora sappiamo che nei nostri due Consigli provinciali - tuttavia in Alto Adige la situazione è assai più precaria rispetto al Trentino - come pure in Consiglio regionale, le Commissioni legislative rappresentano unicamente un'istanza di pre esame dei disegni di legge, mentre altri compiti, che riguardano, diciamo, pure la rappresentanza del popolo, di ciò potrebbe prendere atto la Giunta regionale, che rappresenta una edizione in miniatura dell'organo parlamentare, sono stati finora severamente proibiti. Indico come esempio alcuni compiti che potrebbero essere affidati alle Commissioni legislative: provvedere a certi rilevamenti di vario genere informandone il Consiglio regionale, di procedere ad incontrare i cittadini nell'ambito di un coinvolgimento dei medesimi, compiti che potrebbero significare un'attività autonoma dell'organo legislativo, ai quali non deve provvedere necessariamente il Consiglio regionale.

Avevamo l'intenzione e siamo tuttora intenzionati a votare a favore di questa proposta, in quanto ci pare non tanto importante che proprio il regolamento di esecuzione alla legge catastale avvenga dopo aver sentito la competente commissione legislativa, quanto per il fatto, collega Benedikter, che siamo dell'avviso che questa nostra Regione non deve caratterizzare la propria specialità della nostra autonomia con la circostanza che l'esecutivo eserciti un grande potere sul legislativo, dovendo l'autonomia significare di opporre tutti insieme una resistenza nei confronti del Governo centrale per tutelare il nostro autogoverno.

In tal senso quindi non siamo della sua opinione e dato che lei ha voluto elevare tale questione ad un problema fondamentale, non siamo dell'avviso che la presa d'atto della tutela della nostra autonomia non si qualifica e si distingue con il fatto che l'organo esecutivo, dunque la Giunta abbia un così evidente sopravvento sull'organo esecutivo nel suo complesso e nelle sue articolazioni parziali, espresse dalle commissioni legislative.

Questo piccolo emendamento non rappresenta per noi un attacco all'ordinamento costituzionale della nostra autonomia, ma lo interpretiamo come un modesto tentativo - non so per quale motivo ciò

sia proprio avvenuto, probabilmente per caso in occasione di una legge sul catasto, esistono altri argomenti nell'ambito dei quali forse sarebbe più desiderabile e consigliabile che l'organo legislativo partecipi a questi normali atti della Giunta - e credo che il governo regionale e la nostra autonomia nulla perderebbe, qualora si permettesse una simile partecipazione.

Per questo motivo non siamo dell'opinione che questo emendamento possa pregiudicare l'autonomia; in secondo luogo voteremo a favore di tale proposta proprio per la ragione insita nel nostro convincimento, che non sarebbe male se il Consiglio regionale e le Commissioni legislative potessero interpretare i propri compiti, quale rappresentanza popolare in senso estensivo, anziché in quello restrittivo, la qual cosa significherebbe pure una rivalutazione nell'ambito dell'impianto autonomistico della rappresentanza popolare a livello regionale, concetto che andrebbe anche esteso alle Province autonome di Trento e di Bolzano. Grazie).

PRESIDENTE: Ha la parola il cons.: Benedikter.

BENEDIKTER: Der Abgeordnete Langer hat jetzt die Worte gebraucht: Exekutive, Legislative, und ich möchte, nachdem die Sache doch interessant ist, darauf hinweisen: Wenn er sich den völkerrechtlich angenommenen, allgemein akzeptierten Begriff der Autonomie anschaut, dann wird er überall dort, wo eine Autonomie völkerrechtlich verankert ist, finden, daß immer sehr streng zwischen der Exekutive und der Legislative unterschieden wird, nicht nur im Pariser Vertrag, sondern überall wird streng unterschieden, was die Vollmachten, die Zuständigkeiten der Exekutive und der Legislative betreffen. Und nirgends ist eine solche Vermischung drinnen. Daß der Regionalrat heutzutage legislativ nicht viel zu sagen hat und daß das eigentlich überflüssig ist im Grunde genommen, ist ein anderes Kapitel.

Aber daß wir nichts Gutes tun würden, wenn wir eine echte Autonomie wollen, diese beiden Dinge zu vermischen, das ist sicher und wir sehen ja den Prozeß in den Normalregionen, der an sich schon durch die Verfassung der Normalregionen eingeleitet wurde. Da verwalten die Regionalräte und es wird allgemein beklagt: Ja, bitte, dieser Verfall der Normalregionen als echte autonome Regionen ist auch darauf zurückzuführen, weil mit Ausnahme vielleicht von der Lombardei, von Emilia Romagna, Piemont also Regionen des Nordens und etwa noch Toskana, alle übrigen zeigen überhaupt kein Interesse, Gesetze zu machen. Die

lassen die Staatsgesetze in Kraft treten und gut.

Jüngst hat in diesem Zusammenhang der Verfassungsgerichtshof auf diese Erfahrung hin, die immerhin von heute bis 1970 zurückreicht, Stellung genommen. Zuerst war der Verfassungsgerichtshof folgenden Ansicht: Nein, der Staat soll sich beschränken in seiner Gesetzgebung in den Sachgebieten der normalen Regionalautonomie auf die Grundsätze, auf die "principi fondamentali"; jetzt aber sagt der Verfassungsgerichtshof, daß sich das Regionalsystem Italiens selbst degradiert, da es eine Menge von Regionen gibt, die sich gar nicht die Mühe nehmen, tatsächlich Gesetze zu machen, die Grundsätze wohl anwenden aber das Detail nicht regeln. Die begnügen sich mit dem, was der Staat macht, aber zuerst war die Klage, der Staat macht nicht nur Grundsatzgesetze, sondern die Detailvorschriften.

Es gibt Regionen, die seelenruhig diese Detailvorschriften in Kraft treten lassen, ohne sich zu rühren mit eigener Gesetzgebung, weil sie sich nur mehr als Verwaltungsorgane fühlen.

Schon deswegen bin ich der Ansicht, daß wir da wirklich nicht eine solche Vermischung vornehmen dürfen.

(Il consigliere Langer è ricorso alle espressioni come esecutivo e legislativo e a tal proposito, essendo la questione assai interessante, desidero indicare quanto segue: se egli esamina il concetto generalmente accettato dell'autonomia nell'ambito del diritto internazionale, troverà ovunque, dove l'autonomia è ancorata ad una istanza internazionale, che la differenza fra esecutivo e legislativo risulterà sempre severa, non soltanto nell'accordo di Parigi, ma ovunque le deleghe e le competenze dell'esecutivo sono tenute ben separate da quelle del legislativo. In nessun caso troverà un rimescolamento di questo tipo. Che oggi come oggi il Consiglio regionale non abbia in sostanza molto da dire sotto il profilo legislativo e che in fin fine è inutile, è un altro capitolo.

Che però non faremmo in tal caso il bene dell'autonomia, se un'autonomia vera desideriamo, mescolando le due cose e a tal proposito vorrei citare l'esempio del processo in atto nelle Regioni a statuto ordinario, peraltro già avviato con la costituzione di queste regioni. L'organo amministrativo infatti sono i Consigli regionali e si lamenta che questa decadenza delle Regioni a statuto ordinario, rispetto alla sperata vera autonomia regionale va ricercata proprio in questo fatto, poiché le Regioni, eccezion fatta per la Lombardia, l'Emilia Romagna, il Piemonte, la Toscana, dunque le Regioni del nord, non dimostrano

interesse a legiferare e si limitano a lasciare entrare in vigore la legislazione statale.

Recentemente a tal proposito la Corte costituzionale, sulla scorta delle proprie esperienze, che risalgono da oggi fino al 1970, ha preso posizione. In un primo momento infatti la Corte costituzionale era dell'opinione che lo Stato doveva limitarsi ad esprimere nella sua legislazione, nei settori di competenza delle regioni a statuto ordinario i principi fondamentali, mentre oggi la Corte costituzionale afferma che il sistema regionale italiano si è da solo degradato, dato che numerose Regioni non si prendono nemmeno il tempo di legiferare in proprio, applicano sì i principi fondamentali, ma omettono di regolamentare i dettagli. Si limitano ad accettare l'azione dello Stato, ma in un primo momento lamentavano che lo Stato non solo enunciava i principi di massima, ma si sostituiva a loro nel dettare i regolamenti articolati.

Esistono quindi Regioni che accettano tranquillamente detti regolamenti, senza preoccuparsi a dar vita ad una propria legislazione, sentendosi praticamente organi amministrativi.

Già per questo motivo sono dell'opinione che non è possibile operare un simile mescolamento).

PRESIDENTE: La parola alla cons. Franzelin.

FRANZELIN: Ich bin grundsätzlich für die Aufwertung der Kommissionen, aber in diesem Zusammenhang möchte ich darauf hinweisen, das heißt es entzieht sich meiner Kenntnis, ob die Einbringer dieses Abänderungsantrages Mitglieder der Kommission waren, welche dieses Gesetz geprüft hat, denn es scheint mir doch so zu sein, daß ein Mitglied der Kommission während der Überprüfung des Gesetzes die Möglichkeit hat oder auch die Pflicht hat, danach zu fragen, wie ein Gesetz eigentlich angewendet werden soll. Diese Möglichkeit besteht allenfalls in der Kommission, auch wenn bestimmte, die vom Abgeordneten Langer aufgeworfenen Zuständigkeiten vielleicht nicht wahrgenommen werden oder nicht wahrgenommen werden sollen, so besteht auf jeden Fall die Möglichkeit, daß ein Kommissar in der Sitzung danach fragen kann, wie im Falle dieses Gesetz durchgeführt werden soll.

Wenn generell die Formulierung dieses Artikels ich vorwegnehmen darf, dann scheint es mir überhaupt so zu sein, daß diese Durchführungsbestimmung bereits vom Ausschuß beschlossen ist und der Präsident des Regionalausschusses diese erst in einem Jahr zu

veröffentlichen hat, weil es steht: die vom Ausschuß beschlossene Durchführungsbestimmung. Also ich könnte auch herauslesen, daß die bereits jetzt schon beschlossen wäre. Diese Formulierung möge man überprüfen bei der nächsten Abstimmung zum Artikel selbst.

Grundsätzlich aber bin ich der Meinung, daß man als Kommissär die Möglichkeit hat, bereits bei Behandlung des Gesetzes danach zu fragen, wie sich der Einbringer des Gesetzes die praktische Durchführung vorstellt.

(Sono fondamentalmente a favore della rivalutazione delle Commissioni, ma nella fattispecie desidero fare presente, vale a dire che non sono a conoscenza, se i presentatori di questo emendamento sono pure membri della Commissione competente, che ha esaminato il presente provvedimento legislativo, dato che mi sembra che un membro della Commissione del Consiglio durante l'esame della legge ha la possibilità, o meglio il dovere di chiedere delucidazioni in merito alla futura applicazione di quanto esaminato.

In sede di commissione sussiste comunque tale possibilità; anche se le competenze indicate dal collega Langer non vengono o non devono essere prese in considerazione, un commissario può avere qualsiasi delucidazione sul provvedimento legislativo in esame.

Mi si permetta di osservare che da una generica lettura di questo articolo, sembra che il regolamento di esecuzione di cui trattasi sia già stato approvato dalla Giunta e che il Presidente dovrà pubblicarlo soltanto fra un anno, poiché dal testo risulta: il regolamento di esecuzione determinato dalla Giunta. Potrei interpretare tale dizione come un fatto già compiuto e chiedo pertanto di voler riesaminare la formulazione al momento della votazione dell'articolo.

In linea di principio sono dell'opinione che un componente della Commissione ha sempre la possibilità, nel corso dell'esame del provvedimento legislativo, chiedere delucidazioni ai presentatori sulle modalità pratiche di attuazione).

PRESIDENTE: La parola al cons. Meraner.

MERANER: Danke, Herr Präsident! Werte Kolleginnen und Kollegen! Überlegen wir einmal ganz nüchtern, ob es wichtiger ist, stur auf Grundsätzen zu verharren oder möglicherweise ein Gesetz oder was zum Gesetz gehört zu verbessern. Mir scheint das zweite wichtiger. Nun ist es doch so, daß die Durchführungsbestimmungen ein sehr wesentlicher Teil

ist, der eben zum Gesetz gehört und die Güte des Gesetzes hängt eben zu einem guten Teil von der Güte der Durchführungsbestimmungen ab. Wenn nun hier von einigen Kollegen angeregt wird, daß die zuständige Gesetzgebungskommission vor Inkrafttreten dieser Durchführungsbestimmungen zum vorliegenden Gesetz gehört wird, dann werden meines Erachtens ja überhaupt keine Prinzipien gebrochen und die Autonomie nicht geschmälert, denn es wird ja nicht entschieden, sondern es wird gemeinsam auf einer breiteren Basis bestenfalls beraten.

Es werden von mehr Leuten Erfahrungen, Überlegungen miteingebracht und dann ist der Regionalausschuß ja sowieso frei, das zu tun, was er für richtiger hält, aber man sollte sich wohl nicht den Vorschlägen der anderen von vorneherein verschließen; Der Ausschuß wird eben in voller Autonomie so entscheiden, wie er es für richtig hält.

Aus diesen Überlegungen heraus und in der Absicht, ein möglichst gutes Gesetz mit möglichst guten Durchführungsbestimmungen zu machen, glaube ich, daß es richtig ist, diesem Abänderungsantrag zuzustimmen und ich werde das auch tun.

(Grazie Signor Presidente, colleghe e colleghi, facciamo una semplice considerazione, se sia più importante insistere su principi, o modificare, se possibile, una legge e quanto connesso con un provvedimento legislativo. Mi sembra che la seconda ipotesi sia di maggior rilevanza. Le norme di attuazione sono un'essenziale parte della legge e spesso la bontà di quest'ultima dipende in gran parte dalla bontà delle norme di attuazione. Se alcuni colleghi propongono che la Commissione legislativa competente debba essere sentita prima dell'entrata in vigore del regolamento di esecuzione, mi sembra che non si intaccano principi di fondo e anche l'autonomia non risulta limitata, non trattandosi di una decisione, ma di una consultazione più ampia.

Un maggior numero di persone, in tal caso, esporrebbero proprie esperienze e considerazioni e sarà poi sempre la Giunta regionale a decidere liberamente in merito se tener conto o meno di queste proposte; la decisione ultima, ribadisco, sarà comunque presa dalla Giunta in piena autonomia.

Da queste considerazioni e con l'intenzione di voler contribuire alla elaborazione di un regolamento di esecuzione, il migliore possibile, ritengo giusto accogliere tale proposta, che avrà senz'altro il mio voto favorevole).

PRESIDENTE: La parola all'assessore von Egen.

VON EGEN: Wie man sich die weitere Vorgangsweise, Frau Kollegin Franzelin vorstellt, ist folgendes zu sagen: Dieser Gesetzentwurf ist von einer Studienkommission vorbereitet worden, in dieser Studienkommission war ein sehr hoher Vertreter des Finanzministeriums mit drinnen, ein gewisser Ing. Bazzocchi - ich glaube Vizegeneraldirektor für das Katasterwesen auf gesamtstaatlicher Ebene -, zwei Experten, Prof. Bartole und Prof. Attraversa, einige Funktionäre hier von uns, von der regionalen Verwaltung, und ich kann nur mit bestem Wissen und Gewissen sagen, dieser Gesetzestext ist so ausgearbeitet worden, der dann in der Kommission genehmigt worden ist mit eigentlich sehr wenig Diskussion und die Durchführungsverordnung zu diesem Gesetzentwurf wird wieder von einer eigenen Kommission ausgearbeitet werden müssen.

Ich hoffe und wünsche sehr, daß nach Möglichkeit wieder diese Experten an der Ausarbeitung dieser Durchführungsverordnung mitarbeiten und da haben wir auch die Garantie, daß eine Kontinuität gewährleistet sein wird.

Ich möchte vielleicht folgendes noch sagen: Ich nehme die Anregung der Kollegin Franzelin gerne an, wir können den Artikel 13 so umformulieren: "die vom Ausschuß zu beschließende Durchführungsverordnung", aber sinngemäß kann man es auch schon in die Zukunft herausinterpretieren, aber um Mißverständnisse zu vermeiden, können wir das ohne weiteres so formulieren. Das ist ja nur eine Übersetzungsfrage, eine Formulierungsfrage in der deutschen Sprache.

(In merito alla procedura, configuratasi dalla collega Franzelin si deve chiarire quanto segue: questo disegno di legge è stato approntato da una commissione di studio, della quale facevano parte un noto rappresentante del ministero alle finanze, un certo ing. Bazzocchi, credo che sia il direttore generale per il catasto a livello nazionale, due esperti, i professori Bartole e Attraversa, nonché alcuni nostri funzionari e posso pertanto dire in piena coscienza che il testo elaborato è stato esaminato da questa commissione, che ha fatto ben poche osservazioni e quindi il regolamento di esecuzione rispettivo sarà anch'esso elaborato da detta commissione.

Spero e desidero che questi stessi esperti vogliano partecipare, per quanto possibile, alla elaborazione del regolamento in parola, la qual cosa ci offrirebbe la massima garanzia di una continuità di lavoro.

Desidero ancora aggiungere che accetto ben volentieri l'osservazione della collega Franzelin e vi è sempre la possibilità di

modificare la formulazione dell'art. 13, nel senso di togliere la parola deliberata e di modificare così la frase: "il regolamento di esecuzione da approvarsi da parte della Giunta". Ma anche la formulazione attuale può essere interpretata secondo il senso come una proiezione nel futuro, ma onde evitare malintesi, possiamo provvedere senz'altro a questa modifica. Trattasi di un piccolo problema di traduzione, o meglio di formulazione nella lingua tedesca).

PRESIDENTE: Qualche altro chiede di intervenire sull'emendamento? Il cons. Marzari, ne ha facoltà.

MARZARI: Io per certi aspetti sono sorpreso che su un emendamento, come quello che abbiamo presentato, si sia sviluppata una discussione, ancorché contenuta nei tempi, sui massimi principi. Perché penso che, se si avesse avuto la bontà di leggere con attenzione e dare il significato che hanno le parole, non si sarebbe dovuto arrivare a ipotizzare la possibilità che si intende mettere in discussione l'ordinamento della nostra Regione, l'impianto della divisione dei compiti tra l'esecutivo e il legislativo.

Dirò subito che fintanto vige lo statuto che è in vigore, sono perfettamente d'accordo con il collega Benedikter, non avendo alcun problema dal punto di vista del principio come hanno detto anche altri colleghi.

Qui non si vuole sostituire assolutamente niente, non è che si vuole dare al Consiglio potestà che sono della Giunta. Vista la materia estremamente tecnica, posto che la legge deve essere generale per lasciare poi al regolamento d'attuazione la definizione dei particolari, consideravo opportuno che la commissione fosse sentita, dopo il regolamento sarà deliberato dalla Giunta, su questo non c'è dubbio, non si modificano i poteri, il Consiglio legifera, la Giunta applica la legge e delibera i regolamenti di attuazione, in questo caso per il tipo di legge che abbiamo votato vogliamo che il Consiglio, attraverso una sua commissione, abbia la possibilità di esaminare il regolamento d'attuazione.

Mi pare quindi che non si crei assolutamente un precedente, tale da stravolgere l'impianto statutario della Regione, si vuole semplicemente consentire alla commissione che ha esaminato con attenzione e che ha votato all'unanimità il disegno di legge, come mi pare sia stato votato fino adesso dal Consiglio, la possibilità di esaminare il regolamento d'attuazione.

Non si tratta di non avere fiducia nei tecnici, negli esperti che la Giunta chiamerà a consulto, né di avere sfiducia nell'assessore o nella Giunta, si vuole avere la possibilità di esaminare alcuni aspetti. Poniamo che vengano fissate delle procedure di accesso agli atti, eccessivamente onerose per tempo o per atti che bisogna produrre o per costi, diritti di segreteria o quant'altro, il Consiglio potrà dire la sua, poi è la Giunta che decide nella sua autonomia, perché questo risulta dall'art. 13 che non viene intaccato dall'emendamento.

Quindi mi pare che sia stato interpretato male nel senso di vederlo come un esproprio di poteri che sono della Giunta. Non è così, dico che sono d'accordo con quanto prima teorizzato, richiamando anche autorevoli sentenze citate dal collega Benedikter, su questo non ci piove, me la cavo con questa frase, l'emendamento voleva sostenere altro e io chiedo che il Consiglio si renda conto di questa differenza e quindi voglia accordare il suo voto positivo all'emendamento.

PRESIDENTE: Qualche altro chiede di intervenire sull'emendamento? Nessuno. Lo pongo in votazione: è respinto con 22 voti contrari e 8 favorevoli.

E' stato proposto un emendamento di carattere formale di sostituire la parola "deliberato" con "da deliberarsi".

Penso che questo emendamento possa venire adattato in sede di coordinamento dell'articolo.

Chi chiede la parola sull'art. 13? Nessuno. Lo pongo in votazione: è approvato a maggioranza con 1 astensione.

Art. 14
(Norma transitoria)

Per i tipi di frazionamento depositati al Catasto alla data di entrata in vigore della presente legge, il termine di utilizzazione previsto dal precedente articolo 7 decorre dalla data di entrata in vigore medesima.

Art. 14
(Übergangsbestimmung)

(1) Für die bei Inkrafttreten dieses Gesetzes beim Katasteramt vorliegenden Teilungspläne beginnt die im vorstehenden Art. 7 vorgesehene Anwendungsfrist mit dem Datum des Inkrafttretens dieses Gesetzes.

Chi chiede di intervenire sull'art. 14? Nessuno. Lo pongo in votazione: è approvato a maggioranza con 1 astensione.

Ci sono dichiarazioni di voto? Nessuna.

Prego distribuire le schede per la votazione.

(Segue votazione a scrutinio segreto)

Esito della votazione:

votanti 51

46 sì

5 schede bianche.

Il Consiglio regionale approva.

Proseguiamo con il punto 8) dell'ordine del giorno: Voto n. 29: presentato dai consiglieri regionali Frasnelli, Peterlini, Valentin, Achmüller, Kaserer, Messner e Saurer, concernente la riforma dell'amministrazione del mercato del lavoro e del collocamento.

Ha chiesto di intervenire, sul Regolamento, il cons. D'Ambrosio, ne ha facoltà.

D'AMBROSIO: Un quesito, proprio attinente al Regolamento. Noi abbiamo ricevuto a domicilio un'interrogazione, qualche giorno fa, l'interrogante parrebbe essere il cons. Benedikter. Senonché probabilmente manca una seconda pagina perché dalla lettura non si comprende la interrogazione a chi è rivolta, se è rivolta al Presidente della Giunta o rivolta al Presidente del Consiglio, ma soprattutto non si capisce in cosa consiste l'interrogazione.

Gradirei sapere, da parte del Presidente del Consiglio, che gentilmente e per dovere d'ufficio ha inviato ai colleghi questo scritto, come dobbiamo interpretarla? Se c'è una seconda parte, dopo di che la si leggerà e si capirà meglio, oppure se c'è solo quella parte e allora non so se la si debba considerare interrogazione, perché non c'è quesito alcuno posto né al Presidente della Giunta, né al Presidente del Consiglio come l'art. 105 del regolamento riferisce, trattando appunto il tema dell'interrogazione.

PRESIDENTE: La ringrazio dell'osservazione, accerteremo se è stato omissso qualcosa, dopo di che provvederemo a modificare eventualmente. Grazie.

V O T O

Constatato,

- che gli uffici statali preposti al collocamento al lavoro non sono più da tempo in grado a svolgere un'attività politica del mercato del lavoro, né concettualmente, né sotto il profilo del personale e della dotazione di mezzi tecnici,
- che la materia del collocamento al lavoro è basata in Italia nei suoi elementi essenziali su norme legislative dei lontani anni 40, le quali dovevano offrire a suo tempo unità giuridica e determinate garanzie, ma constatato altresì, che nel frattempo non sono più atte a diminuire la sempre maggiore divergenza fra offerta e richiesta del mercato del lavoro, dati il profondo mutamento delle strutture economiche, la tecnologia, l'organizzazione del lavoro, l'aggiornamento professionale, nonché le nuove esigenze del mercato del lavoro,
- che in seguito alle modifiche, attuate recentemente a livello nazionale, di norme fossili in materia di collocamento al lavoro, tendenti a rendere più flessibile e più attiva l'applicazione delle stesse ed il pilotaggio del mercato del lavoro, si rende necessario un immediato adeguamento dell'amministrazione e delle rispettive procedure,
- che le Province autonome di Bolzano e Trento dispongono di numerose competenze nel settore del collocamento al lavoro, se anche di natura diversa, e che alla Provincia di Bolzano sono state inoltre riconosciute funzioni specifiche, come ad esempio la precedenza dei residenti nel collocamento in parola,
- che per una politica del mercato del lavoro efficiente e rispondente alle esigenze moderne è indispensabile poter disporre anche di un sistema organico e di una struttura unitaria dell'amministrazione del mercato del lavoro,
- che in Parlamento giace anche in questa legislatura un progetto di legge governativo, peraltro in attesa di trattazione, atto ad introdurre una riforma nazionale in questa materia,
- che rappresentanti politici dei partiti di maggioranza dei due Consigli provinciali di Bolzano e Trento, nonché Parlamentari delle due Province autonome sono riusciti con successo a far inserire nel testo del progetto di legge in parola formulazioni adeguate per il conferimento di una delega,
- che il Parlamento dovrà prossimamente approvare il nuovo testo di

legge (482/68), concernente l'assunzione obbligatoria, la qual cosa rappresenta uno degli essenziali strumenti, atti ad esprimere per mezzo dell'inserimento nel processo del mondo del lavoro una vera solidarietà ai nostri concittadini portatori di handicaps, tutto ciò premesso

IL CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO-ALTO ADIGE
FA VOTO

affinché il Parlamento approvi senza indugi il progetto di legge concernente la riforma dell'amministrazione del mercato del lavoro, come pure il progetto legislativo sull'assunzione obbligatoria, ivi compresa la delega alle Province autonome di Bolzano e Trento per l'intero settore del collocamento al lavoro e dell'assunzione obbligatoria a favore dei portatori di handicaps e degli invalidi.

Diamo lettura del testo in lingua tedesca.

BEGEHRENSANTRAG

Festgestellt, daß

- die staatlichen Arbeitsvermittlungsämtler konzeptionell, personell und was die Ausstattung mit technischen Arbeitsmitteln anlangt, seit geraumer Zeit nicht mehr in der Lage sind, eine aktive Arbeitsmarktpolitik zu betreiben,
- das Arbeitsvermittlungswesen in Italien in seiner grundsätzlichen Anlage auf gesetzlichen Bestimmungen der fernen vierziger Jahre aufbaut, die damals vor allem juristische Einheitlichkeit und Garantien bieten wollten, mittlerweile aber aufgrund des ungeheuren Wandels in den Wirtschaftsstrukturen, Technologie, Arbeitsorganisation, Ausbildung und neuartigen Arbeitsmarkterfordernissen nicht mehr befähigt ist, das immer weitere Auseinanderklaffen von Angebot und Nachfrage auf dem Arbeitsmarkt zu vermindern,
- infolge der gerade in letzter Zeit auf staatlicher Ebene vorgenommenen Abänderungen fossiler Bestimmungen in der Arbeitsvermittlung in Richtung einer flexibleren und aktiveren Handhabung und Steuerung des Arbeitsmarktes, nun ohne Verzug auch eine Anpassung der Verwaltung und deren Abläufe notwendig ist,
- die Autonomen Provinzen Bozen und Trient zahlreiche Zuständigkeiten, zwar unterschiedlicher Natur, auf dem Gebiete der Arbeitsvermittlung

- besitzen, der Autonomen Provinz Bozen darüberhinaus spezifische Kompetenzen wie etwa die Vorangigkeit der Ansässigen bei der Arbeitsvermittlung u.a.m. eingeräumt wurden,
- es für eine tatsächlich aktive den modernen Erfordernissen entsprechende Arbeitsmarktpolitik unabdingbar ist, auch über ein organisches System und einheitliche Struktur der Arbeitsmarktverwaltung zu verfügen,
 - im Parlament auch in dieser Legislatur ein Regierungsgesetzesentwurf zur Reform der Arbeitsvermittlung auf gesamtstaatlicher Ebene zur Behandlung ansteht,
 - politische Vertreter der Mehrheitsparteien der beiden Landtage von Bozen und Trient sowie Parlamentarier aus den beiden Autonomen Provinzen mit Erfolg die Aufnahme entsprechender Formulierungen in den Text des Entwurfes in Richtung Delegation erwirken konnten,
 - gleichfalls im Parlament die Verabschiedung der Neufassung des Gesetzes über die Pflichteinstellung (482/68) ansteht, eines jener bedeutsamen Instrumente, um über die Eingliederung in den Arbeitsprozeß echte Solidarität unseren behinderten Mitbürgern angeeignet zu lassen,
- all dies vorausgeschickt

s t e l l t

DER REGIONALRAT TRENTINO-SÜDTIROL

den Begehrensantrag,

auf daß das Parlament ohne Verzug das Gesetz über die Reform der Arbeitsmarktverwaltung wie auch jenes über die Pflichteinstellung verabschiede, einschliesslich der Delegation der gesamten Arbeitsvermittlung und der Pflichteinstellung von Behinderten und Invaliden an die Autonomen Provinzen Bozen und Trient.

La parola al cons. Frasnelli per l'illustrazione.

FRASNELLI: Herr Präsident! Verehrte Kolleginnen und Kollegen! Wenn man zum Thema Arbeitsmarktverwaltung spricht, ist es nötig, kurz auf die Situation des Arbeitsmarktes einzugehen bzw. auf die Entwicklung, die die Arbeitsmarktverwaltung juristisch und dann auch operativ in diesem Staate in den letzten Jahrzehnten genommen hat.

Zunächst zum Thema: Situation des Arbeitsmarktes. Wir müssen feststellen, daß wir auch in Südtirol eine steigende Arbeitslosenrate zu verzeichnen hatten, stetig, die sich jetzt auf etwa 4,1 % beläuft. Dabei stehen wir selbstverständlich immer noch weit besser da bzw. ist das Ausmaß der Arbeitslosigkeit mehr als die Hälfte geringer als die entsprechenden Zahlen auf staatlicher Ebene. Ich glaube, daß man dies auch in diesem Gremium sagen soll angesichts der ganzen Diskussionen, die derzeit politisch um Südtirol und um die Politik in Südtirol, oder um Südtirol laufen, weil nach unserer Meinung - und ich glaube, daß hier alle politischen Vertreter der drei Sprachgruppen miteinstimmen können - es wesentlich auf die Autonomie und auf die Autonomiebestimmungen zurückzuführen ist, daß wir in der Lage waren, den Arbeitsmarkt doch so belebt zu halten, daß wir mit diesen Zahlen rechnen müssen.

Arbeitslosigkeit, bei der hervorsteicht, daß es insbesondere der relativ schlecht Ausgebildete ist, der zunächst zum Handkuß kommt und in diesem Zusammenhang insbesondere die hohe Arbeitslosenrate der Frau mit einiges über 50 Prozent. Es sticht weiter hervor, daß es insbesondere auch Jugendliche unter 21 Jahren sind, die größte Schwierigkeiten haben, in den Arbeitsmarkt aufgenommen zu werden, wobei es sich jetzt abzeichnet, daß aufgrund der im Rahmen der Autonomie herbeigeführten Regelungen im Bereich des Lehrlingswesens und der Lehrlingsentgeltung wir auch hier mehr Sauerstoff in den Arbeitsmarkt imstande sind hineinzubringen, wie es die letzten Statistiken zeigen im Vergleich zu den vorangegangenen Jahren, wobei in Südtirol sicherlich wir mit der konjunkturellen Arbeitslosigkeit uns herumzuschlagen haben als ein wesentliches Phänomen der unfreiwilligen Arbeitslosigkeit, natürlich auch der demographisch bedingten Arbeitslosigkeit, und was, glaube ich, auch in unserem Lande festzustellen ist, der strukturell bedingten Arbeitslosigkeit, zu der noch neue Formen freiwilliger Arbeitslosigkeit gewissermaßen dazukommen, die nach amerikanischen Theorien als die Sucharbeitslosigkeit und dergleichen bezeichnet werden, wobei insgesamt gesehen, da sich diese verschiedenen Momente doch summarisch negativ auf den Arbeitsmarkt und insbesondere auf den Arbeitssuchenden einwirken, wir in zunehmendem Maße mit Entmutigungseffekten zu tun haben und diese festzustellen haben, die

dann leider Gottes den Trend hin zur Langzeitarbeitslosigkeit vertärken, wobei es klar ist, daß der Bürger, der sich in jener Situation befindet, derjenige ist, der sich psychologisch, gesellschaftlich, sozial, aber auch natürlich wirtschaftlich in der prekärsten Situation befindet. Das heißt also: Die Notwendigkeit Nachfrage - Arbeitsmarkt - Angebot - Informationsbeschaffung über den Arbeitsmarkt sind Momente bedeutender ökonomischer Aktivität über die sozial-gesellschaftspolitischen Momente hinaus.

Über die wirtschaftspolitischen, sozialpolitischen Überlegungen und auch bildungspolitischen Momente und Maßnahmen hinaus, die zu ergreifen sind, daß im Arbeitsmarkt mehr Schwung drinnen ist, wenn ich das etwas laienhaft sagen darf, ist es selbstverständlich, das Moment der Arbeitsmarktverwaltung, daß in einer Analyse der Arbeitsmarktsituation, aber in der Frage der Belegung des Arbeitsmarktes eine wesentliche Rolle spielen muß. Welches ist die Situation der Arbeitsmarktverwaltung, wo wir doch wissen, daß wesentlich die Zuständigkeiten für die Arbeitsmarktverwaltung dem Staate überantwortet sind und aus diesem Grunde möchte ich zunächst über die Situation der Arbeitsmarktverwaltung auf staatlicher Ebene sprechen, wobei ich es mir in den Ausführungen nicht ganz so einfach machen möchte, wie es in den kurzen Formulierungen des Begehrensantrages selbst vielleicht zum Ausdruck kommen mag.

Wir haben zwei Phasen der Diskussion der Arbeitsmarktverwaltungen in diesem Staate festzustellen: eine, die nach Inkrafttreten der Verfassung und erstem Gesetz in den 40er-Jahren beginnt bis herauf in die 70er-Jahre und die im wesentlichen charakterisiert ist durch das Gesetz vom 29. April 1949, Nr. 264, das selbst allerdings auch bereits auf eine Reihe internationaler Konventionen aufbaut, von denen ich hier doch einige zitieren möchte. Da sind es Konventionen der Internationalen Arbeitsorganisation, die Nr. 2 aus dem Jahre 1919, die Nr. 34 aus dem Jahre 1935, die Nr. 88 aus dem Jahre 1948 und es kam dann noch die Nr. 96 aus dem Jahre 1950 dazu, die alle in die Richtung lauteten, nämlich das Recht und die Notwendigkeit einer öffentlichen Dienstleistung zu garantieren für den Arbeitnehmer, aber nicht nur zu garantieren, sondern dieselbe auszubauen, vor allen Dingen um Mißbrauch auf dem Arbeitsmarkt entgegenzuwirken, um Diskriminierung und Schädigungen und Schaden für den Arbeitnehmer in der damaligen wirtschaftlichen-, sozialen- und Bildungssituation natürlich in besonderer Weise Rechnung tragend. Zu diesem Gesetz in der ersten Phase kamen noch weitere Gesetzesinitiativen dazu, nämlich die Arbeitsvermitt-

lung in der Landwirtschaft, das Gesetz Nr. 230 über das Arbeitsverhältnis für begrenzte Zeit, staatliches Gesetz über das Lehrlingswesen Nr. 25 aus dem Jahre 1955, die Gesetze über die Sonderarbeitsvermittlung - insbesondere das Gesetz Nr. 482 vom Jahre 1968 - und natürlich auch im Zusammenhang mit der Gesamthematik Arbeitsverwaltung das Arbeiterstatut, das Gesetz Nr. 300 aus dem Jahre 1970.

Das sind etwa die Gesetze, die von den 40er-Jahren bis herauf zum Beginn der 70er-Jahre etwa bis zum Jahre 1970 die erste Phase der gesetzlichen Arbeitsmarktverwaltungsgestaltung darstellen und die praktisch ausgehend von dem sogenannten ersten Gesetz aus dem Jahre 1949 in etwa Korrekturen der Inhalte dieses Gesetzes zum Ausdruck bringen, da doch bereits damals die Schwierigkeit der Anpaßbarkeit des Gesetzes aus dem Jahre 1949 für die auch damals bereits sich wandelnden Momente in Technologie, in Wirtschaft usw., Bildung und die verschiedenen Zusammenhänge zum Ausdruck brachte.

Mit dem Jahre 1970 begann aber dann die zweite Phase, nämlich die Phase der Korrektur der Abänderung bisheriger Überlegungen und in diesem Sinne sind dann eine Reihe von Gesetzen zu verstehen, die damals im Parlament behandelt wurden, teilweise genehmigt wurden, aber teilweise immer noch zur Behandlung anstehen. Es ist einmal das Gesetz über die Umstrukturierung 675 aus dem Jahre 1977, das Gesetz über die Jugendarbeitslosigkeit 285 aus dem Jahre 1977 und 479 aus dem Jahre 1968, das Gesetz über die berufliche Ausbildung 845 aus dem Jahre 1978. Aber bereits in diesen Gesetzen sind klare Momente enthalten, die hinweisen, in welche Richtung eine Reform der Gesetze der Arbeitsmarktverwaltung selbst laufen und hinauslaufen sollen. Ein Vorhaben, das jetzt seit einigen Legislaturen im italienischen Parlament zur Behandlung ansteht, in der letzten Legislatur war es der famose Gesetzentwurf 670, mit welchem in diesem Bereich eingegriffen werden sollte, und in dieser Legislatur ist es der wiederum berühmte 665er-Gesetzentwurf, der jedoch einige wesentliche Unterschiede zur Konzeption des Gesetzentwurfes in der verangegangenen Legislatur zum Inhalt hat. Ein wesentlicher Unterschied und ein wesentliches Moment des Unterschiedes ist, daß in diesem Gesetzentwurf den Regionalkommissionen und den Agenturen zum Unterschied vom Entwurf des letzten Males, wo man sehr stark auf der experimentellen Basis oder diese Organ sehr experimentell nur sehen wollte, man nun im Gesetzentwurf dieser Legislatur in ganz klarer Weise das dezentralisierende Moment bereits in den ersten Artikeln zum Ausdruck kommt und dies einen wesentlichen Unterschied natürlich zum vorangegangenen Entwurf darstellt, aber ich

glaube, einen wesentlichen Unterschied auch darstellt zu den politischen- und Sachüberlegungen, die wir hier im Zusammenhang mit diesem Begehrensantrag anstellen.

Bereits in der letzten Legislatur war es den Vertretern der Minderheit aus Südtirol im italienischen Parlament gelungen, in enger Zusammenarbeit mit den Vertretern der Autonomen Provinz Trient - ich kann dies selbst bestätigen, wir haben sehr gut in der Konzipierung unserer gemeinsamen Positionen, in dem Fall von Südtirol und dem Trentino, das sei hier an dieser Stelle auch erwähnt -, um ausgehend von der damaligen Rechtslage im Staate und der besonderen Rechtssituation in Südtirol, die ich dann selbstverständlich noch im Einzelnen auch ausführen möchte, notwendige Abänderungen beizubringen, die im Sinne auch des allgemeinen Dezentralisierungsgesetzes Nr. 382 jene Uniformität, Organizität, Einheitlichkeit gewährleisten sollte, selbstverständlich im Bereich der Arbeitsmarktverwaltung, Arbeitsvermittlung, die für die Regionen mit Normalstatut, wie ja damals in dem 382er-Gesetz präzise und den entsprechenden Durchführungsdekreten 616, 617 usw. festgelegt wurde, aber für die Regionen mit Sonderstatut nicht durchgeführt wurde, aber als Bezugspunkt in der Konzeption gesetzgebender Tätigkeit natürlich auch für uns Gültigkeit haben muß.

In dieser Legislatur haben die Vorschläge, die neuerdings bestätigt wurden durch die Vertreter aus Südtirol und die Vertreter aus dem Trentino, nun ein sehr wechselhaftes Schicksal erfahren. Sie sind reingekommen, dann aufgrund verschiedener Überlegungen wieder rausgekommen, verschiedener Interventionen herausgenommen worden, dann wieder hineingekommen und die derzeitige Situation ist die, daß die zuständige Arbeitskommission im Abgeordnetenhaus in ihrer letzten Sitzung am 24. Juli dieses Jahres beschlossen hat, eine Reihe von Artikeln, die zu kontroversen Diskussionen Anlaß gegeben haben, in gesetzgebender Lesung im Ausschuß herauszunehmen, um dann die nicht kontroversen Momente, die jedoch wichtig sind selbstverständlich und über die Einvernehmen erzielt worden ist, für eine Belebung in der Konzeption und für die Neustrukturierung der Arbeitsmarktverwaltung - sprich die Regionalkommissionen, die Agenturen, die Pilotprojekte, aber auch die Überlegungen im Bereich der Mobilität, darüberhinaus auch andere Dinge -, die sollen ihren eigenständigen Weg gehen, während kontroverse Momente, um nicht weiter auf die Verabschiedung des Gesetzes warten zu müssen, herausgenommen werden sollen. Nun mußte man feststellen, daß gleichfalls die Artikel 63 und 64, die im besonderen die Position der Autonomen Provinzen Bozen und Trient angeht,

herausgenommen worden sind. Ich frage nun, wie das allgemeine Reformgesetz angesichts der neuen Konzeption im Vergleich zum Entwurf aus der vorigen Legislatur hier in diesen beiden Provinzen überhaupt Anwendung finden kann oder soll, angesichts der besonderen verfassungsrechtlichen und sonst rechtsordnungsmäßigen Situation, die wir in unserem Lande haben, die wir in Südtirol haben, die auch im Trentino gegeben ist. Auf die möchte ich jetzt, um es zu verdeutlichen, zurückkommen, denn ich glaube, daß, wenn hier bestimmte Hypothesen vertreten werden, die auch durch entsprechende Aussagen und konkrete Sachverhalte zu untermauern sind.

Die Autonome Provinz Bozen hat auf dem Gebiete der Arbeitsvermittlung aufgrund des Autonomiestatutes Befugnisse unterschiedlicher Natur - ich unterstreiche unterschiedlicher Natur, weil ich hinzufügen möchte: Aus dieser unterschiedlichen Natur, um Einheitlichkeit in der Vorgangsweise zu erwirken, es Bestimmungen bedarf, die diese Einheitlichkeit herbeizuführen ermöglichen. Gerade die unterschiedlich gelagerte Kompetenzenlage macht dies notwendig. Wir haben Kompetenzen von primärer Gesetzgebung und andere. Unter die primäre Gesetzgebungsgewalt fällt laut Artikel 5 Buchst. 23 des Autonomiestatutes die Errichtung und die Tätigkeit von Gemeinde- und Landeskommissionen zur Betreuung und Beratung der Arbeitnehmer auf dem Gebiete der Arbeitsvermittlung. Es ist klar, wenn ich vorhin von dieser sogenannten Sucharbeitslosigkeit gesprochen habe, dann ist es nicht das starre Näherkommen, meinetwegen das fast ad hoc Näherkommen von Angebot und Nachfrage im Bereich des Arbeitsmarktes, sondern muß drum herum das ganze Informationsterrain, das Beratungsterrain aufbereitet sein, damit global und mit der notwendigen Breite und mit dem notwendigen Spektrum hier diese beiden Momente Nachfrage und Angebot auf dem Arbeitsmarkt einander näher gebracht werden können. Also: Zur Betreuung und Beratung der Arbeitnehmer auf dem Gebiete der Arbeitsvermittlung.

Eine weitere primäre Zuständigkeit, die indirekt mit der Arbeitsvermittlung zusammenhängt, ist die Berufsertüchtigung und Berufsausbildung. Natürlich, auch dies fällt in dieses Vorfeld, wenn man überhaupt es Vorfeld nennen kann, des unmittelbaren Arbeitsvermittlungsvorganges zusammen. Sekundäre Befugnisse kann die Provinz, kann Südtirol auf dem Gebiete des Lehrlingswesens, der Arbeitsbücher, der Kategorien und Berufsbezeichnungen der Arbeiter ausüben. Wenn man nun weiß, wie gerade die Problematik der Berufsqualifikation, die Berufsbilderdiskussion bei den derzeit noch im wesentlichen gültigen starren staatlichen Gesetzgebung aus dem Jahr 1949 ein sehr wesentliches Hindernis

darstellt, dann ist es klar die Tatsache, daß wir in diesem Bereich primäre Gesetzgebung haben, dies im besonderen auch mit Blick auf den Arbeitsvermittlungsvorgang zu sehen ist. Schließlich hat Südtirol tertiäre Gesetzgebung derart, daß sie in Ergänzung zu staatlichen Bestimmungen Gesetze auf dem Gebiete der Arbeitsvermittlung erlassen kann. Mit Dekreten des Präsidenten der Republik aus den Jahren 1974 und 1975 wurden die Durchführungsbestimmungen zu den obgenannten Kompetenzen erlassen. So wurde Südtirol die Befugnis der Zuerkennung der beruflichen Qualifikation und der Einstufung in die Berufsgruppen operativ zuerkannt. Gleichzeitig kann das Land die Berufsgruppen hochspezialisierter Arbeiter festlegen, für die die namentliche Anforderung bei der Arbeitsvermittlung gestattet ist. Auch hier lassen Sie mich eine Bemerkung machen: Angesichts der Tatsache, daß in der zweiten Phase der gesamtitalienischen Gesetzgebung im Bereich der Arbeitsvermittlung das innovatorische Moment ab 1970 im zunehmenden Maße dazugekommen ist - und ich habe eine Reihe von gesetzlichen Bestimmungen genannt, die in den 70er-Jahren angesiedelt sind - aber insbesondere müssen jene hier angeführt werden, die im Jahre 1984 und 1985 zunächst mit Notverordnung usw. durch Arbeitsminister De Michelis eingebracht worden sind, jetzt aber genehmigt wurden und Anwendung finden, wo gerade dieses Moment der verstärkten nominativen Anforderung herauskommt und daß dies natürlich insgesamt immer in Richtung Höher spezialisierung, höher spezialisierter Berufe zu sichten ist. Wenn wir in Südtirol nun auch wieder diese Kompetenzen haben, dann möchte ich diese besondere Interaktion dieser beiden Momente hier an dieser Stelle der Diskussion unterstrichen haben. Besonders erwähnenswert ist natürlich die Bestimmung laut Artikel 10 des Autonomiestatutes, aufgrund der das Vorrangsrecht der in der Provinz Bozen ansässigen Bürger bei der Arbeitsvermittlung festgelegt wird. Konkret heißt das, daß bei der Arbeitsvermittlung die in Südtirol ansässigen Arbeitnehmer anderen Arbeitssuchenden, in den Arbeitsvermittlungsverzeichnissen eingetragenen Arbeitnehmern also Arbeitssuchenden, vorgehen.

Von all diesen Befugnissen wurde bis zum heutigen Zeitpunkt, das heißt bis zu Beginn etwa dieser Legislatur, relativ wenig Gebrauch gemacht. Dies natürlich auch aus wirtschaftlichen Überlegungen, weil der Arbeitsmarkt in Südtirol derart belebt war, daß es der besonderen Hilfe der Instrumente der Arbeitsmarktverwaltung und Arbeitsvermittlung kaum brauchte. Wir haben ja in Südtirol im Jahre 1980 praktisch nur statistische Sockelarbeitslosigkeit gehabt und darüberhinaus 12.000 sogenannte provinzfremde arbeitende Arbeitnehmer; somit verdeutigt man schon klar,

wie stark damals das Angebot auf dem Arbeitsmarkt in dem Sinne gewesen ist - aus der Sicht der Wirtschaft her gesehen. Die Situation hat sich geändert. Umso mehr müssen jetzt alle diese Instrumente zum Einsatz kommen. Da muß man sagen, daß materiell die staatlichen Arbeitsvermittlungsamter natürlich nicht nur im übrigen Italien nicht mehr in der Lage sind, ihre institutionellen Aufgaben angesichts der modernen Erfordernisse des Arbeitsmarktes in Wirtschaft, Technologie usw. zu beantworten, nachdem wir auch in Südtirol nicht in der Lage sind, dies zu tun und daß dies auf staatlicher Ebene nicht mehr der Fall ist, das beweist ja, wie der Wortlaut und die Inhalte der ganzen Gesetze ist, die in den letzten Jahren herausgekommen sind und insbesondere in der unmittelbar letzten Zeit. Das beweist nicht zuletzt natürlich diese hart und intensiv geführte Diskussion über die Reform der Arbeitsmarktverwaltung. Es bräuchte ja keine Reform der Arbeitsmarktverwaltung, wenn die bisherigen Strukturen ausreichend wären.

Somit dürfen, glaube ich, ohne Animosität, weil es sich etwa um ein staatliches Amt handelt, wir feststellen, daß dies auch in Südtirol der Fall ist, daß wir hier einfach mit verkrusteten Strukturen zu tun haben, wie im übrigen Staate auch und daß hier Veränderungen herbeizuführen sind. Darüberhinaus ist es natürlich auch die veraltete Ausstattung, nicht nur, die Konzeption oder die Gesetze, die von diesen Ämtern durchzuführen sind, sondern auch das materielle Vorgehen in diesen Ämtern, das völlig unzureichend ist und jeder Beschreibung spottet, wenn wir ja hier ganz allgemein in der Wirtschaft, im Arbeitsmarkt außerhalb der Arbeitsmarktverwaltung wir die Revolution des Computers haben und in den Strukturen der Arbeitsmarktverwaltung selbst, die ja unmittelbar auf Resonanzfrequenz gehen sollte mit den Erfordernissen des Marktes draußen, wir logistische Situationen haben, die in keiner Weise den Dingen mehr entsprechen können. Das heißt also: das besondere Interesse Südtirols, hier nicht etwa nur parallel zum Staate in Wahrnehmung der eigenen Kompetenzen Dinge auf die Beine zu stellen, sondern im Sinne dieser Grundausrichtung, wie sie im Gesetz 382 als Konzeptionsvorgabe enthalten ist, zum einen, aber auch auf der Grundlage der eigenen Kompetenzen und im Interesse der Bürger, die Initiativen des Landes zumindest in den Bereichen, die auf der Grundlage der derzeitigen Kompetenzsituation ist, Verbesserungen herbeizuführen. So darf ich - wohl auch im Namen des hier anwesenden zuständigen Landesrates Saurer sagen -, daß die Bemühungen um die Mechanisierung der Arbeitsmarktverwaltung in unserem Lande, nämlich der staatlichen Arbeitsämter in Zusammenarbeit mit dem Amt für Arbeitsmarkt der Südtiroler Landes-

verwaltung gute Fortschritte erzielt hat, um nicht zu sagen, daß die Mechanisierung abgeschlossen ist. Wir wollen hier an dieser Stelle feststellen und dies sei auch ein gutes Omen für die Überlegungen in die Zukunft, daß auch das staatliche Arbeitsamt in Südtirol sehr kooperativ war in all diesen Überlegungen.

Dies sage ich, um zum Ausdruck zu bringen, daß der Inhalt dieses Begehrensantrages nicht etwa von einer bestimmten politischen Philosophie getragen ist, sondern sehr sachorientiert hier Aussagen treffen will und es freut uns natürlich jetzt auch als Landesverwaltungsvertreter gewissermaßen sagen zu können, daß hier das staatliche Amt sehr kooperativ sich gezeigt hat, daß auch die römischen Stellen notwendige Ermächtigungen gegeben haben hinsichtlich der logistischen Verbesserung der Ausstattung der staatlichen Strukturen der Arbeitsmarktverwaltung. Wir sind jetzt also in Südtirol einen wesentlichen Schritt weitergekommen; es steht jetzt auch die gewissermaßen geographische Zusammenlegung der Ämter der Landesverwaltung und des Staates bevor und in diesem Sinne kann man auch den römischen Stellen und dem staatlichen Landesarbeitsamt in Bozen danken, daß entsprechende Bemühungen erfolgt sind, daß auch hier die entsprechenden Ermächtigungen ergangen sind, daß man hier räumlich zusammenkommen kann, weil Sie müssen sich denken sei es der Exponent der Wirtschaft, der den Bezug zum Arbeitsvermittlungsamt hat, wie insbesondere der Arbeitnehmer, der zu den verschiedenen Strukturen des Arbeitsmarktes, der Arbeitsmarktverwaltung, der Arbeitsvermittlung den Bezug herstellen muß, weil er Arbeit sucht, weil es für ihn ein vitales und Existenzanliegen ist, dem kann man es nicht zumuten, auch im Sinne der Effizienz, daß er schon früher Arbeitsinspektorat - Arbeitsamt - wer von den Bürgern hat das unterschieden, um etwas zu sagen.

Aus diesem Grunde ist es Anliegen der Südtiroler Landesregierung, hier auf der Grundlage bereits bestehender Kompetenzen größtmögliche Einheitlichkeit, Nähe herbeizuführen im Interesse des Bürgers. Wie gesagt, in diesem Sinne ist man nun erheblich weitergekommen, aber all diesen Überlegungen sind Grenzen gesetzt, solange der Staat nicht die Delegation selbst ausspricht und vornimmt. Eine völlig ineinandergehende notwendige Vereinheitlichung des Systems wird erst dann möglich sein, wenn der italienische Staat in dem Geiste, wie er jetzt auch diese Ermächtigungen bereits ausgestellt hat und dieses Kooperieren ja somit im Interesse der Bürger gutheißt, noch den Schritt weitergeht, um im Sinne der Inhalte des 382er-Gesetzes von damals unter Berücksichtigung der besonderen Kompetenzen des Autonomiestatutes diese Delegation

vornimmt im Interesse der Bürger.

Verehrte Kolleginnen und Kollegen! Das ist nicht etwa nur Ansicht der Vertreter zum Beispiel der Südtiroler Volkspartei oder der Mehrheit in der Südtiroler Landesregierung - lassen Sie mich in diesem Zusammenhang auch auf den Landeskongreß der UIL verweisen, der Anfang Oktober stattgefunden hat und wo der Generalsekretär anläßlich dieser Tagung in großer Deutlichkeit von der Notwendigkeit der Dezentralisierung in der Gesetzgebung auf dem Gebiete des Arbeitsmarktes und der Arbeitsmarktverwaltung gesprochen hat und er hat da sicher die Dezentralisierung der Arbeitsmarktverwaltung auf gesamtstaatlicher Ebene gemeint - aber wenn dies, wie es ja auch im Gesetzesentwurf selbst zum Ausdruck kommt, für das übrige Italien der Fall ist, ja warum soll das für das Trentino, wieso soll das für Südtirol nicht der Fall sein. Das heißt also: Die Gesamtüberlegungen und Einzelüberlegungsmomente gehen in diese Richtung. Ich glaube, wir sollten mit unserer Forderung bei den Zentralstellen auf fruchtbaren Boden fallen, wenn wir doch, glaube ich, auch hier verdeutlicht haben - und das war der Sinn auch meiner Intervention -, daß es uns um diese Sachverhalte im Interesse der Bürger geht und nicht etwa in dem Sinne, daß man staatlichen Stellen irgendwie eine auswischt oder daß man sonst politisch etwas anführen möchte.

Wir stehen auf dem Standpunkt, daß die Anforderungen an den Arbeitsmarkt derart sind, daß die Spannungen am Arbeitsmarkt - insbesondere auch aus der Sicht der Arbeitnehmerschaft - derart unerträglich werden für die Arbeitslosen, daß hier jedwedes Hindernis aus der Welt zu schaffen ist in dem Geiste der Kooperation, der doch in letzter Zeit, wie ich es auch anhand konkreter Sachverhalte verdeutlicht habe, aufzuweisen ist. Ich glaube, gerade diese Überlegungen sollten in Rom die letzten, ich glaube, psychologischen insbesondere, weniger juristischen oder politischen, aber psychologischen Hindernisse uns überwinden lassen helfen bitte.

Ich ersuche auch die Parlamentarier Südtirols und des Trentino in diesem Sinne, in diesem Geiste unten tätig zu werden, weil die Schlußabstimmung über dieses Gesetz noch nicht erfolgt ist, man somit die Artikel 63 und 64 im Interesse des Trentino und auch Südtirols wieder hineinbringen kann, daß also Rom, das Arbeitsministerium sich einen psychologischen Ruck geben im Interesse der arbeitenden Bevölkerung in diesen beiden autonomen Provinzen.

Danke, Herr Präsident!

(Signor Presidente, colleghe e colleghi, parlando dell'amministrazione del mercato di lavoro è necessario entrare brevemente nel merito dello sviluppo posto in atto in questi ultimi decenni dagli organi statali sotto il profilo giuridico ed operativo.

Analizziamo innanzitutto la situazione del mercato del lavoro. Dobbiamo constatare che anche in Alto Adige abbiamo dovuto registrare una crescente percentuale della disoccupazione, che ha raggiunto fino ad oggi i valori del 4,1% naturalmente la nostra situazione è notevolmente migliore se confrontata con la disoccupazione a livello nazionale, che significa per noi essere al di sotto di quella media per più del 50%. Credo sia giusto esprimere anche in questo consesso questi dati, considerando le discussioni politiche che si svolgono attualmente intorno all'Alto Adige, sulla politica in Alto Adige, in quanto siamo dell'avviso - credo che tutti i rappresentanti politici dei tre gruppi etnici possono condividere questa nostra opinione - che grazie all'autonomia ed alle norme autonome siamo riusciti a ravvivare il mercato del lavoro, contenendo i dati entro questi limiti.

Dalla nostra disoccupazione emerge che la classe professionalmente meno preparata è la prima a pagarne le conseguenze ed a tal proposito si rileva un'alta percentuale di disoccupazione della donna, che supera il 50%. Emerge inoltre che sono, in particolare, anche i giovani al di sotto degli anni 21 ad avere enormi difficoltà ad inserirsi nel mercato del lavoro, sebbene ora si riesce ad intravedere un afflusso di maggior ossigeno, grazie alla regolamentazione adottata nell'ambito dell'autonomia nel settore dell'apprendistato e della rispettiva retribuzione. Ciò viene evidenziato dalle ultime statistiche, se comparate con quelle degli anni precedenti, ma a tal proposito si deve osservare che in Alto Adige ci dobbiamo confrontare con una disoccupazione congiunturale, come fenomeno essenzialmente non volontario, se anche dobbiamo notare una disoccupazione demograficamente condizionata, ma anche nella nostra Provincia dobbiamo prendere atto che vi è pure una disoccupazione connessa con le strutture, alla quale si aggiungono nuove forme disoccupazionali in certo qual modo volontarie, che secondo teorie americane vengono concettualmente espresse come ricerca della disoccupazione ecc. Sono questi momenti che, visti globalmente, riflettono sommariamente in modo negativo sul mercato del lavoro e soprattutto su chi è in cerca di lavoro, poiché notiamo in misura sempre più crescente gli effetti di scoraggiamento, che rafforzano purtroppo la tendenza alla disoccupazione a lungo termine ed è evidente che il cittadino che viene a trovarsi in questa situazione è

colui che psicologicamente, socialmente ed anche economicamente deve fronteggiare una situazione assai precaria. Ciò significa che la richiesta, di mercato del lavoro, l'offerta, il reperimento di informazione sul mercato del lavoro sono non soltanto momenti di importante attività economica ma anche di politica sociale.

Oltre alle considerazioni politico-economiche-sociali, ai momenti di formazione professionale ed oltre a dei provvedimenti da prendersi per rendere più dinamico il mercato del lavoro, se mi si permette questa espressione sprovveduta, è evidente che il momento dell'amministrazione del mercato del lavoro deve assumere un ruolo di prim'ordine in un'analisi della situazione, ma anche nella problematica dell'animazione del mercato del lavoro.

Qual è la situazione di questa amministrazione, dato che sappiamo che le maggiori competenze in materia appartengono allo Stato? Per questo motivo desidero innanzitutto esaminare la situazione della gestione del mercato del lavoro a livello statale e non intendo limitarmi ad esposizioni semplicistiche, che la brevità della formulazione del Voto potrebbero far presumere.

In questo Stato dobbiamo contare due fasi nella discussione delle gestioni del mercato del lavoro: l'una, che trova origine dopo l'entrata in vigore della Costituzione e della prima legge emanata in materia negli anni '40 e si conclude intorno agli anni '70 e questa fase è caratterizzata essenzialmente dalla legge del 29 aprile 1949, n. 264, che si basa tuttavia su una serie di convenzioni internazionali, delle quali desidero citarne qualcuna. Dobbiamo a tal proposito porre in primo piano le convenzioni delle organizzazioni internazionali del lavoro, recante il n. 2 e che risale all'anno 1919, segue la n. 34 dell'anno 1935 e la n. 88 dell'anno 1948, alla quale va aggiunta la n. 96 del 1950. Tutti questi documenti internazionali tendevano a garantire il diritto al lavoro per mezzo di un servizio pubblico, oltre a vigilare soprattutto su un eventuale abuso del mercato del lavoro, quindi per evitare discriminazioni e danni a carico dei lavoratori, con particolare riferimento alla situazione economica, sociale e di formazione professionale di allora. A questa legge si aggiunsero in questa prima fase ulteriori iniziative legislative, come il collocamento al lavoro nel settore agricolo, la legge n. 230 concernente il rapporto di lavoro a tempo determinato, la legge statale sull'apprendistato e precisamente la n. 25 dell'anno 1955, le leggi concernenti il collocamento al lavoro speciale - a tal proposito va citata soprattutto la legge n. 482 dell'anno 1968 - ed infine si giunge anche in relazione con la tematica

globale della gestione del lavoro allo statuto dei lavoratori, alla nota legge n. 300 dell'anno 1970.

Questi sono quindi i provvedimenti legislativi che rappresentano dagli anni '40 all'inizio di quelli '70 la prima fase della formazione legislativa concernente la gestione del lavoro che esprimono praticamente i principi contenuti nella cosiddetta prima legge del 1949 con necessarie correzioni, nella quale si rispecchiava evidentemente la difficoltà di adeguamento alla legge 1949, dato che anche in quest'epoca vi sono stati momenti di mutamento nel settore tecnologico, economico ecc. come pure nella formazione professionale e diverse altre circostanze.

Con l'anno 1970 ebbe inizio la seconda fase, vale a dire la fase di correzione del pensiero finora svolto ed in questo senso si deve interpretare una serie di leggi, trattata e parzialmente approvata in Parlamento, ma che in parte attende ancora il rispettivo esame. Trattasi nella fattispecie della legge 675 dell'anno 1977 concernente la ristrutturazione, la legge sulla disoccupazione giovanile recante il n. 285 e che risale al 1977, la n. 479 del 1968 ed infine la legge n. 845 del 1978 concernente la formazione professionale. Ma già in questi provvedimenti legislativi sono contenuti chiari momenti, che indicano l'orientamento della riforma della gestione del mercato del lavoro. Sono progetti legislativi che giacciono già da alcune legislature nel Parlamento italiano, la scorsa legislatura si intendeva intervenire in questo settore con il famoso progetto di legge 670 e nella presente legislatura dovrebbe essere il noto progetto di legge 665 ad incidere nel settore in parola e che contiene differenziate concezioni rispetto al provvedimento della legislatura già trascorsa. Questa essenziale differenza e il momento importante di tale differenziazione è costituito dal fatto che a differenza del primo già dai primi articoli si esprime chiaramente un momento di decentramento, una differenza essenziale rispetto al provvedimento precedente, oltre alle considerazioni politiche e oggettive che esterniamo noi stessi in questo Voto. Non si può omettere di affermare che il progetto di legge di cui trattasi sono previste le commissioni regionali e le agenzie, se anche a livello o su base sperimentale, ma comunque anche questa circostanza risulta innovativa rispetto al disegno di legge precedente.

Già nell'ultima legislatura sono stati i rappresentanti della minoranza dell'Alto Adige del Parlamento italiano a riuscire in stretta collaborazione con i rappresentanti della Provincia autonoma di Trento - posso io stesso confermare questo dato, abbiamo collaborato in modo

perfetto e rappresentato i concetti e le nostre posizioni comuni insieme, dunque l'Alto Adige con il Trentino ed è giusto dare atto di ciò in questa sede - tenendo presente innanzitutto la situazione giuridica a livello nazionale ed in particolare quella esistente in Alto Adige, che più avanti esporrò nei minimi dettagli, siamo riusciti ad ottenere le necessarie modifiche, che dovrebbe garantire anche nel senso della legge del decentramento generale, della n. 382, le necessarie uniformità, organicità e unitarietà nell'ambito della gestione del mercato del lavoro, del collocamento al lavoro, inserite per le Regioni a statuto ordinario nell'allora legge 382 e nei rispettivi decreti di attuazione n. 616, 617 ecc., che però non contemplavano pure le Regioni a statuto speciale ma che deve avere valore anche per noi come punto di riferimento nella concezione dell'attività legislativa.

In questa legislatura le proposte presentate nuovamente dai rappresentanti sudtirolesi e trentini, hanno subito varie sorti. In un primo momento sono state inserite nel contesto della legge, poi tolte per diverse considerazioni e per diversi interventi, sono state nuovamente riprese e quindi attualmente la commissione competente della Camera dei Deputati ha deciso nella sua ultima seduta del 24 luglio a depennare una serie di articoli che avevano promosso discussioni controverse in sede di lettura legislativa per permettere ai momenti non controversi di seguire autonomamente il proprio iter, trattandosi di argomenti estremamente importanti per ravvivare la concezione e la nuova ristrutturazione della gestione del mercato del lavoro - vedi le commissioni regionali, le agenzie, i progetti pilota ma anche i concetti della mobilità oltre ad altri argomenti - mentre i momenti controversi si sono preferiti stralciarli dal disegno di legge per non ritardare ulteriormente l'approvazione del provvedimento legislativo. A tal proposito abbiamo dovuto constatare che fra gli articoli stralciati si trovano pure quelli contrassegnati col n. 63, 64, che riguardano la particolare posizione delle Province autonome di Bolzano e Trento, per cui mi chiedo come potrà trovare applicazione la legge di riforma generale, tenendo presente il nuovo concetto rispetto al progetto della scorsa legislatura nelle nostre due Province, dato che queste rappresentano una situazione giuridica ed un momento giuridico costituzionale particolari. Ciò vale soprattutto per l'Alto Adige ma anche per il Trentino. Su queste norme intendo ritornare con il mio intervento per fornire ulteriori delucidazioni, dato che noi sosterremo determinate ipotesi da sostenersi anche con rispettive dichiarazioni e dati di fatto concreti.

La Provincia autonoma di Bolzano dispone nel settore del collocamento al lavoro, grazie allo statuto di autonomia, competenze di varia natura, sottolineo questo particolare, poiché desidero aggiungere quanto segue: per poter armonizzare la procedura, stanti queste competenze di varia natura, necessitano norme che rendano possibile creare la necessaria unitarietà. Ciò si rende assolutamente necessario data la presenza di competenze che si basano su un fondamento diverso. Disponiamo infatti di funzioni primarie ed altre competenze. Nella sfera del potere legislativo primario cade ai sensi dell'art. 5, paragrafo 23 dello statuto di autonomia l'istituzione e l'attività di commissioni comunali per l'assistenza e la consulenza dei lavoratori nell'ambito del collocamento al lavoro. E' chiaro che, avendo poc'anzi parlato della cosiddetta ricerca della disoccupazione, in questo contesto non è da intendersi tanto il rigido avvicinamento, vorrei dire quasi l'avvicinamento ad hoc della richiesta e dell'offerta del mercato del lavoro, quanto la preparazione del terreno dell'informazione e della consultazione per avvicinare globalmente nell'ambito dei necessari paralleli e spettri questi due momenti della richiesta e dell'offerta del mercato del lavoro. Dunque: intendo l'assistenza e la consultazione dei lavoratori nel settore del collocamento al lavoro.

Una ulteriore funzione primaria connessa indirettamente con il collocamento al lavoro è l'aggiornamento e la formazione professionali. Naturalmente anche questa competenza cade nella sfera preparatoria, se è legito denominarla in questo modo, dell'immediata procedura del collocamento al lavoro. La Provincia di Bolzano può esercitare competenze secondarie nei settori dell'apprendistato, dei libretti del lavoro, delle categorie delle qualifiche dei lavoratori. Già conoscendo la problematica delle qualifiche professionali della discussione sul quadro professionali, che rappresenta un ostacolo essenziale data la presenza della legislazione statale assai rigida del 1948 ancora in vigore, è evidente che in questo settore disponiamo di una legislazione primaria che va considerata anche dall'ottica della procedura del collocamento al lavoro. Con i decreti del Presidente della Repubblica degli anni 1974 e 75 sono state emanate le rispettive norme di attuazione, funzioni divenute così operative per l'Alto Adige nel campo della qualificazione e nell'inquadramento nei gruppi professionali. La Provincia può nel contempo creare gruppi professionali altamente specializzati per il collocamento al lavoro nominativo, ma anche a tal proposito mi si permetta di fare un'osservazione: considerando il fatto che nella seconda fase della legislazione nazionale nel settore del

collocamento al lavoro si è aggiunto il momento innovatore sviluppatosi dal 1970 a questa parte - ho già citato una serie di norme legislative che trovano la loro origine negli anni '70 - ma in modo particolare dobbiamo indicare a questo punto le ordinanze di emergenza emanate negli anni 1984 e 85 dal ministro al lavoro De Michelis, che nel frattempo sono state approvate e trovano pertanto applicazione, da dove scaturisce proprio questo momento del collocamento al nominativo in misura rafforzata, riferito naturalmente a professioni altamente specializzate o di specializzazione superiore. Avendo noi in Alto Adige, anche in questo particolare settore, competenza legislativa, era mio desiderio sottolineare in questa discussione l'azione intermedia di questi due momenti particolari. Degna di menzione è particolare la norma all'art. 10 dello statuto di autonomia, che prevede il diritto di precedenza nel collocamento a favore dei cittadini residenti nella Provincia di Bolzano, inseriti nei rispettivi elenchi provinciali.

Di queste competenze ben poche volte si è fatto uso fino all'inizio dell'attuale legislatura, anche per considerazioni economiche, poiché il mercato del lavoro era talmente vivo in Alto Adige tanto che non necessitava il particolare ausilio degli strumenti della gestione del mercato del lavoro e del rispettivo collocamento. Nell'anno 1980 l'Alto Adige registrava una disoccupazione statistica, con ben 12 mila forze lavorative non residenti in Provincia, la qual cosa evidenzia quale fu in quel periodo la offerta del mercato del lavoro, vista dalla triangolazione dell'economia. La situazione però ha subito dei mutamenti e quindi si devono impiegare questi strumenti. Si deve affermare che materialmente gli uffici statali preposti al collocamento, come in tutto il rimanente territorio nazionale, non sono più in grado ad adempiere ai propri compiti istituzionali e rispondere alle esigenze del mercato del lavoro nel settore economico, tecnologico ecc., per cui anche in Alto Adige non riusciamo più a fronteggiare tale necessità e che già da tempo a livello nazionale gli uffici di collocamento non riescono ad operare è provato dai contenuti di tutte le leggi emanate in questi ultimi dieci anni e soprattutto quelle approvate recentemente. Lo prova pure la discussione fattasi severa e intensa sulla riforma della gestione del mercato del lavoro, riforma che peraltro non sarebbe necessaria qualora le attuali strutture fossero sufficienti.

Trattandosi di un ufficio statale, dobbiamo constatare, senza animosità, che anche in Alto Adige si verificano questi casi e dobbiamo operare con strutture corrose, come nel rimanente territorio nazionale, per cui è necessario apportarvi modifiche. A ciò si deve aggiungere la

dotazione già superata di questi uffici e non soltanto il concetto legislativo, con cui questi devono confrontarsi. Esaminando gli strumenti a disposizione di questi uffici, questi ultimi non risultano soltanto insufficienti ma addirittura ridicoli da non poter descrivere, se consideriamo che nel settore economico, nel mercato del lavoro e al di fuori di questo ambito assistiamo alla rivoluzione dei computers, mentre nelle strutture della gestione del mercato del lavoro che dovrebbe marciare sulla stessa frequenza delle esigenze constatiamo situazioni logistiche che non possono in nessun modo rispondere alla realtà delle cose. Ciò significa dunque il particolare interesse dell'Alto Adige di porre in atto non soltanto un qualche cosa parallelamente allo Stato tenendo conto della propria sfera di competenze, ma anche apportare miglioramenti nel senso delle direttive fondamentali contenute nella legge 382 che stabilisce il concetto generale, come pure sulla base delle proprie competenze e nell'interesse dei cittadini ricorrendo ad iniziative provinciali nei settori di nostra competenza armonizzandoli detti miglioramenti con le nostre attuali possibilità legislative. Posso pertanto affermare anche a nome del competente assessore provinciale di Bolzano Saurer, presente in quest'aula, che gli sforzi per meccanizzare la gestione del mercato del lavoro nella nostra Provincia, cioè degli uffici statali preposti a tale settore in collaborazione per l'ufficio del mercato del lavoro dell'amministrazione provinciale sudtirolese hanno dato esito favorevole, per non dire che questa fase della meccanizzazione è già conclusa. Vogliamo constatare in questa sede, affinché sia un buon segno anche per le considerazioni proiettate nel futuro, che l'ufficio del lavoro statale altoatesino si è dimostrato molto cooperativo in tutte queste considerazioni.

Dico questo per esprimere che il contenuto di questo Voto non è sostenuto da una determinata filosofia politica, ma è invece espressione oggettiva ben orientata e ci fa piacere di poter dire in certo qual modo anche come rappresentanti dell'amministrazione provinciale che l'ufficio statale, ribadisco, ha dimostrato volontà di cooperazione, tanto da indurre gli organi romani a concedere le necessarie autorizzazioni riguardo i miglioramenti logistici nella dotazione delle strutture statali dell'amministrazione del mercato del lavoro. In Alto Adige dunque siamo riusciti a fare notevoli progressi. Ci troviamo attualmente di fronte all'unificazione geografica degli uffici dell'amministrazione provinciale con quelli dello Stato e a tal proposito si deve ringraziare gli organi romani e l'ufficio provinciale

della massima occupazione di Bolzano per le premure poste in atto facendo giungere le rispettive autorizzazioni per unificare logisticamente gli uffici, dato che sia l'operatore economico che deve mantenere l'ufficio di collocamento come punto di riferimento ed in particolare il lavoratore che deve stabilire un rapporto con le varie strutture del mercato del lavoro e della rispettiva gestione nel periodo della ricerca del lavoro, per lui di vitale importanza e non è possibile pretendere che conosca la differenza tra l'ispettorato al lavoro e l'ufficio della massima occupazione.

Per questo motivo la Giunta provinciale di Bolzano ha desiderato, anche sulla base delle competenze già esistenti, proporre un'unitarietà, avvicinando addirittura fisicamente gli uffici e tutto questo nell'interesse del cittadino. In questo senso i progressi sono notevoli ma a tutte queste considerazioni si pongono dei limiti finché lo Stato non provvederà alla delega. L'unità del sistema a mò di incastro sarà possibile soltanto quando lo Stato italiano compierà ulteriori passi nello spirito dimostrato già con queste autorizzazioni e approverà questa cooperazione nell'interesse del cittadino, provvedendo infine alla delega adempiendo ai contenuti della legge precedente, la n. 382 con particolare riguardo alle competenze speciali dello statuto di autonomia.

Colleghe e colleghi questo non è soltanto il punto di vista dei rappresentanti dell'S.V.P. o della maggioranza della Giunta provinciale di Bolzano - ma a tal proposito mi si permetta di richiamare il congresso provinciale della U.I.L., che ha avuto luogo ai primi di ottobre, nel corso del quale il segretario generale ha parlato a chiare lettere delle necessità del decentramento nella legislazione in materia di mercato del lavoro e della sua gestione, intendendo certamente il decentramento della gestione mercato del lavoro a livello nazionale - ma se ciò vale, come previsto nello stesso disegno di legge, per tutto il rimanente territorio italiano, per quale motivo non dovrebbe valere anche per il Trentino e per l'Alto Adige. Ciò significa dunque che i momenti di considerazioni generali e singoli vanno in questa direzione, per cui le nostre richieste a livello romano dovrebbero cadere su un terreno fertile, avendo noi evidenziato anche in questa sede - e questo è il senso anche del mio intervento - che tali circostanze sono protese e verso gli interessi dei cittadini, e non sono dirette a qualche organo statale, come neppure a qualche scopo politico.

Siamo dell'opinione che le esigenze del mercato del lavoro sono tali che le tensioni nel medesimo - soprattutto dal punto di vista

dei lavoratori - diventano talmente insopportabili per i disoccupati, onde consigliare l'eliminazione di qualsiasi ostacolo nello spirito della cooperazione, come ho dimostrato alla mano delle circostanze concrete verificatesi in quest'ultimo periodo. Ritengo che proprio queste ultime considerazioni dovrebbero aiutare la sede romana a superare le difficoltà che sono soprattutto psicologiche e meno giuridiche o politiche.

Prego anche i parlamentari sudtirolesi e del Trentino in tal senso di operare a Roma in questo spirito, in quanto la votazione finale di questa legge non è ancora avvenuta, per cui è possibile reinserire gli articoli 63 e 64 nell'interesse delle due Province, vale a dire che il ministero al lavoro potrebbe scuotersi psicologicamente nell'interesse della nostra popolazione attiva.

Grazie signor Presidente!

PRESIDENTE: Ha chiesto di parlare il cons. Tonelli. Ne ha facoltà.

TONELLI: Non entro nel merito del discorso del decentramento o meno alle Province di Trento e di Bolzano del collocamento. Vorrei un attimo, sulla base della premessa al dispositivo di questo Voto e anche sulla base dell'intervento che ha fatto il cons. Frasnelli, fare alcune considerazioni, che, se non sono chiarite, rendono molto problematica l'accettazione della parte dispositiva del Voto.

Non si può, secondo noi, limitare a chiedere la delega, per quanto riguarda il collocamento, senza dire cosa si vuole fare del collocamento, oppure dicendo le cose che ha accennato adesso Frasnelli. Chiarisco subito cosa voglio dire.

Sono d'accordo con il collega, che noi abbiamo avuto nella legislazione del nostro paese, a livello nazionale, due fasi: una fase iniziale di rigidità e di controllo del mercato del lavoro e poi una seconda fase, iniziata negli anni '70, di continuo attacco alla rigidità del mercato del lavoro. Il discorso di passaggio dal collocamento numerativo al collocamento nominativo, il discorso della distruzione della 482, cioè del collocamento obbligatorio delle categorie riservatarie, la legge dell'anno scorso sui cosiddetti contratti di formazione al lavoro, poi ci torno su questo.

Tutta una serie di punti che hanno intaccato il controllo che i lavoratori italiani erano stati in grado di strappare con anni di battaglie e che avevano visto esprimersi il collocamento attraverso la commissione del collocamento con la maggioranza sindacale che

controllava che le chiamate numerative avvenissero secondo determinati e precisi canoni.

Già allora a questo tipo di collocamento avevamo trovato il modo di ovviare attraverso il passaggio diretto, di cui il cons. Frasnelli è al corrente, e moltissime aziende che cosa facevano? Creavano delle piccole aziende artigiane loro, a cui facevano assumere il lavoratore per poi fare il passaggio diretto nell'azienda più grossa. Quindi già allora si era trovato l'inganno, fatta la legge trovato l'inganno, ma comunque in qualche modo il collocamento numerativo aveva per moltissimi anni retto, rispetto alla richiesta da parte patronale, dei datori di lavoro di avere mano libera nelle assunzioni.

E' vero che i tempi sono cambiati, è vero che alla diversa organizzazione del lavoro, quella che noi chiamiamo la necessaria, dal punto di vista padronale, ristrutturazione capitalistica di questi ultimi anni ha bisogno di una maggiore mano libera all'interno del collocamento. Ed ecco che lo Stato, il Parlamento via via ha adeguato o tenta di adeguare le leggi dello Stato a questa necessità padronale; di questo purtroppo ne sopportiamo tutti i giorni le conseguenze.

Facciamo l'esempio della 675, che citava prima Frasnelli; all'interno della 675 vi erano gli artt. 21 o 22, quello sull'osservatorio al mercato del lavoro, ma è attivato! Quindi non è vero che la potenzialità o la richiesta che veniva anche da parte sindacale, secondo me sbagliando anche lì, intendeva affermare: noi siamo disponibili a passare da una fase di rigidità e di controllo rigido sul mercato del lavoro ad una fase di contrattazione del lavoro e quindi vedi l'accettazione della parte sindacale di non essere più maggioranza all'interno delle commissioni di collocamento, ma di essere rappresentati in numero paritetico ai rappresentanti dei datori di lavoro e quindi questa logica non è passata. Cioè la logica contrattuale all'interno della 675 non è passata, perché l'unica cosa che ha riattivato il mercato del lavoro non è stata né la 675, né l'art. 22, né quelle esperienze, su cui poi arrivo, per esempio l'esperienza dell'agenzia del lavoro in provincia di Trento, ma l'unica cosa che ha riattivato il mercato del lavoro è stata la legge sul contratto di formazione al lavoro.

E' stata la legge che permette la chiamata nominativa, che non ha niente a che vedere né con la formazione, ma invece ha molto a che vedere con il lavoro, perché noi abbiamo in provincia di Trento quasi 3.600 contratti di formazione al lavoro, dopo anno e più che è uscita la legge, se andate a vedere quali sono queste domande di questi 3.500,

saranno sì o no 5 gli effettivi contratti di formazione al lavoro. Le altre 3.500 e più non sono contratti di formazione al lavoro, sono assunzioni nominative, molto convenienti perché da una parte fanno risparmiare in termini di contributi sociali e dall'altra prolungano i giorni di prova, che erano 8 nei contratti collettivi nazionali di lavoro, mentre in questo caso sono due anni. Quindi per due anni quel datore di lavoro non paga, mentre una volta non pagava per 8 giorni.

Questo è il nodo essenziale della legge sui contratti di formazione al lavoro ed è infatti l'unica cosa che negli ultimi dieci anni ha riattivato il mercato del lavoro.

Davanti a questo io credo che l'ente pubblico, in questo caso il Consiglio regionale, che fa un Voto al Parlamento su tale questione, debba porsi dei problemi. Noi che siamo qui a rappresentare l'intera collettività regionale, così dice la costituzione dello Statuto, dobbiamo lavorare per lasciare che il padronato faccia quello che vuole, abbia mano libera rispetto a questo, o dobbiamo invece tentare di difendere o di resistere rispetto a quelle che sono le capacità, la forza che deriva a determinate categorie economiche, imprenditoriali, industriali, artigianali anche nella nostra realtà?

Io credo che noi dobbiamo resistere, noi non possiamo fare il lavoro di assecondamento della liquidazione degli invalidi dal lavoro, del fatto che determinate categorie non possono essere assunte o per come la pensano politicamente, ma per come sono, perché non hanno tutta una serie di meccanismi che portano alla chiamata nominativa all'interno del posto di lavoro. Io non credo che noi dovremmo fare questo. Noi dovremmo agire, al di là delle posizioni politiche, anche da un punto di vista costituzionale, il rappresentare l'intera collettività, credo, significhi prima il rappresentare la parte più debole della collettività rispetto alla parte più forte.

Allora quando noi parliamo del mercato del lavoro, dobbiamo porci dalla parte dei segmenti più deboli che sono all'interno del mercato del lavoro e vedere come nella nostra legislazione o nella prerogazione al Parlamento della delega alla Provincia di Trento e di Bolzano sul collocamento, quali contenuti mettiamo all'interno di questo, per difendere i segmenti più deboli del mercato del lavoro.

Perché la realtà che noi abbiamo di fronte non è questa. Noi abbiamo fatto un'agenzia del lavoro, io credo di essere stato l'unico che si è astenuto, in Provincia di Trento, sulla legge 19, quella dell'agenzia del lavoro, ma nonostante questo io non do un giudizio negativo sull'agenzia del lavoro in provincia di Trento, sic et

simpliciter, in toto negativo, non è vero che è così, però è vero che la strumentazione che la maggioranza ha dato all'agenzia del lavoro è tale, per cui noi non abbiamo creato con l'agenzia del lavoro nemmeno un nuovo posto, questa è la verità.

L'assegno che viene dato alla nuova assunzione, l'hanno ormai denunciato più sindacalisti fortunatamente, ci sono anche multe e denunce presso il Tribunale di Rovereto. Che cosa è successo? Gli artigiani hanno licenziato, perché i contratti di lavoro permettono loro di licenziare i dipendenti semplicemente comunicandolo a voce, hanno licenziato i dipendenti che avevano in forza e hanno assunto il nuovo lavoratore che arriva con l'assegno dell'agenzia del lavoro. Quindi neanche un posto di lavoro in più e contemporaneamente abbiamo risolto, per loro, un altro grossissimo problema che era quello che chiedevano da anni e cioè di poter tornare a corrispondere all'apprendista un salario molto ma molto ridotto rispetto al salario dell'operaio già assunto. Per cui l'assegno che viene dato è praticamente questo, è una parte del salario per i primi due anni, che praticamente corrisponde alla percentuale che queste associazioni chiedevano all'ente pubblico, prima che alle forze politiche, di abbattere sul salario del lavoratore.

Questo è purtroppo quanto in pratica in Provincia di Trento abbiamo ottenuto con questa parte dei programmi dell'agenzia del lavoro. Io non voglio mettere tutto in un calderone per dare un giudizio negativo, però questa parte ha purtroppo prodotto tale aspetto: nemmeno un posto di lavoro in più. Perché? Perché non si è detto che quei posti di lavoro dovevano essere aggiuntivi rispetto a quelli che già erano presenti all'interno dell'azienda, che assume il nuovo lavoratore. Per cui questo giochetto del licenziamento di lavoratori già in forza nell'azienda e dell'assunzione del nuovo lavoratore, che arriva con l'assegno della Provincia è stata una cosa pazzesca, che è dilagata sul territorio provinciale. E' dilagato il contratto di formazione al lavoro ed è vero che la commissione provinciale, che vaglia contratti di formazione al lavoro ha le mani legate; come fai ad affermare che lì c'è la formazione e là non c'è, lo sai che non c'è in pratica, ma è difficilissimo dimostrarlo.

Per esempio quando un'azienda ai trasporti, come succede da noi, assume tutti con i contratti di formazione al lavoro, che formazione al lavoro si tratta? Ti assumo giovedì sera e venerdì mattina sali sul camion e vai in Germania! Non c'è nessuna formazione al lavoro, sei già un esperto, hai la patente E, hai lavorato per altre aziende e vieni a lavorare da me, l'unica differenza è che si allungano due anni i

tempi di prova, per cui possono licenziarti quando vogliono e dall'altra parte risparmiano notevoli fette di impegno finanziario dell'azienda sui versamenti sociali.

Io credo che questi elementi devono essere tenuti in forte considerazione quando discutiamo questi argomenti, così come va tenuta in considerazione questa richiesta, io non posso condividerla, se è scritta in questo modo, affermare semplicemente di votare in fretta la legge di riforma del collocamento che giace in Parlamento da due legislature.

All'interno di questa legge ci sono una serie di contenuti sui quali dobbiamo esprimerci. Il fatto che si dia mano libera al collocamento nominativo, rispetto al collocamento numerativo, noi non siamo per niente d'accordo, non possiamo condividerlo; non possiamo condividere che in quella legge ci sia un articolo che elimina la possibilità di cassa integrazione e guadagni a 0 ore per lavoratori delle aziende fallite, intendo legge 375, se non vado errato, ioppure gli articoli, che non prevedono più la maggioranza dei rappresentanti dei lavoratori sindacali all'interno delle commissioni di collocamento, ma che sia paritetica e che quindi non ci sia più questa capacità di voto maggioritario dei lavoratori rispetto al collocamento.

Questi elementi devono essere considerati, perché altrimenti diventano contraddittori con un'altra richiesta che è contenuta all'interno del Voto e che è una richiesta che io condivido in pieno. Io stesso ho presentato in quest'aula un Voto sulla riforma del collocamento obbligatorio, sulla ex 482, quella che è ancora in vigore per le categorie cosiddette riservatarie.

Se noi non facciamo un ragionamento serio intorno alla rigidità del collocamento normale, come possiamo poi chiedere una riforma seria della 482. Tutto questo diventa una contraddittorietà. Infatti il padronato, in termini molto pesanti afferma questo. Ho partecipato ad un convegno a Genova il novembre dell'anno scorso, in cui c'era il direttore della Confindustria Patrucco, il suo intervento, presenti anche i dirigenti dell'agenzia del lavoro di Trento e altri tecnici che lavorano nel collocamento guidato degli handicappati psichici, fu chiarissimo; queste non possono essere cose che riguardano i datori di lavoro, queste sono cose che riguardano l'assistenza e quindi riguardano lo Stato; fatevela fuori con lo Stato, con il discorso pensionistico, assistenziale, ma non chiedete un impegno dell'impresa rispetto a questi problemi. Questa è una logica che va totalmente respinta.

Ma come va respinta per quelli che consideriamo gli strumenti, i settori piü deboli del mercato del lavoro che sono gli handicappati e gli invalidi, e per questi chiediamo garanzie precise nel collocamento e nell'assunzione, dobbiamo nello stesso identico modo anche fare un ragionamento per tutto il mercato del lavoro, perché quelli che si trovano in posizione piü debole sono i disoccupati, sono quelli che non hanno lavoro rispetto al resto della societä, e quindi chiedere anche per loro delle garanzie precise.

Per cui io, concludendo, chiederei al cons. Frasnelli, ma giä me lo ha annunciato, se ci sono le possibilitä di concordare o di vedere anche una dizione diversa e piü esplicita rispetto a queste questioni, che possano permettere anche il mio eventuale voto favorevole, altrimenti il mio voto sarä di astensione.

(Assume la Presidenza il Vicepresidente Achmüller)

PRESIDENTE: Das Wort hat Abgeordneter Cadonna.
La parola al cons. Cadonna.

CADONNA: Brevemente, perché evidentemente credo che il problema è molto vasto e difficile, anche se il collega Frasnelli ha fatto un'introduzione abbastanza analitica. Penso che tutti noi condividiamo l'esigenza di modificare gli strumenti che ordinano il mercato del lavoro in senso complessivo e che questo sia un fatto da tutti voluto, però evidentemente le varie parti interessate, Governo, padronato e sindacato, vedono questa riforma con angolatura diversa.

Ecco perché una serie di disegni di legge, che ormai da 6-7 anni sono bloccati in Parlamento, per la quasi incomunicabilitä fra le componenti sociali di trovare un punto di incontro. Io ho una grossa perplessitä sulla prima parte del Voto, la quale invita il Governo ad approvare il disegno di legge governativo. Perché? Perché evidentemente dal momento che abbiamo competenze noi dovremmo renderci edotti dei contenuti e del taglio politico del disegno di legge giacente in Parlamento. Ben il 99% se sono ben informato, delle finalitä, degli obiettivi, che si préfigge questo disegno di legge non è accettabile. Perché dibattere dunque, dal momento che parzialmente dovremmo recepire questa legge non essendo il collocamento una materia propria dell'autonomia. E' infatti una funzione limitata al riordino del mercato del lavoro, nel rispetto degli indirizzi indicati dalla Comunitä europea.

E' anche vero che in sede regionale, questo potrebbe essere fatto comunque anche senza autonomia, si potrebbe delegare le Commissioni regionali o le agenzie del lavoro. Qui nasce un altro punto di scontro fra le due visioni, c'è una visione interpretata dall'agenzia del lavoro, come il facilitare l'incontro fra la domanda e l'offerta, e questo Frasnelli l'ha detto chiaramente. Noi affermiamo di voler facilitare l'incontro fra la domanda e l'offerta, ma questo non è affatto vero, perché così facendo noi andremmo a proporre al Governo l'approvazione un disegno di legge del tipo dell'agenzia lombarda. La Lombardia si è data infatti un'agenzia del lavoro che è in sostanza una S.p.a., nella quale i soci sono la Camera di commercio, l'Associazione degli industriali, le Province lombarde e la Regione Lombardia. E' una banca dati, che può facilitare questo incontro, ma non svolge la funzione di un'agenzia del lavoro.

Avevo proposto qui a Trento un disegno di legge molto più completo e avanzato se anche con delle limitazioni, rispetto a quello esistente a livello nazionale. Il compagno Tonelli ha affermato che la pariteticità nelle Commissioni - la legge previdenziale prevede una maggioranza dei rappresentati del mondo del lavoro e una minoranza per le rappresentanze delle altre categorie, quali sono gli industriali, il settore terziario e gli autonomi - è deleteria. Noi siamo dell'opinione che il problema del lavoro e delle relazioni industriali possa essere risolto non con la conflittualità, ma con una visione, un confronto aperto, dove tutti diano il loro contributo per una soluzione concordata, che gioco-forza non può essere di maggioranza o di minoranza, non essendovi una componente prevalente, confronto da cui emergono proposte rapportate alla realtà e condivise da tutti.

Ciò appartiene al passato, qualcuno non l'ha condiviso, come Tonelli ed altri, ma credo che sia una cosa dovuta, perché questo è il senso del discorso.

Abbiamo strutturato e rapportato alle realtà provinciali le commissioni comprensoriali e non limitatamente a piccoli comuni, commissioni per l'impiego, commissioni comprensoriali paritetiche; evidentemente ne nasce un discorso di funzionalità e qui concordo in parte su quanto si afferma, cioè che le Province abbiano, a questo riguardo, una certa competenza, essendovi attualmente una conflittualità fra gli uffici del collocamento statali e le commissioni istituite dalla legge 19, che molte volte si trovano a non operare, dovendosi costantemente confrontare o scontrare con le commissioni già istituite dalla legge nazionale. Per cui è un problema spettante alle Province di

Trento e Bolzano, snellire questi meccanismi per mezzo della commissione provinciale, delle commissioni zonali, che sono emanazione dell'agenzia e della soppressione degli uffici di collocamento nazionali in una visione molto corretta.

Mi permetto un'osservazione anche di interpretazione. Ritengo che il progetto che a grandi linee si prefiggeva l'agenzia del lavoro, quello dell'orientamento dell'istruzione professionale e dell'indirizzo, non sia o non si sia voluto comprenderlo del tutto. E' vero che molte volte i famosi cinque progetti elaborati dall'agenzia e approvati dalla Giunta provinciale danno risposte soltanto parziali, ma è anche vero che non sono questi i compiti principali dell'agenzia del lavoro. Questo dovrebbe programmare in prospettiva, sia gli indirizzi professionali, in base al piano di sviluppo e al piano urbanistico per ovviare a certe contraddizioni che abbiamo in essere, anche in provincia di Trento, e orientare i giovani e dare gli strumenti necessari per arrivare ad un confronto, però un confronto alla pari, fra lavoratori professionalizzati e aziende in grado di offrire lavoro.

Cosa che non mi pare avvenga, perché questi cinque progetti elaborati dall'agenzia sono estremamente riduttivi; non si può erogare 7 o 8 milioni di lire perché un'azienda assuma per un anno, per due anni un giovane. Questo modo di intervenire è molto riduttivo, si travisa anche la legge 19, che dovrebbe, se andasse in porto anche la riforma statale, dare risposte positive.

Non mi pare che la strada attualmente imboccata anche dalla Provincia di Trento sia giusta. O si dà un taglio di tipo lombardo, cioè privatistico o si dà un taglio progettuale con un indirizzo di politica economica del lavoro da parte della Provincia. Si devono privilegiare una serie di interventi non contingenti a tempi brevi che diano il loro frutto in prospettiva.

Sul punto della possibilità di certe competenze per far sì che si possa operare, al di là dell'interpretazione, io sono favorevole. Non sono favorevole alla prima parte del Voto, dove si invita il Governo ad approvare a scatola chiusa un disegno di legge che è contro i lavoratori, perché i sindacati ed anche il sottoscritto giudicano quel disegno di legge non favorevole; penalizza infatti i lavoratori e quindi non può essere approvato, se non con profonde modifiche.

Credo che Frasnelli conosca le posizioni e le osservazioni delle organizzazioni sindacali, per cui chiedo che su quelle proposte ci sia la possibilità di fare una riflessione, modificando la parte interessata, dopo di che sono d'accordo che anche le Province abbiano la

possibilità di darsi delle strutture snelle a livello operativo e burocratico, in quanto l'attuale struttura degli uffici del lavoro ed il dualismo esistente in materia in Provincia di Trento non possono dare risposte positive ai problemi del lavoro.

PRESIDENTE: Das Wort hat Abgeordneter Marzari.

La parola al cons. Marzari.

MARZARI: Gli oratori che mi hanno preceduto mi esimono dal fare un lungo discorso e mi limiterò pertanto ad esternare il mio pensiero rispetto a questa proposta e quale sarà il nostro atteggiamento, stante il testo così com'è in nostro possesso.

Noi riteniamo che vi sia da porre grande attenzione alla necessità di salvaguardare un dato costituzionale, cioè l'uguaglianza di tutti i cittadini su tutto il territorio nazionale di fronte al problema, all'esigenza del lavoro. Non vi è dubbio che questo dato non può essere messo tra parentesi, anche quando si vuole esercitare una competenza autonoma con strumenti che possono, debbono, è auspicabile, siano più diversi e più efficaci rispetto a quelli, di cui si è dotato finora lo Stato e magari anche le Regioni a statuto ordinario.

Secondo. Non c'è dubbio che vi sono esigenze nuove nella gestione del mercato del lavoro. Io ritengo che il dato della flessibilità debba essere assunto come un dato che va gestito, il che non vuol dire delegato a qualcuno, non vuol dire smontare dei presidi rispetto al controllo sul mercato del lavoro, ma significa introdurre delle regole che abbiano la capacità di star dietro a quelle che sono anche le esigenze poste dal progresso tecnologico, dalle nuove forme di produzione, dalla nuova organizzazione del lavoro, dalle nuove relazioni industriali e gestire queste nuove esigenze, che sono un dato di fatto, che non possono essere misconosciute, trincerandosi dietro una vecchia difesa della rigidità del posto di lavoro.

Terzo punto. Credo sia necessario introdurre una nuova regolamentazione del mercato del lavoro, quindi siamo per arrivare nei tempi più brevi possibili e però con una attenta valutazione del merito, all'approvazione di una nuova regolamentazione del mercato del lavoro, del disegno di legge Digesi-De Michelis e io direi ancora Scotti perché è nato lì, c'è quindi la necessità che si arrivi in tempi stretti ad una approvazione. Il fatto che spariscano degli articoli, che poi vengano reintrodotti, che si intenda procedere per stralci, è la dimostrazione che la materia è tutt'altro che semplice. Non è che si può dalla sera

alla mattina tirare un colpo di spugna su quello che si è fatto sin qui e reinventare una nuova regolamentazione. Ed è per questo che a noi converrebbe, io credo, pensando alle competenze delle due Province, strappare non tanto una delega in bianco e quindi la delega a fare ipoteticamente quello che vogliamo, e potremmo fare delle cose egregie, ma anche delle cose non buone, ma strappare la possibilità di andare a sperimentare un nuovo legame tra gli strumenti che abbiamo messo in piedi, per quanto riguarda la Provincia di Trento, l'agenzia e il collocamento, sperimentazioni che poi potrebbero essere consolidate in un momento successivo.

Io credo che su questo potremmo essere d'accordo, ma non certamente su una delega in bianco. Allora l'altra richiesta, che adesso come adesso è alternativa a quello che si chiede qui, potrebbe essere quella di avere la possibilità di un coordinamento più efficace con gli strumenti che le due autonomie provinciali hanno posto in essere.

Quindi non siamo per rivendicare una delega in bianco, sarebbe forse anche utile una qualche forma di contatto, che non sia lasciata semplicemente ai legami politici che possono esistere tra il livello parlamentare e quello locale, forse sarebbe utile un contatto delle commissioni legislative con la commissione che a livello nazionale esamina questo disegno di legge.

Un'ultima cosa mi premeva dire a questo proposito. Non possiamo assolutamente accogliere il penultimo punto, prima della parte dispositiva, perché ci sembra intanto la citazione di contatti politici informali, che come tali potrebbero anche essere lasciati fuori dal testo del Voto e poi, se si vuol fare riferimento al pensiero delle forze politiche sul piano locale, io credo che sulla medesima lunghezza d'onda che è quella di strappare delle possibilità di sperimentazione, non vi siano solo le forze della maggioranza, ma anche altre.

Queste richieste non sono state inventate, ma risultano scritte in documenti precisi che ci sono stati presentati e hanno formato oggetto di dibattito in Consiglio provinciale e quindi noi non potremmo accettare questa formulazione, ma a parte questo rilievo, che è del tutto particolare, rispetto al senso complessivo del voto, così come viene ad essere declinato nella parte dispositiva, non possiamo essere d'accordo, a meno che i consiglieri proponenti non dimostrino di accogliere talune nostre osservazioni, in tal caso potremmo prendere in esame l'opportunità di votarlo, diversamente dovremmo astenerci.

(Assume la Presidenza il Presidente Sembenotti)

PRESIDENTE: Ha chiesto di parlare il cons. Langer. Ne ha facoltà.

LANGER: Herr Präsident! Zum vorliegenden Begehrensantrag Nr. 29 haben wir folgendes in aller Kürze zu sagen: Wir glauben nicht, daß hier der Ort ist, wo sämtliche unterschiedlichen Vorstellungen, die sicher auch in diesem Haus vorhanden sind in bezug auf Arbeitsvermittlung bzw. auf Regelung des Arbeitsmarktes zum Ausdruck kommen können. Wenn diesbezüglich die Einbringer dieses Begehrensantrages ihren Begehrensantrag übermäßig forcieren wollen, dann natürlich wird die Zustimmung dazu sich entsprechend einschränken. Das heißt: Wenn zum Beispiel mit der Zustimmung zu diesem Antrag auch gemeint sein soll, daß jene Art von Deregulation des Arbeitsmarktes mit abgesegnet wird, die heute zweifellos stark von der derzeitigen Regierungspolitik verfolgt wird und neben manchen sicher auch positiven Aspekten insgesamt die Frage aufwirft, ob nicht der Schutz der abhängigen Arbeiter, ob nicht der Schutz derjenigen, die nur auf ihre Arbeitskraft zählen können, dadurch also wirklich spürbar angegriffen wird. Das möchten wir also nicht und schon gar nicht von hier aus, wo wir uns dann inhaltlich gar nicht dazu äußern, mit absegnen.

Deswegen scheint uns, auch im Einklang mit dem, was die letzten Vorredner gesagt haben, der Antrag, wenn er eine möglichst breite Zustimmung finden will, so formuliert werden muß, daß damit nicht eine Blankounterschrift gegenüber Gesetzentwürfen, die die Regierungsmehrheit im Parlament aufliegen hat, mitgegeben wird. Wir glauben eher, daß die eigentliche Frage, in der es einen Sinn hat, daß sich unser Regionalrat äußert, darin liegt, ob wir auf Dezentralisierung der Arbeitsmarktverwaltung pochen wollen oder nicht. Das ist praktisch der Punkt, zu dem es einen Sinn hat, daß sich unser Regionalrat gegenüber dem Parlament äußert. Im übrigen, glaube ich, daß das, was wir hier sagen, in Rom sicher schon nicht mehr gehört werden kann und nicht vernommen werden kann.

Nun, zur Frage der Dezentralisierung sind wir grundsätzlich dafür, ich möchte aber eine Reihe von Bedenken anmelden und gerade wenn wir dann eben dafür stimmen - unter bestimmten Voraussetzungen, die ich noch erklären werde -, glauben wir, daß wir umso stärker das Recht haben, wie wir meinen, im Interesse insbesondere der arbeitenden und lohnabhängigen Bevölkerung, diese Bedenken geltend zu machen. Nämlich erstens: Wir sind einverstanden mit einigen Äußerungen, die auch der Unterzeichner Frasnelli hier gemacht hat, daß eine dezentrale Arbeitsmarktverwaltung und Arbeitsvermittlung usw. es sicher vielfach leichter

macht, insbesondere wenn sie auch technisch auf der Höhe ist, daß arbeitssuchende Menschen Arbeitsangebote wahrnehmen können und umgekehrt und daß auf diese Weise also zweifellos viel Reibungsverluste eliminiert werden können und damit eher auf der dezentralen Ebene etwas gegen die Arbeitslosigkeit getan werden kann und unter Umständen, wenn der politische Wille dazu vorhanden wäre, auch eine wirksame Arbeitsmarktpolitik betrieben werden könnte im Sinne dessen, was wir zum Beispiel immer wieder als das Hauptanliegen benennen, nämlich Umverteilung von Arbeit. Umverteilung heißt Umverteilung von Arbeitszeit, Lebensarbeitszeit, Wochenarbeitszeit, Tagesarbeitszeit, ausgleichende Umverteilung meinen wir zwischen Leuten, die Arbeit haben und denen, die keine Arbeit haben und in vielen Fällen auch auf Dauer keine haben werden, wenn die bisherigen Entwicklungen so weiter gehen bzw. die Arbeit verlieren werden und nie mehr eine finden werden. Von da her kann man natürlich auch sagen, daß eine dezentrale Verwaltung zwar viele Möglichkeiten hat, daß aber eine dezentrale Verwaltung auch mit sich bringt, daß der einzelne Arbeitnehmer bzw. der einzelne Arbeitssuchende auf lokaler Ebene dann halt eben genau dem Kräftegleichgewicht, dem sozialen Kräftegleichgewicht auch irgendwie anvertraut und ausgeliefert ist, das er auf lokaler Ebene vorfindet. Das heißt, wir wollen, daß die Wahrnehmung lokaler Kompetenzen in der Arbeitsvermittlung nicht dann etwa zur Folge hat, daß Arbeitssuchende oder Arbeitende weniger geschützt sind als beim Staat. Wir wissen, daß immer wo Dezentralisierung wahrgenommen wird, immer wo lokale Kompetenzen wahrgenommen werden, selbstverständlich sich das politische und soziale Kräftegleichgewicht eben so auswirkt, wie es auf lokaler Ebene ist. Es ist kein Zufall, daß gerade die Einbringer oder die Haupteinbringer oder die Mehrheitseinbringer, sagen wir, dieses Begehrensantrages, nämlich die Vertreter der Arbeitnehmer in der SVP, beispielsweise in anderen Bereichen - denken wir an sozialen Wohnungsbau zum Beispiel, denken wir an das Gesundheitswesen usw. - häufig der Dezentralisierung gegenüber den Gemeinden mißtrauisch sind, weil sie sagen: Auf Gemeindeebene haben dann die Übermacht zum Beispiel bestimmte Großbauernvertreter, zum Beispiel bestimmte Hoteliers usw. Dieselbe Sorge, die also gerade die Arbeitnehmervertreter in der SVP auf Provinzebene haben, daß sie nämlich sagen: Bestimmte Dinge, die man auf Landesebene noch durchsetzen kann, wo man noch ein bestimmtes soziales Kräftegleichgewicht zum Tragen bringen kann, sind dann auf Gemeindeebene in manchen oder in vielen Gemeinden nicht mehr durchsetzbar, diesselbe Sorge haben selbstverständlich arbeitssuchende und lohnabhängige Menschen, wenn die Dezentralisierung auf Landesebene - sprich Trient und

Bozen - zur Folge haben sollte, daß ein möglicherweise günstigeres Kräftegleichgewicht, das auf gesamtstaatlicher Ebene vielleicht besteht, damit dann sozusagen verlorengeht und dessen positive Auswirkungen dann nicht mehr zum Tragen kommen. Also unser erster Punkt ist der zu sagen: Ja zur Dezentralisierung, aber ohne Verlust sozialen Schutzes, ohne Verlust positiver Auswirkungen des Gleichgewichtes. Wir wissen, daß natürlich in diesem Fall die Dezentralisierung nicht bedeutet, daß das Land die entsprechenden Gesetze macht. Insofern wissen wir sehr wohl, daß ein bestimmter Schutz, der vom größeren Rahmen herkommt, nicht automatisch auf Landesebene dann im Trentino oder in Südtirol verlorengeht.

Ein zweiter Aspekt: Die Dezentralisierung der Arbeitsmarktverwaltung darf unserer Meinung nach auf keinen Fall Xenophobie bedeuten und diesbezüglich darf es uns niemand übel nehmen, wenn wir Bedenken haben in beiden Provinzen unserer Autonomen Region. Nämlich Vorurteile, Fremdenhaß, Bedenken gegenüber auswärtigen Arbeitnehmern sind in der ganzen Welt verbreitet, in manchen Gegenden mehr, in anderen weniger, und es stimmt auch, daß unser Autonomiestatut organisch einen bestimmten Schutz gegen Zuwanderung im Minderheitsgebiet Südtirol vorsieht und wir haben diesen Schutz auch immer akzeptiert also wir finden diese Klausel in einem Minderheitsgebiet vertretbar und annehmbar, obwohl sie einen bestimmten Ausschluß bedeutet, aber wir würden mit großer Sorge eine Arbeitsmarktverwaltung am Werk sehen, die zum Beispiel systematisch eine xenophobe, also eine fremdenfeindliche Politik betreibt und der gegenüber zum Beispiel Arbeitnehmer oder Arbeitssuchende, die nicht vielleicht schon seit Generationen oder seit ihrer Geburt ansässig sind, dann irgendwo einer auch schleichenden, auch nur administrativen Diskriminierung ausgesetzt sind. Versetzen wir uns nur in die Lage beispielsweise der vielen Obstklaubler - Saisonbeschäftigung gerade in dieser Saison - , es darf nicht rechtens sein, daß jemand, der von auswärts kommt und hier seine Beschäftigung sucht und findet, dann einen geringeren sozialen Schutz genießt oder womöglich sogar Diskriminierungen, womöglich auch durch die Verwaltung, durch die Behörde ausgesetzt ist, denn jeder Arbeiter ist seines Lohnes wert und ist seines sozialen Schutzes wert, ohne Rücksicht auf den Ort, in dem er geboren ist oder wohnt oder ähnliches. Diesbezüglich also ist das zweite Bedenken, das wir gegenüber der Dezentralisierung geltend machen möchten, nicht um zu sagen: nein zur Dezentralisierung, sondern zu sagen: wenn wir die Dezentralisierung verlangen, dann müssen wir auch imstande sein, dafür zu bürgen, daß es nicht eine xenophobe Verwaltung

wird, sondern daß sie sich im Rahmen der geltenden Gesetze bewegt und die geltenden Gesetze sehen nicht die Unmöglichkeit auswärtiger Beschäftigung vor, sondern sehen den Vorrang vor. Das ist ein Unterschied. Diesbezüglich dürfte die lokale Arbeitsmarktverwaltung dann nicht über die Gesetze hinausgehen.

Ein drittes Bedenken, das wir auch mitgeben möchten, ist natürlich das der ethnischen Gerechtigkeit und Nicht-Diskriminierung. Wir können natürlich nie und nimmer akzeptieren, daß im Rahmen einer stark lokal akzentuierten und dezentralisierten Arbeitsmarktverwaltung etwa ethnische Rücksichten zugunsten oder zu Schaden der einen oder anderen Sprachgruppe zum Tragen kämen. Auch da, glaube ich, während die beiden anderen Bedenken auch das Trentino betreffen, glaube ich, ist in diesem Fall das Trentino davon nicht so oder unmittelbar nicht betroffen, aber ich möchte sagen: Je mehr Gewähr wir auch gegenüber der öffentlichen Meinung, aber vor allem gegenüber den Arbeitssuchenden und den Lohnabhängigen dafür bieten, daß eine dezentrale Arbeitsmarktverwaltung nicht der Anlaß zu ethischer Diskriminierung wird, desto glaubhafter wird unsere Forderung nach Wahrnehmung autonomer Kompetenzen bzw. nach Dezentralisierung beim Staat.

Ich glaube also von daher wäre es wichtig, daß eine entsprechende politische Verpflichtung auch deutlich zu hören wird, daß unsere Forderung auch entsprechend glaubwürdiger klingt. Allzu oft nämlich wurde die Forderung nach lokaler Verwaltung am Arbeitsmarkt vor allem als Verhinderungspolitik empfunden. Denken wir auch nur an die Zeit, wo wirtschaftlich potente Kreise die lokale Arbeitsmarktverwaltung gefordert haben, um zum Beispiel zu verhindern, daß die Arbeitskräfte für die Hoteliers teurer werden, weil andere Arbeitsmöglichkeiten auch angeboten wurden, zum Beispiel. Das heißt also, es ist uns sehr wohl bewußt, daß je näher, je dezentraler die Arbeitsmarktverwaltung stattfindet, desto stärker natürlich auch die Einflußmöglichkeiten der verschiedenen Potentaten am Orte sind. Das wollen wir uns nicht verhehlen. Das gilt in jeder Richtung: sozial und leider eben auch ethnisch in unserem Fall.

Mit diesen Beigaben, mit diesen Absichtserklärungen, mit diesen Wünschen und Vorstellungen werden wir dem vorliegenden Begehrensantrag unter folgenden Voraussetzungen zustimmen - ich werde sie dann noch schriftlich einreichen -, daß erstens der siebte Absatz gestrichen wird, denn daß der siebte Absatz gestrichen wird, in dieselbe Richtung ging auch ein Vorredner, ich glaube Marzari. Wir sehen eigentlich nicht ein, daß hier das Selbstlob für die Südtirol-Parlamentarier dieser und

vergängerer Legislaturen unbedingt vom Regionalrat mit abgesegnet werden muß. Deswegen glauben wir, daß man diesen Absatz ruhig streichen kann, da es hier ja um eine Absichtserklärung unseres Regionalrats geht.

Im beschließenden Teil möchten wir den Vorschlag machen - ich glaube, mich damit nicht allzu weit von dem zu entfernen, was mancher Vorredner gesagt hat -, daß man am Schluß es so formuliert: "... den Begehrensantrag, auf daß das Parlament ohne Verzug die Reform der Arbeitsmarktverwaltung" und nicht "das Gesetz über die Reform", weil man damit dem Gesetz sozusagen eine Blankounterstützung liefert, also "daß das Parlament ohne Verzug die Reform der Arbeitsmarktverwaltung" und daß man dann das streicht "wie auch jene über Pflichteinstellung", weil das oben ja schon genannt ist, daß man einfach sagt: "auf daß das Parlament ohne Verzug die Reform der Arbeitsmarktverwaltung verabschiede, einschließlich der Delegierung" usw., denn es geht dabei insgesamt um die Reform der Arbeitsmarktverwaltung - auch die Pflichteinstellung gehört dazu - und ich glaube, daß es nicht notwendig ist, daß wir spezifisch einem Gesetzentwurf, dessen weiteres Schicksal wir ja von hier aus nicht einmal mitbestimmen können, sozusagen unsere Unterstützung liefern.

Unter diesen beiden Voraussetzungen, die wir noch schriftlich einreichen, obwohl wir wissen, es hängt davon ab, also ob die Einbringer damit einverstanden sind, also wir wissen, daß man nicht separat darüber abstimmt, aber nur der Klarheit halber formulieren wir sie auch schriftlich, würden wir diesem Begehrensantrag mit diesen unseren politischen Begehren, die wir jetzt dazu formuliert haben, zustimmen.

(Signor Presidente, in merito al presente Voto n. 29 desideriamo dire brevemente quanto segue: non riteniamo essere questa la sede di espressione dei diversi modi di vedere, che esisteranno senz'altro anche in questo consesso, in relazione al collocamento al lavoro, ossia alla regolamentazione del mercato del lavoro. Se i presentatori di questo Voto intendono forzare oltre ogni limite il presente documento, un eventuale consenso sarà destinato a restringersi proporzionalmente. Ciò significa che qualora con l'approvazione di questo Voto si intendesse approvato pure ogni tipo di deregolamentazione del mercato del lavoro, che in questo momento è perseguita indubbiamente dall'attuale politica di governo, ma che nel contempo evidenzia pure, oltre ad aspetti certamente positivi, la problematica, se non sia proprio la tutela del lavoratore dipendente, dunque di colui che può contare soltanto sulle proprie forze di lavoro,

ad essere intaccata in maniera effettivamente tangibile. Non intendiamo da questi seggi approvare tacitamente anche questo concetto, sul cui contenuto non desideriamo nemmeno esprimerci.

Per questo motivo, anche in sintonia con quanto affermato dall'ultimo oratore, la proposta dovrà essere così formulata, se si desidera un largo consenso, da non rappresentare una firma in bianco nei confronti di disegni di legge, che la maggioranza di governo ha giacenti in Parlamento. Ritengo che la questione effettiva possa essere la decisione di voler pretendere o meno il decentramento della gestione del mercato del lavoro, se desideriamo dare un senso a questa espressione del nostro Consiglio regionale. Questo è, ribadisco, praticamente il punto per il quale ne vale la pena esprimersi nei confronti del Parlamento. Del resto, ritengo che quanto dichiariamo in questa sede non possa essere più udito in sede romana.

Per quanto concerne la problematica del decentramento noi siamo fondamentalmente favorevoli ma desidero porre in luce una serie di dubbi, nel caso votassimo a favore, ma a condizioni che renderò ancora note e proprio a tal proposito riteniamo di avere maggiormente il diritto di far valere questi nostri dubbi nell'interesse soprattutto della popolazione che segue un'attività di lavoro dipendente. Con alcune dichiarazioni, fatte dallo stesso presentatore Frasnelli, concordiamo senz'altro e cioè ove egli afferma che una gestione del mercato del lavoro ed un collocamento al lavoro decentrati ecc., soprattutto se anche tecnicamente vanta una dotazione all'altezza delle esigenze, che i lavoratori in cerca di lavoro possono meglio recepire le offerte e viceversa e che in questo modo, concordiamo perfettamente, si eliminano momenti di attrito e pertanto è più facile operare contro la disoccupazione a livello decentrato, ma alla condizione che esista la volontà politica oltre ad una efficace politica del mercato del lavoro nel senso, da noi sempre posto in primo piano come desiderio principale, che è quello della distribuzione del lavoro. Per distribuzione intendiamo il tempo lavorativo, il tempo di vita del lavoro, il lavoro settimanale, giornaliero, distribuzione del lavoro fra le persone che hanno un'occupazione e quelle senza ed in certi casi vi sono lavoratori disoccupati a tempo indeterminato, sempre che l'attuale sviluppo continui su questo binario, ossia casi che perderanno la propria occupazione quanto prima, senza mai più riconquistarla. Da questo punto di vista si può senz'altro affermare che una gestione decentralizzata offre molte possibilità, ma che un'amministrazione decentrata può significare per il singolo lavoratore, o per il singolo cittadino in

cerca di lavoro, di essere, anche a livello locale, esposto per l'assoluzione del problema all'equilibrio delle forze sociali eventualmente esistente. Ciò significa che la conquista di competenze locali nel collocamento del lavoro non abbia come conseguenza una minore tutela del lavoratore o di chi è in cerca di lavoro, rispetto a prima, quando le funzioni in parola erano gestite dallo Stato. Sappiamo infatti che un decentramento, l'assunzione di competenze locali comporta spesso come effetto il riflesso dell'equilibrio delle forze sociali e politiche localmente esistenti. Non è un caso che proprio i presentatori, o meglio i presentatori principali o la maggior parte dei firmatari di questo Voto, siano i rappresentanti dei lavoratori nel S.V.P., che ad esempio in altri settori, diciamo nell'edilizia sociale, o nel settore sanitario, ecc., dimostrano spesso, di fronte al decentramento nei confronti dei Comuni, una certa perplessità, in quanto affermano che a livello comunale determinati rappresentanti degli agricoltori di un certo calibro, degli albergatori, ecc. possono avere il sopravvento. La stessa preoccupazione, che i rappresentanti dei lavoratori del S.V.P. hanno a livello comunale, poiché soltanto in sede provinciale, data l'esistenza di un certo equilibrio fra le forze sociali, riescono a far valere le proprie ragioni, la stessa preoccupazione, ribadisco, è propria naturalmente anche dei cittadini in cerca di lavoro e dei lavoratori dipendenti, qualora il decentramento a livello provinciale - leggi Trento e Bolzano - dovesse comportare come conseguenza la perdita di un equilibrio di forze più favorevole, esistente a livello nazionale, non potendo più beneficiare dei rispettivi benefici conseguenti. Come primo punto quindi noi siamo favorevoli al decentramento, a condizione che questo non privi gli interessati della tutela sociale e degli effetti positivi dell'equilibrio esistente a livello nazionale. Sappiamo infatti che in tal caso decentrare non significherebbe una adeguata legislazione da parte della Provincia. Sappiamo anche che una determinata tutela derivante dalla cornice più ampia non può andar persa automaticamente a livello provinciale sia in Trentino come in Alto Adige.

Un secondo aspetto: il decentramento della gestione del mercato del lavoro non può a nostro avviso significare xenofobia e nessuno deve averne a male se a tal proposito esterniamo dubbi per le Province della nostra Regione autonoma. Preconcetti, odio verso gli stranieri, dubbi nei confronti di lavoratori non residenti sono diffusi in tutto il mondo, in certe zone di più, in altre di meno ed è pur vero che il nostro Statuto di autonomia prevede organicamente una determinata

tutela contro l'immigrazione nella zona delle minoranze, in Alto Adige, e noi tale tutela l'abbiamo sempre accettata, essendo simile clausola sostenibile ed accettabile in una zona, ove vivono minoranze etniche, sebbene significhi una determinata esclusione, ma con non poca preoccupazione vedremo all'opera una gestione del mercato del lavoro sistematicamente xenofoba, che miri ad una politica contro il non residente, che esponga ad esempio i datori di lavoro o i lavoratori dipendenti, che non siano residenti in zona già da generazioni o addirittura dalla loro nascita ad una discriminazione strisciante o anche soltanto amministrativa. Cerchiamo di porci nella condizione, ad esempio, di molti raccoglitori di frutta - dunque dei lavoratori stagionali impiegati proprio in questa stagione - non deve accadere infatti che colui, che proviene da fuori provincia in cerca di lavoro, goda di una minore tutela sociale o debba subire addirittura discriminazioni, una volta trovato il lavoro, trovandosi scoperto nei confronti dell'amministrazione e dell'autorità, poiché ad ogni lavoratore vale il proprio stipendio e la propria protezione sociale, senza riguardo al suo luogo di nascita, di residenza, ecc. Questo è il secondo dubbio che vogliamo esternare nei confronti del decentramento e non per dire un no a decentrare tali competenze, ma per affermare che la richiesta da parte nostra di queste deleghe ci impone pure la capacità di garantire che tale gestione non assuma carattere xenofobo, ma che si muove nell'ambito delle vigenti leggi, che non precludono l'occupazione ai non residenti, ma soltanto la precedenza ai residenti. In ciò consiste la differenza e a tal proposito affermo che una gestione locale del mercato del lavoro non dovrà mai superare il limite delle leggi.

Un'ulteriore preoccupazione che intendiamo consegnare a questo Voto riguarda naturalmente la giustizia etnica e la non discriminazione. Non potremmo mai accettare che nel quadro di una gestione del mercato del lavoro accentuata e decentrata localmente si pongano in atto riguardi etnici a favore o a danno dell'uno o dell'altro gruppo etnico. In questo caso ritengo che, mentre le altre due preoccupazioni riguardano anche la Provincia di Trento, il Trentino non ne sia immediatamente interessato, le nostre richieste di competenze autonome ossia di decentramento presso lo Stato possano risultare più credibili, quanto maggiore sarà la garanzia che noi offriremo nei confronti dell'opinione pubblica, ma soprattutto a favore di chi ricerca lavoro e dei lavoratori dipendenti, che la gestione decentrata del mercato del lavoro non sarà motivo di discriminazione etnica.

Da questo punto di vista quindi sarebbe importante sentire a

chiare lettere un rispettivo impegno politico, affinché la nostra richiesta possa avere maggiore credibilità. Troppo spesso le pretese per una amministrazione locale del mercato del lavoro è stata soprattutto interpretata come politica di ostruzione. Non dimentichiamo i tempi in cui ambienti economicamente potenti avevano preteso la gestione locale del mercato del lavoro, per evitare ad esempio l'aumento del costo del lavoro alberghiero, dato che il mercato offriva altre possibilità di lavoro. Siamo perfettamente consapevoli che più decentrata risulta la gestione del mercato in parola, maggiori sono le possibilità di influire sul medesimo da parte dei vari potenti. Non nascondiamoci questo dato di fatto, che vale in ogni direzione, sia sociale sia etnica, come purtroppo nel nostro caso.

Con questo contributo, con queste dichiarazioni di intendimento, con questi desideri e visioni voteremo questo Voto alle condizioni, che presenterò ancora per iscritto, nel senso che si provveda a depennare il settimo capoverso, ciò è stato richiesto anche dall'oratore che mi ha preceduto, credo dal cons. Marzari. Non vediamo ragione che il Consiglio regionale approvi l'autoincensimento dei parlamentari sudtirolesi di questa e delle legislature precedenti, per cui ritengo che questo capoverso possa essere tranquillamente stralciato, trattandosi di una dichiarazione di intendimento del nostro Consiglio regionale.

Per quanto concerne la parte dispositiva vorremmo fare la proposta - credo di non allontanarmi troppo dalle affermazioni fatte anche da qualche oratore precedente - di adottare la seguente formulazione: "... affinché il Parlamento approvi senza esitazioni la riforma del mercato del lavoro" anziché "la legge sulla riforma", in quanto con queste parole si offrirebbe alla legge un sostegno per così dire in bianco, dunque ribadisco che si scriva "che il Parlamento senza esitazioni approvi la riforma del mercato del lavoro" depennando l'espressione "come quella concernente l'assunzione obbligatoria" essendo già compresa in quanto sopracitato, per giungere così al testo definitivo: "affinché il Parlamento approvi senza esitazioni la riforma del mercato del lavoro, compresa la delega ecc.", trattandosi globalmente della riforma del mercato del lavoro - dunque anche la assunzione obbligatoria è ivi contemplata - per cui non è necessario offrire il nostro sostegno ad un disegno di legge, sulla cui sorte noi non abbiamo il diritto di coodeterminazione.

A queste due condizioni, che presenteremo ancora per iscritto, pur sapendo che il tutto dipenderà ancora dai presentatori, in quanto

non si procederà con la votazione separata, ma soltanto per maggiore chiarezza noi presenteremo la nostra proposta per iscritto, soltanto a queste condizioni, ribadisco, qualora venissero accettati questi nostri desideri politici testé espressi, voteremo a favore di questo Voto.)

PRESIDENTE: Ha chiesto la parola il cons. Degaudenz.

DEGAUDENZ: Egregi colleghi, il discorso del collocamento del mercato del lavoro e del suo governo ci può tener fermi per tutta una serie di sedute e ancora non troveremo sicuramente la soluzione ideale.

Il dibattito politico a livello nazionale è articolato, si parla di gestione decentrata del collocamento e si parla anche di gestione centrale del collocamento, quindi anche questo nodo non è stato risolto sufficientemente. Tutta la problematica è ancora ferma, come è già stato ricordato qui, è ancora ferma proprio perché nessuna ha la verità in tasca, nessuno ha la formula magica che consente di trovare delle soluzioni al problema occupazionale complessivo e che consentano di compatibilizzare le esigenze di una imprenditoria, di una attività economica in evoluzione, anche per effetto delle tecnologie che avanzano e l'esigenza dei lavoratori che devono inserirsi in una occupazione, in un mondo sempre in evoluzione.

Da questo punto di vista penso che noi possiamo solo auspicare che il collocamento venga riformato nel più breve tempo possibile e venga messo nelle condizioni di rispondere in maniera puntuale alle esigenze e alle cose che cambiano continuamente.

Per quanto riguarda la Provincia di Trento, sullo sfondo di questo panorama molto articolato, è stata elaborata la legge 19 del giugno '83, citata dal cons. Cadonna, allora era l'assessore competente, che tenta di dare una regolamentazione complessiva a tutto questo settore, non solo in termini organizzativi, ma anche in termini propositivi, attraverso strumenti che come l'agenzia del lavoro prima ed unica esperienza originale a livello nazionale, consente di affrontare temi e di formulare proposte che si sviluppino nel tempo e seguono le evoluzioni del mercato del lavoro, naturalmente non essendo sempre in grado di dare risposte puntuali, perché la crisi occupazionale è una crisi che è al di sopra delle nostre possibilità concrete di intervento.

La legge 19 tenta di dare tutta una regolamentazione al settore, attraverso la commissione provinciale per l'impiego, le commissioni comprensoriali per l'impiego, che dovrebbero superare i campanilismi dei singoli comuni, anche molto piccoli, e che hanno

ciascuno una loro lista di collocamento, dovrebbe superare quindi la logica delle contrapposizioni localistiche in un ambito territoriale nel quale le risorse economiche si integrano vicendevolmente a seconda delle singole zone, nelle quali si insediano queste attività economiche.

Quindi è un discorso aperto, è un discorso che anticipa la regolamentazione prevista nel disegno di legge 675, attraverso le commissioni zonali per il collocamento dell'assistenza ai lavoratori e che non trova, perlomeno in questa fase di avvio, la possibilità di sviluppare tutta la potenzialità che c'è all'interno di questo disegno, perché la norma dello Stato è ancora rigida, ferma su schemi, che, abbiamo sentito da più parti, esigono una loro riforma.

I progetti vari De Michelis, i progetti dell'occupazione giovanile, i progetti per l'occupazione in senso generale prevedono tutti un mercato del lavoro flessibile, delle norme che consentano agilità e questa agilità e flessibilità non significa, da un nostro modo di vedere, danno per i lavoratori, ma significa aumento di possibilità occupazionali in senso generale e complessivo.

Siamo in un'epoca, nella quale questa è la logica, che porta vantaggio a tutti quanti, a nostro modo di vedere. L'irrigidirsi su posizioni arretrate rispetto al nuovo, direi, vuol dire creare danno agli stessi lavoratori.

Per tornare alla Provincia di Trento, ci troviamo nella necessità di poter gestire le ipotesi che abbiamo sulla carta in contrapposizione a normative, che non ci consentono di decollare. Abbiamo anche, sempre nella legge 19, previsto l'osservatorio del mercato del lavoro e potrebbe essere organizzato e gestito dagli uffici di collocamento.

Abbiamo delle idee organizzative per quanto riguarda il centro di orientamento professionale che pure potrebbero essere gestite presso gli uffici di collocamento, quindi anche per quanto concerne gli uffici di collocamento presenti nel Trentino, noi abbiamo già un disegno per il loro utilizzo ottimale, oltre che appoggiare le nostre possibilità e i nostri disegni sui centri di formazione professionale, che abbiamo distribuiti nella Provincia.

E' quindi di fondamentale importanza anche per la Provincia di Trento acquisire una delega del collocamento, che non sia finalizzata a creare quelle discriminazioni o quegli ambiti di privilegio che un falso autonomismo potrebbe indicare. Noi vogliamo poter avere la gestione dell'ufficio di collocamento per inserirlo in un disegno complessivo, nel rispetto di norme-quadro nazionali, che sia in grado di rispondere

con puntualità alle esigenze locali. Decentrare il collocamento significa proprio questo, poter rendere più aderente la strutturazione logistica, la strutturazione tecnologica degli uffici alle esigenze locali, nell'ambito di norme generali che valgano per tutto il territorio nazionale.

Quindi noi non vogliamo diventare i primi della classe o una Provincia originale rispetto alle norme complessive, ma vogliamo nell'ambito di norme complessive poter gestire con puntualità i nostri problemi locali, il collocamento ed il mercato del lavoro in senso generale.

Per cui la Democrazia Cristiana esprime parere favorevole sullo spirito del Voto. Sembrerebbe opportuno suggerire, ma mi pare che il cons. Frasnelli è già orientato su questa linea, sembrerebbe poter suggerire che non è tanto il progetto esistente in Parlamento che a noi interessa, quanto la rapida conclusione della riforma del collocamento. Quindi dal dibattito nazionale possono emergere ed emergeranno sicuramente quegli aggiustamenti che nel progetto attuale non ci sono, quella compatibilizzazione delle varie necessità che nel progetto attuale non ci sono e quindi non è tanto questo progetto che ci interessa, ma è la riforma delle norme sul collocamento che ci interessa, come rapida conclusione per poter dare una risposta concreta alle esigenze complessive ed anche locali.

Nell'ambito di questo, noi chiediamo che venga perfezionata la delega degli uffici di collocamento alle Province di Trento e di Bolzano, sulle quali si era concordato un testo, inserito in un primo progetto del disegno di legge, tolto in un secondo tempo, reinserito successivamente e tolto nuovamente, noi chiediamo che venga data questa delega alle due Province, non tanto per fare i primi della classe e stabilire delle norme privilegiate, ma per poter entrare nel concreto su una norma che valga su tutto il territorio nazionale.

Quindi penso che il cons. Frasnelli sia già al lavoro per tentare di compatibilizzare queste esigenze emerse da tutti i gruppi politici, dopo di che anche la D.C. sarà sicuramente favorevole nella impostazione di questo Voto.

PRESIDENTE: Ha chiesto di parlare il cons. Tomazzoni. Ne ha facoltà.

TOMAZZONI: Grazie signor Presidente. Per una breve dichiarazione di voto in merito a questo tema molto complesso e senza riprendere tutte le argomentazioni che sono state portate dai colleghi.

Noi siamo pienamente d'accordo su tutta la parte del Voto 29, dove si mette in luce il ritardo della legislazione nazionale per adeguare norme ormai vecchie, superate, arrugginite, a quella che è stata l'evoluzione del mondo del lavoro, delle sue necessità e quindi l'evoluzione anche del mercato del lavoro.

Non c'è dubbio che è necessario, anche da parte del Consiglio regionale, esprimere questo auspicio, questo desiderio, questa volontà che il Parlamento porti a compimento in tempi più rapidi possibile la riforma del mercato del lavoro, fin qui concordiamo pienamente. Concordiamo anche per quanto riguarda il decentramento, però un decentramento, che significa per noi non solo la possibilità, da parte delle Province di adeguare la politica del mercato del lavoro ai cambiamenti che rapidamente avvengono, non solo la possibilità per le Province di adeguare la politica del mercato del lavoro agli strumenti che poi le Province intendono mettere in atto o hanno già messo in atto, come è per noi nella Provincia di Trento la legge 19, legge sull'agenzia del lavoro, votata nella passata legislatura e che sta cominciando a dare i suoi effetti, però non può esplicitare pienamente le sue potenzialità, proprio perché viene a cozzare in certi momenti, in certe sue articolazioni con quella che è la legislazione nazionale invecchiata e superata, ma anche per dare alle Province la possibilità di coniugare quella che è la politica del mercato del lavoro con le altre competenze, che hanno nel campo dei settori produttivi.

Quindi su questi principi siamo d'accordo, cioè il principio di rendere più efficace e quindi più utile per i lavoratori la nostra organizzazione del mercato del lavoro e più efficiente rispetto alle divisioni attuali, alle difficoltà di mettere insieme uffici diversi che dipendono da amministrazioni diverse, con tutte le parcellizzazioni nei comuni e così via, cose che sono state già dette e condividiamo.

Però abbiamo due perplessità, una quella di chiedere una delega in bianco, noi siamo molto d'accordo di chiedere questa delega, diciamo una delega nell'ambito di alcune norme, di alcuni principi, validi su tutto il territorio nazionale perché i diritti dei cittadini devono essere uguali su tutto il territorio nazionale, perché vogliamo evitare pericoli, non tanto lontani dalla realtà, di discriminazioni di qualsiasi genere che possono essere fatte nel mercato del lavoro nei confronti dei cittadini italiani, a qualunque Regione essi appartengano. Questa è la prima cosa.

La seconda, mi pare già espressa dal collega Langer, noi la condividiamo, quella di non riferirsi a un progetto di legge specifico

che può subire anche emendamenti, trasformazioni e miglioramenti che credo debbano essere apportati, anche se porta la firma di esponenti socialisti, ma al dibattito che sta avvenendo su questi argomenti complessi verranno senz'altro delle proposte di miglioramento e alla riforma del mercato del lavoro, che tutti speriamo venga fatta in tempi brevi.

Quindi se questo emendamento viene accolto, il nostro voto sarà favorevole.

PRESIDENTE: Ha chiesto di parlare il cons. Tretter. Ne ha facoltà.

TRETTER: Sarò brevissimo, signor Presidente, per dichiarare innanzitutto che bene hanno fatto gli amici del S.V.P. presentare questo Voto al Consiglio regionale.

La mia dichiarazione avrebbe dovuto essere breve, per annunciare il voto favorevole dell'unione autonomisti trentino tirolese, ma sentito l'intervento di chi prima mi ha preceduto sono costretto a puntualizzare. Si parlava di falso autonomismo, vorrei non rispondere, perché è chiaro che in questi giorni abbiamo seguito attentamente la polemica che è nata, dell'intenzione del sottoscritto di fare alcune verifiche all'interno di certi uffici. Non volevo limitarmi a certi uffici provinciali, dato che certe verifiche andrebbero allargate a certe sedi del collocamento. Quando si tratta di decentrare, per comprendere meglio le esigenze locali, il mondo del lavoro, la riforma enorme sul collocamento, sembra che si cozzi contro alcuni comportamenti che - mi si scusi se uso questo termine - definisco farisaici. Perché? Perché il problema esiste non solo da ora, e grazie agli amici dell'S.V.P. che l'hanno portato a conoscenza, ma da parecchi anni, alcune verifiche si sarebbero dovute fare prima, ma direi che il farlo, attraverso la richiesta ben precisa di questo dispositivo, il quale chiede che le due Province possano avere questa delega, sia indispensabile per poter verificare e comprendere queste realtà locali, e quindi avviare un discorso serio sul mercato del lavoro. È chiaro che alcune cose vanno riviste senza indugi.

Nel dichiarare il nostro voto favorevole ho voluto aggiungere alcune mie convinzioni personali, che escono da determinate esperienze negative sulla gestione del collocamento. Forse a Bolzano funzionano meglio che in Provincia di Trento, ma comunque alcuni uffici provinciali preposti ad alcuni controlli non funzionano, e mi auguro che questo Voto venga recepito quanto prima dal Governo, per poter fare una seria

politica e fronteggiare le esigenze, le realtà locali, spesso volte purtroppo non recepite.

Ci dichiariamo pertanto favorevoli a questo Voto.

PRESIDENTE: Comunico che è stato presentato un emendamento, in corso di distribuzione, firmato dai consiglieri Langer, Franceschini e Tribus, che recita: stralciare il settimo capoverso, stralciare nella parte deliberante i seguenti passaggi "il progetto di legge concernente" come pure "il progetto legislativo sull'assunzione obbligatoria".

"Das Gesetz über", sowie "auch jenes über die Pflichteinstellung".

Ha chiesto di parlare il cons. Lorenzini. Prego.

LORENZINI: Grazie signor Presidente. Signori colleghi, volevo dire solo alcune cose, a nome della Giunta regionale, su questa proposta di Voto. Alcune cose sono già state dette ed è forse facile ripetersi; mi scuso se lo farò, comunque per condurre armonicamente anche il discorso sarà opportuno citare qualche passaggio di altri colleghi. Tutti noi siamo coscienti, l'abbiamo rilevato nella discussione di oggi, della necessità di fare un grande sforzo per affrontare con adeguati strumenti, con mezzi più idonei, i problemi posti dal processo di cambiamento, nel quale siamo immersi; cambiamento nella tecnologia, nell'organizzazione del lavoro, nella produzione ecc.

I grossissimi problemi, che ci sono stati imposti dalle altissime percentuali di disoccupazione e inoccupazione, richiedono scelte politiche coerenti ad ogni livello ed in ogni comparto, e così anche nel settore del mercato del lavoro è necessario intervenire urgentemente, rendendo la strumentazione la più snella, la più flessibile e anche la più decentrata possibile. Agire in questo comparto non sarà certamente sufficiente per risolvere i problemi occupazionali, magari lo fosse, ma è indispensabile intervenire, almeno per cercare di ridurre al minimo il livello di quella disoccupazione di dato, che viene definita dai tecnici.

Nell'ambito del problema generale assume grande importanza politica, secondo noi, la volontà di trovare nuovi e più efficaci strumenti per l'inserimento dei soggetti handicappati, gli invalidi, i deboli nel mondo del lavoro. Noi crediamo che ciò sia giusto, tanto più giusto affrontare questo tema, questo problema dell'inserimento degli

handicappati in un momento storico come il nostro, nel quale qualche volta l'enfaticizzazione della produttività e dell'efficienza rischia di chiudere ulteriormente e forse definitivamente le porte del mondo del lavoro a chi non è altamente produttivo, a chi non è altamente efficiente, a chi non è sufficientemente organico nel processo produttivo.

Certo non vogliamo negare l'importanza del mercato e dell'efficienza, tuttavia temiamo molto il delinarsi di una società estremamente stratificata, divaricata, affannosamente selezionatrice, una società questa non certamente solidale, ma chiusa verso i propri componenti più deboli e più emarginati.

In conclusione quindi siamo d'accordo, come Giunta, sulla linea del Voto proposto dai colleghi nella speranza che la concreta, nuova gestione del mercato del lavoro corrisponda ai principi generali enunciati.

Con questa fiducia, come Giunta, esprimiamo l'accordo sul contenuto del Voto e quindi esprimeremo un voto positivo. Grazie.

PRESIDENTE: I presentatori del Voto devono dire, se accettano o meno l'emendamento presentato dai consiglieri Langer, Franceschini e Tribus. Prego, cons. Frasnelli.

FRASNELLI: Ich möchte nur der Korrektheit halber sagen, daß noch ein Teil von den Einbringern der Abänderungsanträge vergessen worden ist, aber Kollege Tonelli ist gerade dabei, diesen letzten Teil noch einzubringen. Wir sind mit diesen Abänderungsanträgen einverstanden. Danke!

(Per correttezza desidero fare presente che i presentatori degli emendamenti hanno dimenticato un'ultima parte, ma il collega Tonelli si sta accingendo a presentare la parte omessa, ma posso già anticipare che noi concordiamo su questi emendamenti. Grazie.)

PRESIDENTE: Il collega Tonelli ha presentato un altro emendamento, però ritengo sia necessario tradurlo in lingua tedesca.

Sono le ore 13.00, sospendiamo la seduta che riprenderà alle ore 14.30 con questi emendamenti e la conclusione della discussione.

(Ore 12.52)

(Ore 14.43)

PRESIDENTE: La seduta riprende.

E' stato distribuito l'emendamento preannunciato, che è quello firmato dai cons. Tonelli, Cadonna e Rella, che sostituisce la parte dispositiva.

Emendamento al Voto n. 29: "Affinché il Parlamento approvi senza indugi la riforma dell'amministrazione del mercato del lavoro ivi compresa la delega alle Province autonome di Bolzano e Trento della gestione del collocamento tenendo conto della necessità della difesa dei settori più deboli del mercato del lavoro."

"Auf dass das Parlament ohne Verzug die Reform der Arbeitsmarktverwaltung verabschiede, einschliesslich der Delegation der Arbeitsvermittlung an die Autonomen Provinzen Bozen und Trient, wobei die Notwendigkeit des Schutzes der schwächsten Kategorien des Arbeitsmarktes in Betracht zu ziehen ist."

La parola al cons. Frasnelli, per esprimersi circa gli emendamenti proposti.

FRASNELLI: Sehr geehrter Herr Präsident! Werte Kolleginnen und Kollegen! Der Abgeordnete Tonelli hat jetzt in seinem Änderungsantrag gewissermaßen den Nachsatz noch beigebracht, der ja ursprünglich zwischen allen anderen Fraktionen schon mit ausgehandelt worden war, der aber kurz vor der Mittagspause vergessen worden war. Somit sind wir natürlich auch mit diesem Passus einverstanden. Ich möchte nur dazu sagen, daß es auch in der Absicht der Südtiroler Volkspartei steht, im Falle einer erfolgten Delegation dadurch nicht etwa einen Verlust notwendigen sozialen Schutzes herbeiführen zu wollen, im Gegenteil denselben aufrechtzuerhalten. Das sei hier noch einmal klar unterstrichen. Auch was Kollege Langer hat anklingen lassen zur Thematik Fremdenhaß, meine ich, daß gerade durch differenzierte Intervention im Bereich der Arbeitsmarktverwaltung allgemeine zu leicht erfolgende Stimmungsmache gegenüber sogenannten Fremden erschwert werden wird.

Mit diesen noch gemachten Feststellungen sind wir für die Annahme dieses Entwurfes unter Berücksichtigung und Hinzunahme der ausgehandelten vereinbarten Abänderungen. Ich würde namens der Einbringer ersuchen, daß das Plenum so kompakt wie möglich hier die Zustimmung diesem Begehrensantrag geben möge. Danke!

(Unterbrechung)

FRASNELLI: Es ist mir, glaube ich, eine sachliche Richtigstellung entfallen, die ich hier nachholen möchte, wenn Sie es gestatten, und zwar der Nachsatz, den Kollege Tonelli beigebracht hat, wo vereinbart worden ist: "wobei die Notwendigkeit des Schutzes der schwächsten Kategorie des Arbeitsmarktes in Betracht zu ziehen ist". Das ist natürlich eine Sachaussage, die sich nicht nur auf die Delegierung und auf die delegierenden oder zu delegierenden Bereiche bezieht, sondern natürlich auf den Gesamttext.

Aus diesem Grunde ist die Südtiroler Volkspartei der Meinung, daß dieser Nachsatz in der derzeitigen Formulierung hinaufzunehmen ist derart, daß es wie folgt lautet und diese Abänderung, glaube ich, kann man mündlich hier vornehmen: "auf daß das Parlament ohne Verzug die Reform der Arbeitsmarktverwaltung verabschiede, wobei die Notwendigkeit des Schutzes der schwächsten Kategorien des Arbeitsmarktes in Betracht zu ziehen ist, einschließlich der Delegierung der Arbeitsvermittlung an die Autonomen Provinzen Bozen und Trient". Ich glaube, das ist wohl auch im Sinne, daß das hier aufgenommen wird. Danke, Herr Präsident!

(Illustrissimo signor Presidente, colleghe e colleghi. Il cons. Tonelli ha presentato con il suo emendamento la parte mancante, peraltro già concordata con gli altri gruppi consiliari, ma che poco prima della pausa di mezzogiorno era stata omessa. Naturalmente noi concordiamo anche su questo testo. Desidero fare presente che è pure intenzione del S.V.P. di non provocare nel caso di una delega l'eventuale perdita della necessaria tutela sociale, anzi intende farla salva e desidero che ciò sia nuovamente sottolineata in questa sede. Anche quanto affermato dal collega Langer sul tema dell'odio contro gli stranieri, devo dire che proprio dall'intervento differenziato nel settore della gestione del mercato del lavoro una propaganda psicologica perfino troppo facile nei confronti dei cosiddetti stranieri sarà resa assai difficile.

Con queste ultime considerazioni siamo favorevoli al documento, compresi gli emendamenti concordati. A nome dei presentatori chiedo che l'Assemblea voglia approvare nel modo più compatto possibile questo Voto. Grazie.

(Interruzione)

FRASNELLI: Ho ommesso una rettifica oggettiva, che desidero riprendere, se mi è permesso, e cioè la frase ultima presentata dal collega Tonelli, peraltro come già detto concordata, e precisamente dove si legge "tenendo conto della necessità della tutela delle categorie più deboli del mercato del lavoro", è una enunciazione oggettiva, che non si riferisce soltanto alla delega ed ai settori da delegarsi, ma naturalmente a tutto il testo.

Per questo motivo il S.V.P. è dell'opinione che questa frase è da inserirsi nell'attuale formulazione, che dovrebbe essere del seguente tenore, dato che credo di poter suggerire questa modifica verbalmente: "affinché il Parlamento approvi senza esitazione la riforma del mercato del lavoro, tenendo conto della necessità della tutela delle categorie più deboli del mercato del lavoro, ivi compresa la delega del collocamento al lavoro delle due Province autonome di Bolzano e Trento." Ritengo che anche ciò risulti nel senso di quanto abbiamo assunto nel Voto.

Grazie, signor Presidente.)

PRESIDENTE: La parola al cons. Montali.

MONTALI: Per una precisazione. Perché ci è pervenuto questo emendamento firmato Tonelli e adesso nella dichiarazione del collega Frasnelli mi è parso di capire il ricevimento totale di questa impostazione, ma per essere sicuro gradirei conoscere, se l'emendamento sostituisce completamente il dispositivo previsto nel documento che abbiamo qui.

(Interruzione).

MONTALI: Sì, questo poi è un discorso di traslazione di termini, per sottolineare più o meno l'importanza di un concetto.

Devo anche dire, sempre sull'ordine dei lavori, che è pervenuto anche un altro emendamento, credo, a firma Langer, Tribus e una terza firma. E' stato assorbito da questo?

PRESIDENTE: La parte dispositiva sì, mentre resta ancora in vigore lo stralcio del settimo capoverso.

MONTALI: Anche lo stralcio del settimo capoverso. Questo solo per intervenire su dei dati che sono ormai consolidati.

Avrei preso la parola ancora questa mattina, ma siamo arrivati alla chiusura della discussione con la presentazione degli emendamenti. Dando il nostro parere sugli emendamenti, ci inseriamo automaticamente su quella che era la tematica della discussione generale. Per non ripetere cose che sono già state dette qui questa mattina dai colleghi Tonelli, Langer, dal collega che ha parlato per primo, adesso non ricordo - mi fa piacere vedere il ricevimento da parte del S.V.P., da parte di Frasnelli e, credo, dei suoi colleghi, di queste osservazioni, perché avevano un fondamento estremamente logico - qui non è il caso di fare la grossa discussione sul mercato di lavoro, come lo intendiamo o come non lo intendiamo, ma, riferendoci esclusivamente al documento legislativo che ci è stato proposto, era indubbio che non poteva essere accettato dalle varie parti politiche il fatto di accogliere in busta chiusa, come ha detto qualcuno, dei provvedimenti legislativi che sono di fronte al Governo, senza che questi provvedimenti siano conosciuti e non diano garanzia di essere quelli che saranno messi poi in votazione in Parlamento.

Sui due disegni di legge che sono in attesa di essere approvati dal Parlamento, ci sono già posizioni talmente diverse o comunque correttive, da parte delle varie parti politiche, talché votare un'iniziativa, un sollecito al Governo per far passare questi provvedimento senza sapere quali in effetti saranno giusti da questo punto di vista, mi pare siano stati i richiami dei colleghi che mi hanno preceduto.

Noi non saremmo stati in condizione, pur approvando lo spirito che determina questa legge-voto, di poter approvare o di chiedere al Parlamento l'approvazione di documenti legislativi, di cui non conosciamo l'essenza e soprattutto non la conosceremo, al momento in cui andranno al voto definitivo della Camera.

Seguendo questo stesso ragionamento, anche l'emendamento Tonelli, che fa riferimento esclusivamente, anche secondo la proposta Langer, che ha tolto il riferimento ai provvedimenti legislativi, prima e terza riga, si potrebbe dire che andando avanti con questo ragionamento, dovrebbe essere logico altrettanto, anche l'invito al Parlamento, perché approvi senza indugi la riforma dell'amministrazione ecc., ecc. Anche qui si potrebbe dire: quale riforma, come la riforma, dove la riforma, fino a che limite la riforma, quale è la soppressione delle norme attualmente in vigore, la cancellazione, la correzione? Anche qui restiamo nel vago, si potrebbe dire: riformate, ma su certi tipi di riforma non tutti potremmo essere d'accordo. Se la riforma va in

una certa direzione, potremmo essere d'accordo, se non va per quella strada, potremmo non essere d'accordo, anche qui restiamo estremamente nel vago, ancorché Tonelli abbia fatto quella precisazione, che evidentemente accontenta il suo indirizzo di fondo della vicenda. Però Tonelli sarà d'accordo con me che si potrebbe anche tutelare nella riforma la difesa dei settori più deboli del mercato, ma si possono anche esprimere cose addirittura contrastanti, ci si può trovare in contrapposizione, oltre a essere diluenti del significato di questa difesa. Una riforma si può fare in tanti modi.

Ecco perché, ripeto, noi daremo il voto a questa proposta di legge, soprattutto dopo la precisazione che abbiamo ascoltato della Presidenza, circa l'eliminazione, mi pare ovvio, è sembrata ovvia a tutti, del paragrafo 7), con questa non perplessità, ma con una certa ingenua assistenza, in quanto non abbiamo esitazione a definire questo documento di assoluta scarsa importanza; non so quali impulsi potrà avere il Parlamento nel ricevere questo documento, tenuto conto che le singole parti politiche avranno la loro posizione, avranno deciso la loro strategia, avranno già deciso la configurazione del loro voto. Con queste leggi voto noi ci rivolgiamo al Parlamento, ma il Parlamento non è un computer, il Parlamento è composto da tante varie parti politiche, che su queste riforme, su queste leggi assumono le iniziative che concretamente, ideologicamente, politicamente intendono assumere.

Quindi non capisco quale sostegno possa dare alle varie parti politiche, che poi sono quelle che votano, che poi sono quelle che si esprimono, una manifestazione di sentimenti, quali sono le leggi-voto che escono da questa nostra Regione. Ecco perché ad un certo momento non è che insistiamo eccessivamente su alcune considerazioni critiche, che vengono però dalla logica dei fatti, dalla logica di come si svolgono i fatti nel nostro Parlamento.

Le parti politiche, quelle che noi rappresentiamo qui in modesta seduta, in modesta rappresentanza, continueranno, secondo quelle che sono le loro ispirazioni politiche, sociali, che le hanno guidate in Parlamento, ad appoggiare, a contrastare o a dissentire da questa legge. Quindi questo tipo di legge-voto molte volte appare, dovrebbe apparire anche all'esterno, se qualcuno condividerà questo tipo di considerazioni come una forma di protagonismo pubblicitario che ha il valore che ha.

La stessa abolizione del paragrafo 7), non l'abolizione, l'inserimento nella legge originale e la conseguente accettata abolizione del paragrafo 7) è una conferma di quanto molto modestamente ho voluto dire. Perché quando si dà atto a parlamentari di un certo

partito o di una certa maggioranza o di un certo gruppo, di essere riusciti ad inserire, a modificare un'impronta, a inserire un determinato orientamento, seppur piccola, però importante, nel complesso legislativo che riguarda la riforma, vuol dire che questi signori parlamentari, che eravamo disposti ad ossequiare, avevano ottenuto quello che la loro parte politica pretendeva da noi o chiedeva o si aspettava da loro.

(Interruzione)

MONTALI: No, quelli della maggioranza che hanno ottenuto queste cose, le hanno ottenute senza la nostra legge-voto e non aspetteranno la legge-voto, per fare cosa? Niente di più di quello che hanno già fatto, perché il loro obiettivo era quello di ottenere questo determinato inserimento.

Comunque, ripeto, noi voteremo questo documento così emendato, perché riacquista un altro significato, assolutamente però convinti che il peso di questo documento sia totalmente insignificante. E lo voteremo quindi perché è così corretto, perché da un altro significato a tutta la questione, ringraziando comunque i colleghi che sono intervenuti e che hanno messo a fuoco, secondo diversi punti di vista, quello che invece in concreto io ho voluto vedere anche sotto il profilo dell'iter di questi documenti. Questo non è il solo, ce ne sono decine che arrivano o arriveranno, ne sono arrivati in questo Consiglio regionale! E noi li affrontiamo con grande importanza, con grande serietà, però intendiamo ancora sottolineare, che sono manifestazioni che noi pensiamo abbiano carattere giuridico-legislativo, ma che in pratica sono documenti che restano nel vuoto.

Ecco perché forse non interveniamo così a fondo in queste discussioni, proprio perché non ne sentiamo una validità. Siamo pronti a ricrederci, se un giorno al Parlamento dai partiti di maggioranza ci giungesse un riscontro, come eco, una notizia, un avvertimento: abbiamo tenuto conto della vostra legge-voto n. 29, 47, 51, 18. Ecco, questo riscontro non ci arriverà mai, perché partendo da qui come legge-voto unitaria, in quanto votata da un'assemblea, sappiamo che arriva in una, non voglio dire palude, l'espressione sarebbe offensiva, ma in un grosso biotopo politico, nel quale ciascuna forza, di fronte a questo documento continua ad assumere le posizioni politiche, che in quella sede o ha già assunto o si accinge ad assumere.

Ma comunque, per lo spirito e soprattutto per la parte che

riguarda la delega, che credo stiano molto a cuore al collega Frasnelli e al suo gruppo, ma con lo spirito che ho sentito esprimere questa mattina dal rappresentante della D.C., cioè con la stessa considerazione del quadro, nel quale questa delega deve inserirsi, e condivido pienamente l'intervento di Degaudenz in questo specifico settore, noi daremo il nostro voto positivo, avendo espresso modestamente e senza aver bisogno di repliche, che non sarebbero forse neanche necessarie. La nostra opinione, abbiamo preso lo spunto da questa legge-voto, perché è il concetto che esprimeremo su tutte le altre leggi-voto che si presenteranno in quest'aula.

Modestamente la nostra perplessità, avremmo piacere di essere contraddetti, ma la parola esatta non è perplessità, la nostra assoluta non accettazione che questi atti siano credibili - credibili lo sono sempre nella loro espressioni - ma che siano significativi, che siano produttivi e che producano qualcosa, su questo siamo molto perplessi.

PRESIDENTE: Qualcun altro chiede la parola? Il cons. Fedel. Ne ha facoltà.

FEDEL: Signor Presidente, signori colleghi, anche da parte del gruppo consiliare del PPTT credo sia doveroso intervenire su questo voto, presentato da alcuni colleghi del S.V.P., per dire fin da adesso che noi appoggiamo il documento ed anche gli emendamenti presentati.

Questo naturalmente lo facciamo, perché crediamo nei principi latenti che stanno sotto questo documento, perché quelli che sono qui espressi obbiettivamente sono così all'acqua di rose, per cui sono solo dei piccoli tentativi per raggiungere quella che dovrebbe essere invece una politica organica sull'occupazione nella Regione e nelle due Province autonome di Trento e di Bolzano. Ma tant'è che si è imboccata da qualche tempo a questa parte, forse anche per prudenza politica, una politica estremamente cauta, la politica dei piccoli tentativi per trainare supposizioni politiche di principio, per dire al Parlamento ci siamo anche noi, vorremmo anche noi che fossero tenuti in considerazione alcuni presupposti, alcuni principi che sono fondamentali in uno Stato giuridico autonomista, che possa chiamarsi autonomista con la A maiuscola.

Quindi definiamo questa presa di posizione, questo Voto una espressione di tendenza verso una politica organica del collocamento nella Regione e nelle due Province autonome di Trento e di Bolzano. E' noto che noi siamo presenti nel Consiglio provinciale di Trento con una

legge per la precedenza ai residenti nel collocamento e quindi è evidente che il nostro tiro mira molto più in alto che non questo. Ma qui è consentito il voto e quindi si va avanti di questo passo. Sappiamo però anche, e lo dobbiamo dire, non condividendo il pessimismo del rappresentante del MSI, che i voti come i disegni di legge-voto, come anche le buone intenzioni non sempre vanno a buon fine. Però noi non dobbiamo, come politici, perdere né la speranza né la fiducia che a forza di insistere qualcosa riusciremo magari a portare a casa, collega del MSI. Se noi già dalla partenza ci dimostriamo sfiduciati, partiamo senza entusiasmo, partiamo senza un minimo di speranza, evidentemente non riusciremo mai ad arrivare ad un traguardo di arrivo in senso positivo. Sappiamo come i nostri uffici di collocamento sono stati oggetto di critiche, anche nella nostra Provincia non da molto tempo sono stati strutturati in una forma che non rispondono più alle esigenze moderne del collocamento, ma anche nel contempo esigenze involute del collocamento, a causa del rapporto negativo esistente fra la domanda e l'offerta; per cui anche la necessità da parte delle aziende di strutturarsi, di rivedere un po' la loro posizione all'interno, la loro posizione organizzativa e quindi ecco che l'amministrazione pubblica, in modo particolare gli uffici di collocamento debbono saper presentare alle aziende strutture organiche, strutture moderne, strutture agili, che sappiano rispondere immediatamente a quelle che sono le esigenze delle imprese che in un momento di tale crisi, si sta cercando di salvare e di ristrutturare.

Se anche questo documento dovesse andare un attimino incontro a queste esigenze, ecco che rappresenta un dato positivo ed ecco perché noi diamo voto positivo, anche se riconosciamo che sarà soprattutto quella politica di passo sopra passo a raggiungere la meta, non so quando, quella meta, a cui tende la politica e si cela nel cuore anche dei rappresentati del S.V.P. Però non si ha il coraggio di esternarsi, si approfitta delle leggi al Parlamento, per dire: tentiamo di vedere se riusciamo a fare qualcosa in questo senso, perché, raggiunto questo gradino, forse ne raggiungeremo un altro.

E' forse un modo saggio di fare politica, non lo so, è forse un modo per adattarsi a questa situazione di accerchiamento delle autonomie regionali e provinciali, perché probabilmente questa proposta riduttiva la dobbiamo anche vedere in una logica, ben più ampia, che è quella dell'accerchiamento, al quale sono soggette in Italia da qualche anno a questa parte le autonomie speciali, anche se qui la prossima settimana avremo la Commissione speciale Cossutta e avremo modo...

UN CONSIGLIERE: Non è speciale.

FEDEL: Commissione interparlamentare, va bene. Comunque speciale nel senso che è la prima volta che vediamo una Commissione interparlamentare che viene ad ascoltare, se così possiamo dire, vuole venire a conoscere quelle che sono le realtà delle autonomie speciali.

Pertanto crediamo che in quella occasione anche avremo modo di far sapere la nostra opinione. Dico comunque che nel senso di ordinare e riequilibrare la materia del collocamento nella nostra Regione e nelle due Province autonome, è un fatto che è indispensabile, bisogna intervenire. La Provincia e la Regione hanno dei momenti, come è detto qui nel Voto, hanno dei momenti garantiti dallo Statuto di autonomia. E sia ben chiaro, soprattutto nella pubblica amministrazione, non vale, secondo il nostro punto di vista l'art. 48 dei trattati di Roma, il quale sancisce la libera circolazione della mano d'opera. Non vale questo per quanto riguarda gli enti pubblici, come non vale neppure - ed è scritto nell'art. 48, al paragrafo 3 - nella libera circolazione della mano d'opera delle imprese private. Queste cose le abbiamo dette, le ripetiamo, non le approfondiamo qui. Siamo evidentemente estremamente favorevoli alla delega alle due Province autonome per quanto riguarda l'ultima parte del Voto originario, che poi è stato portato al secondo paragrafo del nuovo dispositivo. Ci auguriamo che almeno questo Voto riesca ad arrivare fino a Roma e che qualche parlamentare o senatore, possa portarlo sul tavolo dovuto, collega Frasnelli, in quanto parlamentari trentini e parlamentari altoatesini, senatori trentini e altoatesini ce ne sono. Lei veda di farsi parte dirigente affinché questo Voto arrivi in opportuna sede.

Con questo chiudiamo il nostro intervento, riassicurando il voto positivo.

PRESIDENTE: Ha chiesto la parola il cons. Tribus. Ne ha facoltà.

TRIBUS: Es freut uns, daß die Volkspartei bereit gewesen ist, unseren Abänderungsvorschlag anzunehmen ...

PRESIDENTE: Consigliere Tribus, mi dispiace, Lei dovrebbe attenersi alla dichiarazione di voto, perchè può parlare solo uno per gruppo!

TRIBUS: Faccio una domanda solo.

Wir werden deshalb natürlich diesem Vorschlag zustimmen. Die

Frage, die wir jetzt zufällig entdeckt haben, ist folgende: Im deutschen Text und im italienischen scheinen verschiedene Einreicher auf. Auf deutscher Seite: Frasnelli, Peterlini, Valentin, Achmüller, Kaserer und Meraner, auf italienischer Seite hingegen ist es ausschließlich die Fraktion der Südtiroler Volkspartei. Jetzt wollten wir wissen, ob diese deutsche Fassung der Wahrheit entspricht, das heißt ob es sich hier um eine deutsche Allianz handelt, weil man geglaubt hat, daß vielleicht andere nicht bereit gewesen wären, diesen Begehrensantrag mitzutragen und deshalb auf deutscher Seite Meraner als Mitunterzeichner, weil wahrscheinlich autonomiefreundlich draufsteht, Klotz nicht, weil Selbstbestimmung, wir, weil feindlich, auch nicht, auf italienischer Seite hingegen ausschließlich acht Vertreter der Südtiroler Volkspartei. Wenn Sie uns das bitte klären möchten. Danke schön!

(Ci fa piacere che il S.V.P. ha acconsentito ad accettare il nostro emendamento...)

PRESIDENTE: Cons. Tribus, mi dispiace, lei dovrebbe attenersi alla dichiarazione di voto, perché può parlare solo uno per gruppo.

TRIBUS: Faccio una domanda solo.

(Per questo motivo voteremo a favore di questa proposta, ma per caso abbiamo scoperto che nel testo tedesco ed in quello italiano i firmatari non sono gli stessi. Dal testo tedesco risultano come firmatari: Frasnelli, Peterlini, Valentin, Achmüller, Kaserer e Meraner; mentre da quello in lingua italiana è indicato esclusivamente il gruppo consiliare del S.V.P. Desideriamo soltanto sapere se il testo in lingua tedesca risponde a verità, vale a dire se si tratta di una alleanza tedesca, forse ritenendo che altri non sarebbero stati disposti a sottofirmare questo Voto per il semplice motivo che da parte tedesca si è voluto inserire Meraner come cofirmatario, dato che egli parla di consenso amichevole all'autonomia, la signora Klotz forse non poteva apparire per l'autodeterminazione, e neppure noi, perché parliamo di avversità all'autonomia, mentre la parte di lingua italiana è completamente esclusa, ma di contro il Voto è firmato da ben otto rappresentanti del S.V.P. Desideriamo a tal proposito chiarimenti. Grazie.)

FRASNELLI: Wahrscheinlich ist das einer der üblichen Übersetzungsfehler, die den verschiedenen Amtern passieren. Im übrigen bin ich der Meinung,

daß aus den Unterschriften nicht der ausschließende, sondern an und für sich der hinzunehmende Charakter zum Ausdruck kommen soll. In diesem Sinne sind die Unterschriften gedacht. Ich kann mir also im einzelnen nicht erklären, wie dieser Unterschied zustande gekommen ist.

(Unterbrechung)

FRASNELLI: Ich kann es mir nicht erklären, wie da die Unterschiede herausgekommen sind, weil wir nur einen Text vorgelegt haben. Wir haben nur den deutschen Text vorgelegt; wie dann auf dem italienischen Text etwa andere Namen hinaufgekommen sind, das kann ich nicht beurteilen.

(Probabilmente trattasi di uno dei soliti errori di traduzione in cui possono incorrere i vari uffici. Del resto sono dell'opinione che le firme esprimono semmai carattere estensivo e non di esclusione. Le firme hanno questo significato, ma comunque non riesco a spiegarmi questa differenza.)

(Interruzione)

FRASNELLI: Ripeto, non riesco a trovare una spiegazione di come possano sussistere due testi con firmatari diversi, noi abbiamo presentato soltanto il testo in lingua tedesca e non sono in grado di valutare per quale motivo dal testo italiano risultino altri nomi.)

PRESIDENTE: Può anche darsi che ci sia qualche errore, però è assolutamente irrilevante in questa discussione. Perciò procediamo nelle nostre discussioni.

Prima di passare alla votazione, tengo a precisare che, essendo stati accettati dai proponenti, gli emendamenti presentati, il voto risulta così modificato: viene tolta la parte settima delle premesse. Per quanto riguarda la parte dispositiva, viene sostituito il testo con quello presentato da Tonelli ed altri, del quale dò lettura perché procederemo con una votazione unica: "Affinché il Parlamento approvi senza indugi la riforma dell'amministrazione del mercato del lavoro tenendo conto della necessità della difesa dei settori più deboli del mercato del lavoro ivi compresa la delega alle Province autonome di Bolzano e Trento della gestione del collocamento."

"Auf dass das Parlament ohne Verzug die Reform der Arbeitsmarktverwaltung verabschiede, wobei die Notwendigkeit des Schutzes der schwächsten Kategorien des Arbeitsmarktes in Betracht zu ziehen ist, einschliesslich der Delegierung der Arbeitsvermittlung an die Autonomen Provinzen Bozen und Trient."

La parola al cons. Tonelli.

TONELLI: E' la premessa in dispositivo.

PRESIDENTE: Se i proponenti sono d'accordo! Allora mettiamo in votazione le premesse del voto. Le premesse del Voto sono approvate a maggioranza con 6 astensioni.

Pongo in votazione la parte dispositiva come preletta. La parte dispositiva è approvata a maggioranza con 4 voti di astensione.

Procediamo nella trattazione dell'ordine del giorno. Punto n. 9): Delibera n. 9: "Proposta di reiezione della domanda di distacco della località di Castelfirmiano/Sigmundskron dal Comune di Bolzano e aggregazione al Comune di Appiano sulla strada del vino", presentata dalla Giunta regionale.

E' stata avanzata la proposta di rinviare la discussione di questa delibera. Ha chiesto di parlare il cons. D'Ambrosio. Ne ha facoltà.

D'AMBROSIO: Noi non facciamo particolari storie sul fatto che questo punto è all'ordine del giorno da tempo e da tempo ne viene chiesto il rinvio, cosa peraltro sempre possibile e sempre legittima. Però, trattandosi di una proposta di iniziativa della Giunta regionale, sarebbe il caso ogni tanto di sentire chi ha gestito o chi è proponente di questo punto all'ordine del giorno, sentire dai loro banchi, in questo caso dalla Giunta, la proposta di rinvio. E non sempre e solo da parte di un gruppo consiliare, che peraltro...

(Interruzione)

D'AMBROSIO: Sì, ma non occorre molta fantasia per sapere che è del gruppo del S.V.P. Allora, il S.V.P., che fra l'altro fa anche parte di questa Giunta regionale sarebbe o dovrebbe sentire il bisogno che sia fatta presente questa esigenza dall'interno della Giunta, essendo della Giunta la proposta di questo punto all'ordine del giorno. Sicché

gradiremmo ogni tanto sentire la posizione della Giunta in ordine a queste richieste.

PRESIDENTE: Io devo dire solo che c'è la proposta di rinvio e io la metto in discussione al Consiglio. Pertanto due sono pregati di parlare a favore e due contrari.

Prego, cons. Langer.

LANGER: Parlerò contro, per ragioni prevalentemente istituzionali. Noi ci troviamo di fronte ad una richiesta di popolo, vista la domanda presentata dalla maggioranza degli elettori della località interessata, che ha presentato una domanda di distacco dal comune a cui attualmente appartiene e di aggregazione ad altro comune, esercizio di diritto democratico. La Giunta regionale, altro esercizio di diritto democratico, ha proposto al Consiglio di non accogliere questa domanda. Ora mi sembra inaccettabile che il Consiglio continui a prendere in giro gli elettori da un lato e la Giunta dall'altro.

Questa delibera è stata presentata il 19 novembre 1984 e non mi sembra ammissibile che il Consiglio continui a non dare alcuna risposta. Magari il Consiglio, nella risposta che darà a maggioranza, forse non renderà soddisfatti gli elettori che hanno preso l'iniziativa. Però mi sembra veramente inaccettabile che noi continuiamo a prendeli in giro così.

Quindi, per queste ragioni, sarei contro la proposta e pregherei comunque il Presidente di comunicarci da chi è stata presentata la proposta di rinvio; lei ci ha solo detto che c'è una proposta di rinvio, il collega D'Ambrosio ha detto: è facile immaginare da che parte provenga, ma in ogni caso sarebbe interessante capirlo, perché adesso è passato quasi un anno, oggi è il 10 ottobre, questa proposta giace davanti a noi dal 19 novembre dell'anno scorso e quindi mi sembra un dispregio pericoloso di chi si avvale di diritti democratici previsti. Poi possiamo essere di diverse opinioni nel merito, ecc; però non si può prendere in giro la gente così.

PRESIDENTE: Preciso subito che la proposta di rinvio è stata avanzata per iscritto in tedesco, e la stanno traducendo, dal cons. Meraner.

Ha chiesto la parola la cons. Klotz. Ne ha facoltà.

KLOTZ: Ich spreche mich für die Vertagung dieses Tagesordnungspunktes aus. Mein Fraktionskollege Meraner hat diesen Antrag gestellt, weil er